

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 22 de Abril de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII Núm. 11.108

HISTORIA DE UNA HORA

## LOS DOS SOBERANOS

por Luis de Zulueta =

Aquí, en los alrededores de la madrileña Puerta del Sol, entre la Cibeles y la Plaza de Oriente, yo, uno de tantos ciudadanos en la calle, he logrado ver, durante el breve espacio de una hora, marcada por el reloj del ministerio de la Gobernación, un pedazo de la Historia de España, mayor que el que había podido presenciar en todo el resto de mi vida.

He visto caer una dinastía secular y una monarquía. He visto ondear a la vez, en los edificios oficiales, dos distintas banderas. He visto coexistir a un mismo tiempo dos soberanías rivales: la arcaica soberanía del rey y la soberanía efectiva del pueblo. He visto al régimen caído intentar en vano los dos recursos extremos de todo poder argonizante: el último recurso de las forzadas concesiones democráticas y el recurso posterior de la intimidación por la violencia. He visto frustrarse estos dos recursos desesperados y he visto nacer la República entre aplausos delirantes y vitores clamorosos...

Y todo esto, capítulo extenso de la Historia, materia política para llenar normalmente un siglo, todo esto, ciudadanos españoles, lo hemos vivido en una hora.

Por fin, esta hora ha sonado.

¿Recordáis?... Hace algún tiempo, afirmábamos todos que era ya la hora de la libertad. "Pero ocurre—comentaba entonces un ex ministro del último Gobierno de la monarquía—que aquí, en España, esta hora de la libertad, cuando llega, no suena".

He ahí el mal, replicábamos nosotros. España está detenida en el siglo XV. Desde el Renacimiento, libertad del espíritu y la Reforma, libertad religiosa, cuando esa hora ha llegado para el mundo, no ha sonado en España. Y si ha sonado quedamente en la conciencia del país, no ha sonado en los relojes oficiales.

Ahora, sí. Esta vez sonó, y sonó por todas las veces que no había sonado. ¿Lo veís, impertéritos reaccionarios? Véis cómo al cabo es, más que inútil, contraproducente, obstinarse en detener la manecilla del tiempo? Esta vez la campana vibrante del reloj de Gobernación cantó la hora de la libertad, resonando en toda España y en el mundo entero.

Lo que dió a estos sesenta minutos una intensidad dramática fuese ese hecho insólito de que, durante ellos, existieran a la vez, una frente a otra, las dos soberanías.

El rey, soberano de ayer, se resistía a renunciar. El pueblo, soberano de hoy y de mañana, asumía de hecho el poder que ya de derecho le pertenecía. En la Plaza de Oriente, el rey, dentro de su alcázar, aislado por los heráldicos tapices y defendido por las históricas alabardas, consultaba a los ex presidentes del Congreso y reunía en Consejo a su Gobierno, como si se tratara de tramitar una crisis ministerial. En la Cibeles, a la misma hora, en la fachada del Palacio de Comunicaciones, centro de la vida nacional, punto sensible al

que convergen todas las noticias, todas las vivencias del país, se izaba la bandera de la República. La muchedumbre, en la plaza, la aclamaba. Al pie del edificio, la Guardia civil a caballo, permanecía inmóvil, neutral, custodiando solo el orden, un orden que oficialmente se llamaba todavía monárquico y que prácticamente era ya republicano.

Entre la Cibeles y la Plaza de Oriente, heriva la Puerta del Sol, rebosante de una multitud inmensa tan imponente por su entusiasmo frenético como por su seriedad magnífica. Con sus banderas, con sus emblemas, con sus cánticos, con sus "vivas" y sus "muera", con sus lágrimas emocionadas, con sus gritos, con sus abrazos... esa multitud proclamaba el fin de una soberanía, la despótica soberanía de la realeza y el comienzo de la otra, la moderna soberanía del pueblo.

Momentos después, en el balcón central del ministerio aparecía la bandera republicana. El hecho histórico estaba consumado.

Al mismo tiempo, salían los ministros del palacio real. Había terminado el Consejo. La reunión última del último Gobierno de la monarquía. Los ministros, impresionados, aturdidos, entraban en sus coches, los automóviles oficiales, cuyos conductores habían quitado ya de las gorras los galones dorados...

El rey, al rasgar la Constitución el 13 de septiembre de 1923, rasgaba con ella el título de su magistratura. Desde entonces, la monarquía no ha sido en España una institución de derecho sino un arbitrario poder de hecho.

El pueblo, este 12 de abril de 1931, ha escrito el título de su propia soberanía en el papel de los votos electorales. Ya es hoy emancipado de históricas tutelas, el único soberano de hecho y de derecho. Los súbditos se han convertido en ciudadanos.

Y ahora, ciudadanos españoles, a trabajar todos en la obra común, ejerciendo así dignamente esta libre soberanía del pueblo que es la esencia de la República!

(Prohibida la reproducción).

## Prieto y el Concierto Económico de las Vascongadas

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

El ministro de Hacienda, D. Indalecio Prieto, al recibir ayer al mediodía a los periodistas se ocupó del Concierto económico de las Provincias Vascas y manifestó que el Gobierno no podrá adoptar ninguna resolución con respecto al decreto Cortina sin antes haber oido a las Diputaciones vascas y recoger las quejas por ellas formuladas. Dedicó grandes elogios a la administración vasca, sin distinción de partidos, mostrándose partidario de un régimen autonómico político, siempre que los intereses generales de las Diputaciones no se opongan al interés general de la nación.

## JUSTICIA REPUBLICANA

## Ni lenidad ni terror

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

El general Mola no se ha aventurado a salir de su escondrijo para presentarse al Gobierno hasta que, juzgando erróneamente por lo ocurrido a Berenguer, creyó que, como la monarquía, la República era débil y leve con los responsables de fajín.

Una gallardía sin riesgo, pensaba él. Cuando el ministro de la Guerra le ha mandado a prisiones militares, Mola no ha podido ocultar su temerosa sorpresa. Y es que valor personal para matar moros, o cubanos, o estudiantes de Medicina, lo tienen muchas gentes que carecen por completo de valor cívico para responder con entereza de sus actos. El último sicario del Borbón fugitivo es un tipo de éstos.

Verdad es que el azar—fiel servidor esta vez de la Justicia—le ha gastado a Mola una broma pesada. El que hace pocos días se jactaba de desconocer la ley, ha tenido que humillarse ante esta ley, encarnada, precisamente, en dos víctimas representativas de sus desafueros. En el presidente del Ateneo—clausurado, allanado y saqueado por orden de Mola—, hoy superior jerárquico del vandálico ex director general de Seguridad, y en otro director de la docta Casa, actualmente Fiscal General de la República y hace una semana uno de los presos a quienes Mola privaba ilegalmente de comunicación para satisfacer la mala pasión de Berenguer y de Alfonso XIII.

Al llegar a la prisión le esperaba otra sorpresa desagradable. Ya no mandaba en ella el coronel que obedecía servilmente los mandatos del capitán general, que después de hacer todo lo posible por encender la guerra civil, ha puesto tierra por medio entre él y la República. Al carcelero de ayer le había sustituido un antiguo encarcelado: el coronel don Segundo García, un héroe con alma de guerrillero plebeyo.

Se comprende el estupor livido del despotilla caído. Hombre acostumbrado a la venganza fría y al atropello alevoso, le habrá aterrado el hallarse en manos de sus víctimas. Bastante castigado está con las torturas que le harán sufrir sus pensamientos. Pero no tiene razón para temer represalias injustas. La República española está equidistante del terror y de la lenidad. Ni don Manuel Azana es Robespierre, ni Angel Galarza, Fouquier Tinville. Sus manos no tiemblan de cólera, como las del Borbón cuando mandaba fusilar sin remisión a Galán y García Hernández. Mola será juzgado a plena luz, con todo suerte de garantías y sin rincón ni saña, para ejemplo y estímulo de un país desmoralizado por la impunidad de los culpables de fajín.

ISAAC ABETXUA.

## Se ha presentado el general Jordana

También se ha presentado el general Mola y éste ha pasado a Prisiones Militares

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

### EL GENERAL GOMEZ JORDANA

Ayer por la mañana se presentó el ex alto Comisario de España en Marruecos, general Gómez Jordana, de quien se dijo que se había internado en Gibraltar a su regreso a la península procedente de Ceuta.

El general Gómez Jordana estuvo en la Presidencia, pero no pudo ser recibido por el señor Alcalá Zamora por hallarse muy ocupado. También acudió al ministerio de la Guerra. Tampoco pudo ser recibido por el ministro. Conferenció con el subsecretario y al salir dijo a los periodistas que ha venido para presentar, personalmente, la dimisión aunque ya lo había hecho por teléfono.

Manifestó que no había tenido nunca intención de huir y estuvo en Gibraltar solamente para despachar algunos asuntos personales al regresar a España.

### MOLA EN PRISIONES MILITARES

Poco después de las doce se presentó en el ministerio de la Guerra el general Mola.

Se dirigió al despacho del subsecretario, general Ruiz Fornell, al cual dijo que habiendo circulado la noticia de que había huído de España y no siendo cierta, venía a presentarse al ministro de la Guerra para constituirse en prisión.

Se pasó aviso al señor Azofa, el cual dijo que esperase hasta que hubiese terminado el despacho de los asuntos del día.

Tardó más de veinte minutos en recibir al señor Mola.

Cuando le recibió, el general Mola hizo presente que no había huído como se venía diciendo, y en prueba de ello se presentaba para ingresar en Prisiones Militares.

El ministro de la Guerra se limitó a ordenar que el general Mola fuese conducido a Prisiones Militares.

El general Mola quedó en Prisiones, a disposición del procurador general de la República.

Coincidio el ingreso con la toma de posesión del cargo de gobernador de las Prisiones Militares del coronel don Segundo García.

Responderá el general Mola a dos procesos que se le instruyen: uno por su actuación como director general el día de los sucesos en la Facultad de San Carlos y otro por los sucesos ocurridos el día en que se celebraba el entierro de los obreros muertos por el hundimiento de una casa.

El señor Galarza se ocupará personalmente de estos procesos.

### DESPUES DE LA PRISION DE MOLA

El Procurador General de la República, señor Galarza, hablando de la presentación y prisión del general Mola dijo, que al conocer la detención del ex director general de Seguridad se puso en contacto con el juez decano para conocer los sumarios que contra aquél se siguen por los sucesos de la Plaza de Neptuno, y la Facultad de San Carlos y la demanda formulada por el Ateneo.

Añadió que también se ha de informar de la querella presentada contra Mola por el funcionario de la dirección de Seguridad, señor Cavestany.

Asimismo manifestó que estos sumarios serán substanciados con la mayor rapidez.

También dijo que ahora se abrirá una información para aclarar las violaciones de correspondencia en la dirección de Seguridad y los malos tratos que se daban a los detenidos políticos.

## Lo que se mandó a Checoslovaquia desde el palacio de Oriente

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

Comunican de Londres que a un pueblo de Checoslovaquia, en donde reside el conde de Zamolinsky, han llegado cinco vagones, abarrodados de objetos enviados desde el palacio real de Madrid. Los vagones iban consignados a nombre del conde Zamolinsky.

Se asegura que en dichos vagones se enviaba una parte de los bienes de la familia real española destronada.

Parece ser que momentos antes del cambio de régimen, don Alfonso ordenó que, con toda rapidez, se recogieran determinados objetos y se facturaran para el punto de Checoslovaquia donde residía el conde Zamolinsky.

También se dice que en la noche del 14 al 15 del actual fueron sacados de los palacios de Oriente y del Pardo, clandestinamente, entre otros muchos objetos de gran valor, los siguientes:

Dos grandes jarrones antiguos de porcelana de Sévres estilo Luis XIV, valorados en 15.000 pesetas cada uno; dos grandes tapices de Zamour, valorados en 10.000 pesetas cada uno; varios candelabros estilo Luis XVI, valorados en 25.000 pesetas cada uno, y otros objetos de menor valor.

## ¿Qué pasa en Portugal?

Mientras el Gobierno dictatorial dice que no pasa nada, los Comités revolucionarios dicen todo lo contrario

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

MADRID. — Ayer tarde a última hora, circuló en Madrid el rumor de que en Lisboa había estallado la revolución al grito de viva España.

Los periodistas trataron de averiguar lo que hubiera de cierto en estos rumores y supieron que a primera hora de la tarde se habían pedido conferencias telegráficas y telefónicas con Lisboa, sin que se obtuviera contestación alguna.

También fueron los periodistas a la Embajada portuguesa donde se les dijo que allí no se tenía conocimiento de tales rumores, y que éstos eran tanto más extraños cuanto por la mañana se recibieron noticias oficiales dando cuenta de que la tranquilidad y la normalidad eran completas en todo el país.

También se dijo en la Embajada que la única noticia que se tenía era la de que la colonia española de Lisboa celebró un banquete, y que tal vez a la salida de dicho banquete los comensales dieran vivas a España y fuera ello el origen de los rumores.

También se dijo en la Embajada a los periodistas que habían capitulado los rebeldes de los puertos de Angra, Heroísmo y Punta Delgada y que se esperaba que de un momento a otro capitularan los sublevados de Madeira.

A pesar de los informes, el periodista portugués don Jaime Cartacao, que en representación del Comité revolucionario de su país que actúa en París, ha llegado a Madrid para expresar al Gobierno provisional de España la felicitación de dicho Comité por la implantación de la República española, manifestó a los informadores que no es cierto que se hayan sometido los sublevados de Punta Delgada, Angra y Heroísmo, y que los revolucionarios de Madeira se han visto reforzados por los de dichos puntos.

También ha manifestado el señor Cartacao que el Comité revolucionario de París tiene impresiones optimistas, pues en Portugal cada día es mayor el descontento contra la Dictadura portuguesa que no tardará en ser derrocada.

## Aristócratas patriotas

## El marqués de Cubas y de Fontalba no se va de España

El marqués de Fontalba, uno de los primeros capitalistas españoles, pertenece a la más noble de las aristocracias: a la del trabajo. Por eso es un buen patriota, que sabe dar ejemplo a los aristócratas de blasones hereados, que, como asustadiza banda de palomas, han emprendido el vuelo y saltado la frontera, "medrosicos y pusilánimes", al ver alborotar un nuevo sol.

El marqués de Cubas y de Fontalba ha dicho que ni él ni sus capítulos emigraron de España. Que él piensa convivir perfectamente con una República que ha venido a implantar el Orden y la Justicia y que espera no tener que echar de menos a la monarquía.

"Ni me he ido ni me voy"—ha dicho el marqués de Fontalba—. El orden con que se ha pasado de un régimen a otro demuestra que en ninguna parte se está mejor que en España. Y los que se han ido, ellos sabrán por qué lo han hecho. Yo no soy político; pero no comparto la manera de pensar de esa aristocracia que se cree incompatible con el pueblo."

"¡Muy bien, señor marqués! ¡Así hablan los buenos españoles!"

## Lo que gastan los bandidos en un entierro

NUEVA YORK, 21.—Se ha verificado el entierro del gangster Masseria, teniente del célebre contrabandista y bandido Al Capone, que fui muerto por unos enemigos de Al Capone el jueves último en Brooklyn.

Los funerales han costado cerca de dos millones de francos. El féretro era de bronce con incrustaciones de plata, en el cortejo fúnebre figuraban diecisésis coches llenos de coronas y el mausoleo vale quince mil dólares.

## El "Elcano" regresa a España

Nueva York 21.—El buque escuela español "Juan Sebastián Elcano" ha zarpado con rumbo a España.—(United Press).

Después de la proclamación

# Conferencias republicanas en los cuarteles

**Los reformistas y su Asamblea.** Las joyas de una exreina.-Noticias de Cataluña.-Los procesos incaudos. Lo del Regimiento de León.-Cambios de nombres

(POR TELEFONO) Madrid, 22.

## UN PASQUIN

A la puerta de algunos bares de Madrid se ha colocado una especie de pasquín por los mismos dueños de los establecimientos, en los que se dice:

"Cada ciudadano debe ser un mantenedor del orden. El que manche la República con actitudes de desorden, es un traidor. Ciudadanos: ¡Viva la República!"

## LOS REFORMISTAS Y LA REPUBLICA

El jefe de los reformistas, don Melquiades Alvarez, ha manifestado que en la lucha electoral del día 12 del actual se manifestó esplendorosamente la voluntad nacional, y que aquél plebiscito trajo como consecuencia inmediata la instauración de la República.

Todos los españoles debemos acatar el régimen actual. Y como la voluntad nacional se ha manifestado en las urnas, no considera preciso ir ya a las Cortes constituyentes. Por lo mismo, dice el señor Melquiades Alvarez que se ha separado del bloque constitucionalista.

El partido reformista se propone celebrar una magna asamblea a mediados de mayo, y ahora, como después en esa reunión, todos están dispuestos a consolidar la República.

Pero — terminó diciendo — día llegará en que, dada nuestra ideología, solicitemos algo más, pues los reformistas no somos moderados, sino izquierdistas.

## CONFERENCIAS EN LOS CUARTELES

En la orden general de la plaza de ayer figura una disposición que dice:

"Con objeto de que las clases de segunda y primera categoría del Ejército tengan noticia exacta de lo que significa para el Ejército el advenimiento de la República decretado por la voluntad ciudadana el día 12 del mes actual, el capitán general ha dispuesto lo siguiente:

Artículo 1.<sup>o</sup> A partir del día de mañana, en todos los cuarteles, centros y dependencias militares se darán conferencias a la tropa dos días a la semana, con una duración mínima de veinte minutos.

Art. 2.<sup>o</sup> Asistirán a ellas todos los individuos que se encuentren en el cuartel, centros o dependencias militares, sin excusar su asistencia por ningún concepto, quedando encargados los jefes y oficiales del cumplimiento de esta disposición.

Art. 3.<sup>o</sup> En estas conferencias se hará comprender a los oyentes, con lenguaje apropiado, las diferencias que para el soldado y el ciudadano existen entre la monarquía de derecho divino, en la cual nadie cree, y la democrática forma republicana, en la cual interviene siempre el pueblo.

Art. 4.<sup>o</sup> El tema de cada conferencia se publicará en la orden del Cuerpo, remitiéndose dos ejemplares al gobernador militar y otros dos al capitán general de la región.

Art. 5.<sup>o</sup> Los Cuerpos, centros o dependencias militares que no tuviesen imprenta, remitirán un oficio con el tema y el día en que la conferencia se celebrará, con arreglo a lo dispuesto en el artículo anterior.

Art. 6.<sup>o</sup> En estas conferencias turnarán, sin excepción, todos los jefes y oficiales de los Cuerpos, centros o dependencias, incluso el coronel o jefe de los mismos."

## LOS FUSILAMIENTOS DE GALAN Y GARCIA HERNANDEZ

Es casi seguro que el juez especial, señor Manso, vaya a Huesca para instruir el proceso por el Consejo de guerra que condenó a muerte a Galán y García Hernández.

Se formará una Comisión de jefes y oficiales de Infantería, que intervendrá en el proceso.

## LA DOLENCIA DE ROMANONES

El conde de Romanones ha experimentado notoria mejoría en la dolencia que le aqueja estos días, y que al parecer obedece a la impresión moral que le han producido los importantes acontecimientos de estos días.

## FRANCO SE POSESIONA DE SU CARGO

Ayer tomó posesión del cargo de director de Aeronáutica el comandante Franco.

Acudió al aeródromo de Getafe y revistó las escuadrillas y las fuerzas.

Franco dirigió una vibrante arenga a todas las fuerzas, que prometieron obedecer y seguir fielmente a la República naciente.

Franco fue vitoreado por las clases y tropa, y luego conversó amigablemente con los jefes y oficiales.

## LO DEL REGIMIENTO DE LEON

"La Tierra", en su número de anoche, dice que ayer recibió la visita de una comisión de soldados del regimiento de León, que fué a ratificar la denuncia que anteriormente formuló el periódico en el sentido de que en el regimiento existen jefes y oficiales dispuestos a realizar maniobras monárquicas.

Los comisionados manifestaron que en el cuartel se mantienen retenes y se ordena a la tropa esté dispuesta para salir a la calle a la primera orden. Estiman que es el único cuartel en que se mantienen estas medidas.

Dice el periódico que es de esperar que por el ministro de la Guerra se adoptarán las medidas convenientes para restablecer la disciplina y la tranquilidad en el regimiento de León.

## LA RESIDENCIA DEL GENERAL DESPUJOLS

Accediendo a los deseos expresados por el teniente general don Ignacio Despujols, se le ha autorizado a que, en concepto de disponible, fije su residencia en Barcelona.

## UNA BAJA EN AVIACION

A petición propia, ha sido dado de baja en el Cuerpo de Aviación el piloto aviador militar señor Ansaldi.

## DON PEDRO BAYLE DESMIENTE UNOS RUMORES

Ayer visitó al ministro de la Gobernación don Pedro Bayle, que reside en Barcelona, para desmentir terminantemente el rumor según el cual estaba o está mezclado en determinados manejos para la organización del Fascio catalán. El señor Bayle se puso a la disposición del señor Maura.

## CAMBIO DE NOMBRES DE REGIMENTOS

Se ha dispuesto cambiar de nombre a algunos regimientos. El del Rey se llamará Inmemorial, el del Príncipe se llamará de la Victoria, el de la Princesa se llamará de Arlabán, el de Borbón se llamará de Málaga y el de Cazadores de Alfonso XIII se denominará de Alcolea.

## EL PROCESO CONTRA BERENGUER

El Consejo Supremo de Guerra y Marina está activando la substancialización del sumario contra el general don Dámaso Berenguer por los fusilamientos de Galán y García Hernández. Constará de muy pocos folios. El juicio se verá, seguramente, en el mes de mayo próximo.

## ROMANONES NO SE AUSENTARA DE ESPAÑA

El conde de Romanones ha manifestado que está muy sentido y afectado por los acontecimientos políticos de estos días.

También ha manifestado que se halla a disposición del Gobierno de la República para responder de todo y que no piensa ausentarse de España.

## PARECE HECHA PARA LOS MONARQUICOS

El gobernador civil de Barcelona, hablando con los periodistas, ha manifestado que, a su juicio, la República parece haberse hecho para los monárquicos, pues sólo así se comprende que se siga manteniendo en el Gobierno militar de Barcelona al general don Fernando Berenguer.

Un comandante que acompañaba al señor Company confirmó la impresión de éste, y dijo que en los primeros días él detuvo al marqués de Foronda, que es también comandante, pero fué puesto en libertad por orden del Gobierno republicano.

## EL PROBLEMA CATALAN

También ha dicho el señor Company que el problema catalán, si no se resuelve pronto y satisfactoriamente, se resolverá sólo a gusto de los catalanes.

## LOS REFORMISTAS NO ACEPTAN CARGOS

Ayer, don Fernando de los Ríos visitó a los señores Melquiades Alvarez y Pedregal para ofrecer a éste la presidencia del Tribunal Supremo. La oferta fué rechazada, pues Melquiades Alvarez estima que los reformistas no pueden ni deben aceptar cargo alguno, porque les impediría actuar pública e independientemente.

## LA DESAPARICION DE JOYAS DE PALACIO

Desde las cuatro de la tarde hasta las ocho y media de la noche estuvieron actuando en Palacio el juez y el fiscal que entienden en el asunto de la supuesta desaparición de joyas de una vitrina del Palacio de Oriente, instalada en las habitaciones de doña Victoria.

Se ha comprobado que se trataba de una

fantasía, pues no ha habido tal desaparición. Declararon la doncella de doña Victoria, María López, dos guardias y otras personas, que se ratificaron en sus primeras manifestaciones hechas al formularse la denuncia de la desaparición.

Luego compareció ante el juez y el fiscal el conde de Aybar, intendente de Palacio, quien manifestó que las joyas estaban en su poder desde el primer momento, por haberse puesto de acuerdo para ello con el director de Seguridad, que estimó prudente esta medida hasta el momento en que se hiciera el inventario para determinar qué joyas pertenecen al patrimonio de la Corona y cuáles son de propiedad particular de doña Victoria y sus familiares.

Además, las joyas son tan numerosas que para guardarlas resulta insuficiente la vitrina de que tanto se ha hablado. Entre los objetos que están en poder del conde de Aybar figura una artística y valiosa gumiá, que le fué regalada a doña Victoria cuando estuvo en Marruecos. También figuran más de cien copas ganadas por don Alfonso en diversos concursos.

Una vez que se haga el inventario y haga la debida separación serán entregadas a sus destinatarios.

## DON ALFONSO, EN LONDRES

Londres, 21.—A las seis y media de la tarde llegó a esta ciudad el ex rey de España. (United Press).

## EL EX INFANTE DON JUAN

Génova, 21.—El ex infante de España don Juan tomó a las tres de la tarde el expreso con dirección a París. (United Press.)

## EL PRINCIPE DE GALES NO VISITARA ESPAÑA

Londres, 21.—El príncipe de Gales y su hermano el príncipe Jorge no visitarán ya España, a su regreso de América, por entender que no deben hacer en avión su viaje desde Lisboa a Londres.

Los príncipes británicos desembarcarán en Lisboa del trasatlántico "Almanzora" y regresarán de allí a Inglaterra en el crucero rápido "Kent". (United Press.)

# Primer tropezón

Mal principio el de la minoría nacionalista en el Ayuntamiento. La peor de las cualidades que pueden empequeñecer a los hombres es la de no tener corazón. Y esto es lo que demostraron las minorías monárquica y nacionalista en la sesión constitutiva del Ayuntamiento donostiarra; no tener corazón, o tenerlo tan pequeño, que no les caben en él los grandes sentimientos.

Propuso el concejal republicano señor Chaos que el Ayuntamiento enviara telegramas de salutación y homenaje a las familias de los oficiales Galán y García Hernández, fusilados por los sucesos de diciembre. Las minorías monárquica y nacionalista se abstuvieron de votar, lo cual, implícitamente, significa que no estaban conformes con la remisión de esos despachos.

Comprendemos que la minoría monárquica se coloca en esa actitud, y aun que hubiese votado francamente en contra. Después de todo, el homenaje que se ha querido rendir a los deudos de los fusilados no es otra cosa que la expresión del dolor popular, por el hecho de que murieran aquellos valientes en su lucha contra las instituciones monárquicas.

Lo que no se comprende es que se colocaran en la misma contradicción actitud los nacionalistas. No debieron obrar de manera tan torpe, por razones de orden político y por razones de orden humano.

Los nacionalistas se llaman antimonárquicos. Lo han proclamado así muchas veces. Poco días antes de las elecciones municipales, reproducimos en nuestras columnas, tomándolo del periódico "Euzkadi", un energético párrafo en el cual decíase que la monarquía era el peor enemigo que había tenido el país vasco. Más próximamente, en la propia sesión que comentamos, la misma minoría nacionalista hace una declaración de antimonarquismo, diciendo "que ha desaparecido el régimen destructor de nuestra libertad política como nación" y reclamando "la proclamación de la república vasca, confederada con las demás repúblicas ibéricas".

Y estos hombres, debeladores de la monarquía (ahora) y propagadores de una república federal española (ahora), no dan su aprobación a un telegrama de respeto y de sentimiento para los militares románticos que sacrificaron sus preciosas vidas por traer a España un régimen republicano.

Si en el orden político hubo torpeza, mayor torpeza es la cometida por los nacionalistas en el orden humano. Religiosos, ellos; cristianos, ellos, se niegan a manifestar su dolor por una madre, y una esposa, y una hija, y unos familiares que perdieron a los suyos en circunstancias reveladoras de la grandeza de sus almas.

Ya sabemos, ya, que no todos los nacionalistas se han mostrado conformes con esa conducta. Hasta en el seno de la misma minoría hubo desinformaciones con lo votado. Pero el paso está dado. Y el comentario sobre, porque se desprende del mismo hecho de la abstención.

## Información general extranjera

### Se ha decretado el estado de guerra en Honduras

Los Soviets encarcelan al jefe de su Ejército de Siberia. En un descarrilamiento, en China, resultan treinta muertos y muchos heridos

## LA REVOLUCION EN EL PARAGUAY

ASUNCION, 21.—Oficialmente se anuncia que los rebeldes han ocupado la villa de Alberdi, situada cerca de la frontera argentina. Faltan detalles por haber quedado cortadas las comunicaciones telegráficas.

El Gobierno ha adoptado medidas energéticas para terminar con la revolución. (United Press).

## LA ACTUACION DE LOS SANDINISTAS

WASHINGTON, 21.—El presidente de los Estados Unidos, Mr. Hoover, ha manifestado que el jefe rebelde nicaragüense Sandino se ha colocado fuera de los límites de la civilización al matar a sangre fría a varios ciudadanos de los Estados Unidos. Ha añadido que el Gobierno de Nicaragua dispone de 1.300 guardias nacionales y como esta fuerza es mucho mayor que la de los sandinistas confía en que muy pronto se verá obligado Sandino a comparecer ante la Justicia. (United Press).

## LOS SUBLEVADOS DE HONDURAS

ATEGUCIGALPA, 21.—Ante la excitación que reina en el país el Gobierno ha decidido decretar el estado de guerra.

Muchos oficiales destacados en distintos puntos de Honduras han telegrafiado su adhesión al Gobierno. (United Press).

## CATASTROFE FERROVIARIA EN CHINA

HON KONG, 21.—Ha descarrilado un tren de viajeros que se dirigía a Kowloon resultando 30 viajeros muertos, 40 gravemente heridos y bastantes más heridos de poca consideración. Todas las víctimas del descarrilamiento son chinos.

## DETENCION DEL GENERAL BLUCHER

KARBIN, 21.—Se ha sabido que ha sido detenido por la G. P. U. el general Blucher, vencedor de los chinos que mandaba el ejército soviético de extremo Oriente y que recientemente había sido nombrado comandante en jefe del ejército rojo de Siberia.

El general Blucher, que desde su victoria en Mandchuria estaba considerado como un héroe nacional, ha sido detenido en Tchita y conducido en un tren blindado a Moscú.

Se le acusa de haber organizado en todos los centros importantes de Siberia grupos secretos que debían preparar una sublevación para derribar al Gobierno de Stalin y poner en su lugar un Gobierno de la derecha soviética.

## VIVE KUTEPOFF?

LONDRES, 21.—Según un telegrama de Viena se cree que el general Kutehoff, rapado el año último en París por agentes soviéticos, se encuentra confinado en la cárcel de Luhanka (Rusia) y su condena es de reclusión perpetua.

## Asociacion Guipuzcoana de Caridad

Con atento B. L. M. de su presidente, señor Afibarro, hemos recibido la Memoria de esta altruista y humanitaria institución, comprensiva de su labor durante el año 1930.

Nos limitamos por hoy a acusar recibo, prometiendo ocuparnos de ella con la debida atención.

22 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## EL GOBIERNO ACTUA

## Informaciones interesantes de todos los ministerios

En todos ellos se labora intensamente. - Reconocimiento de la República española. - Varias notas informativas de interés

(POR TELEFONO)

Madrid, 22.

## Información de los ministerios

EN GOBERNACION

El ministro de la Gobernación, al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó:

—He visto que algunos diarios formulan airadas protestas por la forma de constituirse los Ayuntamientos, y a esas protestas he de contestar diciendo que la tramitación para la constitución de los Ayuntamientos tiene su cauce legal en las normas que dictó, y que para el día en que salga en la "Gaceta" la convocatoria para las Cortes constituyentes no habrá ningún Ayuntamiento sin constituir, bien con arreglo a las elecciones del día 12 ó con las elecciones parciales que procedan hacerse por las reclamaciones presentadas.

He hablado con el alcalde de Madrid—añadió—acerca del paro forzoso por crisis de trabajo, que en Madrid es bastante honda, sobre todo en el extrarradio, y el alcalde será el que se ocupe de este problema, en unión de sus colegas de los pueblos limítrofes. Hoy se ha dado trabajo a 1.200 hombres. Mañana se les facilitará a otros mil; y si a pesar de eso la crisis de trabajo continúa igualmente intensa, se organizarán parques de Intendencia que den comida gratuita a los parados, hasta que comiencen las obras de urbanización de la Casa de Campo. En el campo de Andalucía se ha comenzado ya a repartirse los créditos concedidos por el ministerio de Fomento, y los gobernadores civiles comunican que se va remedianto el problema y que estará resuelto en un plazo de diez o doce días.

Interrogado acerca de si la incompatibilidad en el desempeño de la concejalía con los altos cargos afectaba al fiscal general de la República, señor Galarza, contestó que la incompatibilidad sólo le afectaba a él, como ministro, y que el presidente del Gobierno provisional había querido extender a él la incompatibilidad, por una cuestión de delicadeza.

Así, pues—terminó diciendo el señor Maurá—esa incompatibilidad sólo afecta al jefe del Gobierno y al ministro de la Gobernación.

EN TRABAJO

También el ministro del Trabajo, señor Largo Caballero, recibió al mediodía a los periodistas, y les habló de la cuestión referente a la reforma del Censo electoral. Dijo que él tenía la opinión de que debía concederse el derecho del voto a partir de los veintiún años, pues la juventud española ha demostrado bien palpablemente que se encuentra capacitada para ello.

Añadió que creía que la rectificación del Censo se hará en plazo breve, quizás dentro de un mes, y que las mesas se constituirán como para las elecciones del día 12, a fin de recoger las rectificaciones que se presenten. Se entregarán volantes a los reclamantes, y se les advertirá la responsabilidad que contraen en el caso de que sus reclamaciones fueran infundadas.

Interrogado el ministro acerca de si sabía el número exacto de obreros en paro forzoso que hay en España, dijo que no, pues las estadísticas existentes eran muy incompletas, pero que sí podía decir que la crisis obrera en España era inferior numéricamente a la de otros países, si bien era mucho más sensible por carecer los parados de cajas de resistencia o de subsidios oficiales.

Añadió que la República estaba plenamente capacitada para acometer la solución del problema del paro forzoso en la forma necesaria.

Por último dijo que entre las visitas recibidas hoy figuraban la de una comisión de fondistas, que iban a anunciarle que se retiraban del Comité paritario. A éstos les rogó que continuasen actuando en dicho organismo.

También le había visitado una comisión de limpiabotas, otra de traficantes en medianas, otra de dependientes para hablarle del descanso dominical y otra de obreros que trabajaban en la construcción de casas baratas, que fueron a hablarle de la huelga que tienen planteada.

EN INSTRUCCION

El ministro de Instrucción, señor Domingo, manifestó a los informadores que viene recibiendo de toda España telegramas y cartas de adhesión a la República, y que incluso se reciben despachos de las Juntas universitarias y de los estudiantes, que se interesan por la reforma de la enseñanza.

Dijo que el criterio del Gobierno es no acometer la reforma de la enseñanza, que debe resolver el Parlamento.

Este no quiere decir que el Gobierno no intervenga, provisionalmente, en la resolución de algunos asuntos urgentes relacionados con la enseñanza.

EN HACIENDA

El ministro de Hacienda, al recibir al mediodía a los periodistas les manifestó que

cada día se acentúa su impresión satisfactoria acerca de la situación del país.

Añadió que los Bancos le enviarán relación de las personas que han retirado depósitos o cuentas corrientes, y que había reunido al director de Rentas y profesores mercantiles de Hacienda para tratar de esta cuestión.

También dijo el señor Prieto que a las cuatro de la tarde comenzarán las investigaciones en los Bancos privados, e iguales gestiones se realizarán en provincias. A estas investigaciones seguirán otras cerca de los particulares.

Continuó el señor Prieto diciendo que sus manifestaciones de ayer sobre el crédito de la casa Morgan fueron interpretadas erróneamente, pues el Gobierno no puede abonar comisión por un servicio no prestado.

Preguntado sobre quién había rescindido el contrato, si la casa Morgan o el Gobierno, dijo el ministro que habían coincidido las dos partes. Ahora se está en libertad para negociar con esa casa o con cualquier otro Banco extranjero.

En relación con los cambios, dijo el señor Prieto que la moneda estaba más alta, a 49'20, por la abundancia de billetes españoles que desembolsan en París los aristócratas emigrados.

Se le preguntó a cuánto ascendían las cantidades por utilidades que dejan de abonar los obreros y clases de tropa, y respondió que la desgravación es escasa por su pequeña importancia, y que ahora se tratará de que estos beneficios alcancen a los obreros de Madrid y Barcelona y se hagan extensivos a los sueldos inferiores a 10.000 pesetas.

EN ESTADO

El señor Lerroux manifestó que le habían visitado los ministros de China y Perú para comunicarle que sus respectivos Gobiernos han acordado reconocer oficialmente el Gobierno provisional de la República española.

## Otras informaciones

EL GOBERNADOR DE BARCELONA

Ayer por la mañana llegó a Madrid el gobernador civil de Barcelona, señor Company, que ha sido llamado por el Gobierno.

Como se sabe, el señor Company desea que se le releve del cargo.

El señor Company, que fué recibido en la estación por el ministro de Justicia y otras personalidades, dice que en Barcelona y en Cataluña reina gran entusiasmo por haberse instaurado la República en España.

TOMAS DE POSESION

Ayer por la mañana tomó posesión de su cargo el director general de Correos, don Alfredo Nistal. Se la dio el subsecretario de Comercio y se pronunciaron discursos.

También tomó posesión el nuevo director de Telégrafos y Teléfonos, señor Hernández Barroso. Se la dio el subsecretario de Comunicaciones.

Asimismo se posesionaron ayer por la mañana de sus cargos los nuevos directores generales de Comercio e Industria, señores

Raventós y Cuito. Fueron recibidos por los altos funcionarios de las citadas dependencias ministeriales.

## LOS AGRARIOS

El Comité de la Asociación Nacional Agraria ha elevado un escrito al jefe del Gobierno, en nombre de los campesinos y colonos, acatando el nuevo régimen y abogando por el desenvolvimiento y engrandecimiento de la agricultura.

En el escrito se muestran partidarios de la creación del ministerio de Agricultura.

## CONTRA EL EMBAJADOR PORTUGUÉS

La colonia portuguesa de Orense ha dirigido un telegrama al presidente de la República portuguesa, haciendo notar la política parcial que sigue el embajador de Portugal en España, señor Melo Barreto, quien ha transmitido noticias calumniosas acerca del movimiento republicano español.

## LOS MALOS TRATOS A LOS RECLUSOS

La directora general de Prisiones, Victoria Kent, ha manifestado que se propone abrir expedientes en todos los centros para esclarecer algunas denuncias por malos tratos a los reclusos en varias prisiones.

Se pasará el tanto de culpa a los Tribunales y se impondrán, además, sanciones a los que se compruebe que han maltratado a algún recluso.

## DICE ALCALA ZAMORA

Ayer tarde, a última hora, el señor Alcalá Zamora conferenció con el ministro de la Guerra, con el comandante Franco y con el gobernador de Barcelona, señor Company.

Al abandonar su despacho, dijo que no tenía ninguna noticia y que en todo el país la tranquilidad era completa.

También dijo que hoy, seguramente, habrá Consejo de ministros.

## MANIFESTACIONES DEL SEÑOR COMPANY

Cuando el señor Company abandonó ayer tarde la Presidencia, los periodistas le preguntaron:

—¿Volverá usted a Barcelona?

—Naturalmente, porque allí vivo.

—No es eso lo que preguntamos. Nuestra pregunta es la de si volverá usted como gobernador.

—En ese forcejeo estamos. Yo no quiero seguir en el cargo, pues yo ya hice el sacrificio que se me pedia. En los primeros momentos estaba bien que se me pidiera ese sacrificio, y yo lo hice y me apoderé del Gobierno civil, porque no podía contarse con los elementos de fuerza y era temerario pedir apoyo a los guardias y a la guarnición, que se hallaba en la calle participando del regocijo popular. Logré tener los sedimentos morbosos de bajos fondos, que tenían tendencias a la violencia por el mal trato que les dió la Dictadura, y a los cuales hay que dar satisfacción, pues son muy justas sus demandas.

## UNA NOTA DE LA PRESIDENCIA

Anoche, en la Presidencia, se facilitó la siguiente nota:

"Esta Presidencia, ante la imposibilidad de contestar directamente a las docenas de millares de telefonemas y telegramas que

## Hoy, a las doce y media, será sustituida la Diputación

## Con carácter interino, se hará cargo una Comisión gestora. - El acto será público y revestirá brillantez

A las cinco de la tarde, se celebró ayer en el Gobierno civil una reunión de los Comités del Partido Socialista, Acción Nacionalista Vasca y Unión Republicana, con los señores don Gabriel Martínez de Aragón y el señor Apráiz, por Vitoria, y los señores Urrengoechea, Arana Basterra, Gárate y Areitioaurenta, por Acción Nacionalista Vasca, de Bilbao; el señor Lacort, por la Comisión Ejecutiva del Partido Socialista, y el señor Sorozábal, de la Juventud Republicana, también de Bilbao.

Terminó a las nueve de la noche, y de los acuerdos adoptados facilitó el gobernador civil, señor Aldasoro, la siguiente referencia verbal:

"De acuerdo con el decreto que aparecerá hoy en la "Gaceta", el Gobierno de la República va a hacerse cargo, interino y provisionalmente, de la administración de la provincia, mediante una Comisión gestora integrada por un representante de cada uno de los cinco distritos que existen en Guipúzcoa, recayendo la designación en los concejales designados en la última elección por sufragio popular, de la siguiente forma:

Por Vergara: Don Juan de los Toyos y González.

Por San Sebastián: Don Cástor Torre y Romero.

Por Azpeitia: Don Juan Arratibel Larrañaga.

Por Tolosa: Don José Sasiain Arsuaga.

Por Irún: Don Ignacio Uriar Echeverría.

Percatados de la importancia de estos organismos en las provincias vascas, aunque el Gobierno concede en el decreto aludido la facultad de solicitar una ampliación de esta Comisión gestora en número que no excede de aquel por que estaban integradas las primitivas Diputaciones, es propósito de los republicanos, nacionalistas y socialistas pedir al Gobierno una ampliación en el

número de los que deben integrar la Comisión gestora anteriormente aludida.

El acto de transmisión de poderes a la Comisión gestora de la República se celebrará hoy, a las doce y media, con asistencia de la Bandera municipal, con toda la solemnidad.

El señor Aldasoro hará entrega de la Diputación.

Terminó diciendo el señor Aldasoro que no se había querido dar la impresión de constituir una Diputación gubernativa, y que por eso se denominaría "Comisión Gestora", con carácter de interinidad.

El programa del importante acto será el siguiente:

El presidente de la actual Diputación y una Comisión de diputados irán al Gobierno civil, en busca del gobernador y de los miembros que formarán la Comisión gestora.

Al regresar a la Diputación, se les rendirán honores por las fuerzas de miqueletes la Banda municipal de San Sebastián interpretará "La Marcha Leopolda" y "El Guernikako Arbola".

Después se verificará la toma de posesión de la Comisión gestora, con discursos propios del acto.

Seguidamente será izada la bandera republicana en el balcón del Palacio provincial y las fuerzas de miqueletes volverán a rendir honores.

Sabemos que el público hará acto de presencia en este importantísimo acto.

La Comisión gestora de cinco concejales será ampliada previa aprobación del Gobierno, con otros cinco miembros, designados por el gobernador, con el fin de que la labor sea mejor repartida.

Estos cinco miembros están ya designados.

recibe de toda España testimonio de la adhesión y entusiasmo que al país merece la naciente y pujante República, manifiesta su más profunda gratitud a todos y ruega disculpen la inconstitución en que, a pesar de sus deseos, dejó a los particulares."

## NUEVOS RECONOCIMIENTOS

Canadá, Irlanda, Perú y Suiza han reconocido ya oficialmente al Gobierno provisional de la República española.

No lo ha hecho todavía Alemania, porque considera anormal el cambio de régimen. Sin embargo, se espera que el Gobierno alemán reconozca al español dentro de muy pocas días. Se cree que esto ocurrirá cuando el ministro de Estado regrese a Berlín.

## EL TRATAMIENTO QUE DAN A DON ALFONSO

El fiscal general de la República, señor Galarza, se propone enviar una circular a los fiscales en relación con el tratamiento que vienen dando algunos periódicos a don Alfonso y a los demás miembros de la familia destituida.

Se funda el señor Galarza al formular la prohibición de ese tratamiento en algunos artículos del Código Penal, según los cuales la persona del rey es inviolable. Estima que con arreglo a esos mismos artículos procede declarar la inviolabilidad de la República.

## SE RECONOCERA AL GOBIERNO RUSO?

En uno de los próximos Consejos de ministros, el Gobierno provisional estudiará el asunto relativo a las relaciones con Rusia. El Gobierno provisional ignora si hay algún motivo internacional que impida el reconocimiento oficial del Gobierno de Rusia.

## UNA VISITA AL EMBAJADOR INGLES

A última hora de la tarde de ayer el señor Alcalá Zamora visitó al embajador de Inglaterra.

## LA RECTIFICACION DEL CENSO

Hoy se reunirá la Junta central del Censo para disponer las medidas que han de adoptarse para proceder a la rectificación del Censo electoral. La rectificación se hará dentro del plazo de mes y medio, a fin de que estas operaciones estén terminadas para las elecciones constituyentes.

Ha causado muy buen efecto el deseo expresado por el señor Largo Caballero de que puedan votar los mayores de veintiún años.

## OTRECIMIENTOS DE CARGOS DIPLOMATICOS

El ministro de Estado ha hecho ofrecimientos de cargos de embajadores y ministros plenipotenciarios a los siguientes señores:

Embajadas: París, a don Gregorio Marañón; Londres, a don Ramón Pérez de Ayala; Berlín, a don José Ortega y Gasset; Bruselas, a don Camilo Barcia; Washington, a don Salvador Madariaga; Buenos Aires, a don José Martínez Ruiz (Azorín); Chile, a don Luis Jiménez de Asúa; Habana, a don Américo Castro; Lisboa, a don Miguel de Unamuno, y Roma, a don Luis de Zulueta.

Ministros plenipotenciarios: Berna, a don Leopoldo Palacios; Atenas, a don Luis Arquastain; Praga, a don Rafael Altamira; La Haya, a don Julián Besteiro; Oslo, a don Julio Alvarez del Vayo; Estocolmo, a don Diego Hidalgo; Méjico, a Gordón Ordaz; Montevideo, a don Antonio Jaén; Lima, a don Andrés Ovejero; Río de Janeiro

# CENTROS OFICIALES

## AYUNTAMIENTO

### Devolución de visitas

El alcalde, don Fernando Sasiain, dedicó la mañana de ayer a devolver visitas, haciéndolo al gobernador civil, presidente de la Diputación, gobernador militar, comandante de Marina, delegado le Hacienda, abogado del Estado, jefe de Aduanas, presidente de la Audiencia, magistrados y juez de Instrucción, coronel subinspector de Carabineros, juez municipal, coronel de la Guardia civil, director del Instituto y a otras personas que le cumplimentaron al posponerse de la Alcaldía.

### Una denuncia

El señor Bireben se entrevistó con el alcalde, para darle cuenta de haber recibido una queja de que los muchachos, en el Paseo del Arbol de Guernica se dedican a llevarse las hojas de morera, que indudablemente emplean para la cría del gusano de seda.

El alcalde adoptará medidas para que no se estropie el paseo.

### El impuesto a las harinas

Llamó el alcalde a su despacho a una comisión del gremio de panaderos, para llegar a una inteligencia en los impuestos a las harinas, ya que desde el mes de febrero no han satisfecho ninguna cantidad por este concepto.

### Cincuenta mil pesetas

El delegado de Hacienda, al ser visitado por el alcalde, hizo entrega al señor Sasiain, de un cheque por valor de 50.000 pesetas, cantidad que concedió el Gobierno como subvención para las carreras de caballos, una de las partes de que consta siempre el programa de verano en San Sebastián.

Con la nueva constitución del Ayuntamiento se ignora todavía qué proyectos habrá para este verano.

### A Madrid

El alcalde ha recibido una comunicación del Banco del Crédito Local, de Madrid, anunciándole que el día 23 se celebrará una reunión, a la que deberá asistir.

El señor Sasiain saldrá con dirección a la capital de la República española el día 22, por la noche.

Se propone aprovechar su estancia en Madrid para informarse en el Gobierno cuanto se haya acordado sobre etiquetas, insignias, membrete y demás detalles, para impresos y otras cosas, con el emblema del nuevo régimen nacional.

### Hoy, sesión municipal

Esta tarde, a las seis y media, se reunirá el Ayuntamiento en sesión pública, para tratar de los siguientes asuntos del orden del día:

Oficio del Círculo Mercantil e Industrial rogado se transmite al Gobierno provisional de la República su adhesión incondicional y ofreciendo su colaboración en beneficio del Comercio e Industria.

Oficio de la Sociedad de Serenos de Comercio manifestando haber visto con entusiasmo la formación del Ayuntamiento y ofreciendo a éste su mayor y decidido acatamiento.

Oficio de la Agrupación de Dependientes Municipales exteriorizando su júbilo por la implantación del Gobierno republicano y poniéndose en un todo a disposición del Ayuntamiento.

Oficio del Ayuntamiento de Vergara transcribiendo motion de la representación nacionalista interesando apoyo para la solicitud de la proclamación de la República vasca, confederada con las demás Repúblicas ibéricas.

Resúmenes de trabajos efectuados por las secciones de Veterinaria, Laboratorio Químico y Negociado de Higiene.

Recaudación obtenida por arbitrios e impuestos en marzo.

### Jornales y cuentas.

**INFORMES**  
De la comisión de Fomento. — Proponiendo se otorgue una subvención de 500 pesetas a la Federación Local de Sociedades Obreras para ayuda de los gastos que se le ocasionen con motivo de la festividad del Primero de Mayo.

Presentando tercio de nombramiento para la Junta Provincial de Primera Enseñanza.

Proponiendo el nombramiento de vocales de la Junta local de idem.

—Idem de la Junta del Museo municipal.

—Idem de las Cantinas Escolares.

—Idem del Patronato local de Formación Profesional.

—Idem para la Junta del Conservatorio de Música.

De la comisión de Obras. — Proponiendo se devuelva al contratista de las obras de alcantarillado del caño de Añeta la fianza correspondiente a la misma.

—Idem a los señores Sucesores de José Peña la que depositaron para construcción de retretes en el barrio del Antiguo.

—Proponiendo la adquisición de 50 toneladas de cemento.

—Idem se autorice colocar una marquesina en la fachada de Alameda, 14.

—Idem la reforma de la casa letra D de la calle Easo.

—Idem la elevación de un piso en "Villa Cerro" (Alegorrieta).

—Idem se autorice a la Red Telefónica Provincial construir una canalización subterránea de cemento en el paseo de Alegorrieta.

De la comisión de Gobernación. — Proponiendo se acepte la dimisión de un vigilante de arbitrios.

—Idem se abonen honorarios a un médico que asistió a un empleado municipal herido en actos de servicio.

Designación de vocales para la Junta de la Fábrica de Gas.

—Idem para la Junta de la Caja de Ahorros Municipal.

### Los "sintrabajo"

Una Comisión de obreros sin trabajo estuvo en el Ayuntamiento entrevistándose con el señor Sasiain, para tratar acerca del escrito anteriormente presentado, y que esperan sea resuelto por el actual Ayuntamiento.

Entre tanto, se pide que el Ayuntamiento establezca un Bolsín para avisar a los "sintrabajo", de los que en la Federación Local de Sociedades Obreras se llevará una lista.

También se pide el establecimiento de un comedor en una de las dependencias municipales.

### DIPUTACION

### Una subasta

El señor Afilarro continúa en espera de instrucciones, para saber a qué atenerse.

Ayer, a mediodía, se celebró una apertura de pliegos para el arreglo de la carretera de Villabona a Tolosa.

Se presentaron varios licitadores.

### GOBIERNO CIVIL

### Conflictos obreros

El gobernador ha empezado a trabajar en los conflictos obreros planteados en Pasajes, esperando llegar a una inteligencia con ambas partes, para mejor solucionarlos.

### En Irún

El señor Aldasoro asistió ayer tarde a la ciudad fronteriza, asistiendo a la conducción del cadáver de doña Antonia Gaztelumendi Miquelajáuregui, abuela de los señores de Aguinaga, de Irún, emparentados con el gobernador civil de Guipúzcoa.

### Las armas incautadas

Aprovechando la visita del teniente coronel primer jefe de la Comandancia de la Guardia civil al gobernador civil de la República, se trató del asunto de las armas incautadas por la Guardia civil a raíz del mitin de la U. P., celebrado en Bilbao, y que guardadas en los cuartellos de la Guardia civil, sufrián deterioros, con grave perjuicio de los intereses de los fabricantes.

El gobernador civil celebró una conferencia telefónica con el ministro de la Gobernación, resultado de la cual fué la autorización a los fabricantes para que retiren sus armas de los cuartellos, disposición que fué puesta en conocimiento del teniente coronel de la Guardia civil.

### Los sintrabajo

Una comisión de obreros sin trabajo visitó ayer al señor Aldasoro, para someter a su aprobación el reglamento del Sindicato de obreros sin trabajo.

En el despacho del gobernador se encontraba el inspector del Trabajo, y los obreros aprovecharon la ocasión para denunciar el incumplimiento de la jornada de ocho horas en algunos lugares de la provincia.

### Obreros vascos

Visitaron ayer por la mañana al señor Aldasoro varios obreros vascos, huelguistas de la fábrica Arrue hermanos, de Ofiate, para solicitar del gobernador civil de la República su intervención para la solución del conflicto.

### La Guardia Municipal

Una comisión de guardias municipales se personó ayer en el despacho del gobernador civil y consultó al señor Aldasoro un asunto pendiente relacionado con ciertos acuerdos referentes a la inscripción de los guardias en la Agrupación de Dependientes Municipales.

El señor Aldasoro pidió a los comisionados un reglamento de esta agrupación y prometió estudiar el asunto.

### Modificación de etiquetas

Los señores Azcúe e Irazusta sometieron a la aprobación del gobernador civil ciertas modificaciones en las etiquetas de las botellas de agua de Insalus, que ostentan la bandera nacional.

El gobernador prometió interesarirse por el asunto y consultar con el ministerio de la Gobernación.

### Siguen las visitas

Ayer por la mañana recibió el gobernador civil las visitas del arcebispe y párrocos de San Sebastián: jefe provincial de Estadística; don Florentino Estremera; la Junta Directiva del Colegio de Veterinarios; don Segundo Galarza; don Camilo Recondo; inspector de la Frontera; arquitecto provincial, don Ramón Cortázar; alcalde de Azpeitia; alcalde de Oyarzun; una comisión del Ayuntamiento de Azpeltia; tesorero de Hacienda; alcalde y secretario del Ayuntamiento de Alegria; director de la Escuela de Trabajo, don Vicente Prado; Colegio de Corredores de Comercio; don Vicente Alcorta; señor Vallejo y una comisión de la Casa del Pueblo de Elbar; coronel del regimiento de Artillería, don Francisco Roiz; una representación de Alza y del Partido Republicano; secretario de la Junta de Protección a la Infancia, don José María Agesta; secretario del Consejo Provincial del Trabajo, etc.

Entre las personas que visitaron el lunes al gobernador civil citábamos al alcalde de Zumárraga, debiendo decir alcalde de Zumárraga, don Basilio Fernández Lecuona, que fué en realidad quien le visitó.

El rector de la Residencia de PP. Jesuitas, acompañado de un religioso de la Orden, visitó ayer al gobernador civil de la República, señor Aldasoro, para felicitarle por su nombramiento y expresarle el sentimiento de su adhesión al nuevo régimen.

También los caballeros de San Ignacio, representados por don Luis Gaytán de Ayala y don José María Angulo, cumplieron al gobernador civil para ofrecerle sus respetos.

Don Ricardo Rezola y don Emilio Pisón, presidente y secretario de la Asociación Patronal del Puerto de Pasajes, desfilaron ayer por el despacho del gobernador civil de la República para expresarle a ésta su adhesión y, al mismo tiempo, darle cuenta de cómo se encuentra actualmente el asunto de la subvención al puerto de Pasajes, con el fin de que no se malgaren las gestiones realizadas ante el Gobierno anterior.

Visitaron al señor Aldasoro, para felicitarle y manifestar su adhesión al Gobierno de la República, los alcaldes de Villarreal de Urruchía, Villafranca de Oria y Issandon; el señor Inspector y secretario de Primera Enseñanza; el intendente del Estado, señor Bráu; don Luis Mimbarella, don Vicente Coreas, don Mariano Clavero, el señor comandante del "Mac-Mahón", la Junta Directiva del Colegio de Agentes Comerciales, don Manuel Rezola, en representación del Automóvil Club, el Orfeón Donostiarra y la Amistad Hispano-Francesa.

### La Liga de Productores

Ayer, al mediodía, se presentó en el palacio de Bellamar la Junta Directiva de la Liga de Productores, compuesta de los señores don José Orueta, don Miguel Urreta, don Francisco Antuña, don Francisco Rezusta, don Ignacio Bernárdez, don Jenaro Arcángel, don Carlos Añorza, don Angel Garín, don Manvel Rezola, don Celestino de la Cruz y don Gregorio González de Suso.

La Directiva de la Junta de Productores, después de saludar al señor Aldasoro, expresó su agradecimiento al nuevo régimen y ofreció su colaboración entusiasta, anunciando al gobernador civil de la República una nueva visita en plazo breve.

### Las damas catequistas

Continúan presentándose en el Gobierno civil de esta provincia denuncias por irregularidades cometidas durante las elecciones celebradas el día 12 de este mes.

Visitaron al señor Aldasoro, comisiones de Andoain, Deva, Beasain y Villafranca para formular denuncias en este sentido.

### Una comisión de damas catequistas, entre las



### Santoral

Miércoles, 22 de abril. — Solemnidad de San José; santos Sotero, Cayo y Lucio y Nuestra Señora de las Angustias.

Ortos y ocasos. — El sol sale a las 5,27, pasa por el meridiano a las 12,13 y se pone a las 19,0.

La luna sale a las 7,50, pasa por el meridiano a las 15,45 y se pone a las 0,2.

### Viajes

Han marchado a Madrid don José Ciria y don Manuel Iñarra.

—Se ha trasladado a Vitoria don Ricardo Olalde.

—Vino de Pamplona don Sotero Furroy con su bella hija.

### MOTORES A. E. G. LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO -- San Sebastián

—Del mismo punto, don Melchor Quintana.

—Vino de Vitoria doña Mercedes Múgica.

—Han salido para Sevilla los señores de Rous.

### Obreros vascos

—Del mismo punto, don Melchor Quintana.

—Vino de Vitoria doña Mercedes Múgica.

—Han salido para Sevilla los señores de Rous.

### Subasta en la Aduana de Pasajes

El día 29 del actual a las diez horas, se subastará en esta Aduana varios lotes: madera, vidrio y tierra para la industria.

### Teatro del Príncipe

Hoy, tarde: a las 5 v 7

Noche: a las 10 v cuarto

### Estreno de DOS MUNDOS

Obra cinematográfica, dialogada en francés, dirigida por E. A. DUPONT.

### Salón Miramar

Hoy miércoles PROGRAMA EXTRAORDINARIO

### LAURA LA PLANTE en "EL SOL DE MEDIANOCHE"

Superproducción en nueve partes, de la «Universal».

### Muebles - Aparatos eléctricos - Camas de metal

Para adquirirlos en condiciones ventajosas, no vacilen en visitar la gran Exposición que de todas clases y precios presenta la Casa "Clemente y Saizar".

22 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Crónica alavesa

**El gobernador de Vizcaya se detuvo en Vitoria****Los aviadores de Cuatro Vientos le preparan un homenaje, invitando a los ministros**

(POR TELEFONO)

Vitoria, 21.

**EL GOBERNADOR DE VIZCAYA**

En el expreso de la mañana llegó a Vitoria procedente de Madrid el gobernador civil de Vizcaya, don José Martínez de Aragón. Como no se sabía su llegada, fué recibido en la intimidad familiar. Después de permanecer en Vitoria unas horas con los suyos, a las seis de la tarde partió con dirección a Bilbao, para posesionarse del mando de aquella provincia.

Por persona de la intimidad del señor Martínez de Aragón, sabemos que sus compañeros, los aviadores que estuvieron exiliados con él en Francia, tiene el propósito de dedicarle un entusiasta homenaje, que tendrá lugar el día primero de mayo. De diferentes bases vendrán sus compañeros en aeroplano, deteniéndose en Vitoria para seguir el viaje a Bilbao. Además asistirán dos ministros de Gobierno provisional de la República, entre ellos don Indalecio Prieto.

**EL PARTIDO REPUBLICANO**

La Junta del Partido Republicano de Vitoria ha acordado ofrecer una cena homenaje a los expatriados y ex detenidos políticos de esta localidad. La fecha se señalará oportunamente. Se admiten inscripciones para el acto en el Casino Republicano y Centro de Sociedades Obreras, hasta el lunes.

**EN EL GOBIERNO CIVIL**

Debido sin duda al intenso trabajo de estos días, el gobernador civil se encuentra indisponible, no pudiendo asistir al despedido. Su hijo, que hace las funciones de secretario particular, recibió a los periodistas, diciéndoles que el gobernador civil de Guipúzcoa había citado a una entrevista particular al de Alava, para tratar de la forma en que se ha de implantar el régimen foral en el País Vasco, o bien orientarse de la conversación que surja en la entrevista. Parece ser que hay gran ambiente para restablecer las tradiciones forales del país, siempre dentro de la unidad de la patria, y que se iría al nombramiento de una Junta de la Hermandad y del diputado foral.

**"La Voz" en Anzuola****LA REPUBLICA**

Con gran entusiasmo se recibieron las primeras noticias de tan fausto acontecimiento, que al quedar confirmado desbordó la alegría en todas las almas liberales.

El correspondiente de LA VOZ, tan pronto como tuvo conocimiento de ello, se puso al hablar con sus correligionarios los republicanos vergareses, y recibió de éstos el mandato de organizar los actos de proclamación de la nueva forma de Gobierno en esta villa.

El día 15, fiesta nacional decretada por el Gobierno provisional; a las tres de la tarde, una nutritísima manifestación precedida de una charanga compuesta por varios elementos de la Banda Municipal de Vergara y con las banderas de la República y nacionalista, cuyos elementos se sumaron al acto, recorrió todo el pueblo, y el delegado, al izarse la enseña republicana ante grandes aclamaciones de la muchedumbre, mezcladas con las notas vibrantes de "La Marsellesa" y "Guernikako", declaró proclamada la República española en este término municipal, de cuyo acto se levantó la correspondiente acta.

A esta fiesta se sumaron valiosos elementos republicanos y nacionalistas de la vecina villa de Vergara, reviviendo la grandiosa solemnidad que tan fausto acontecimiento recuperó.

En el momento de la proclamación hicieron uso de la palabra, además del correspondiente de LA VOZ, los señores Laborde y un orador nacionalista, cuyo nombre sentimos no recordar.

Anzuolanos: ¡Viva la República! COSAS "VEREDES"

Los elementos de la acera de enfrente, que hasta el derrocamiento del régimen general en España, y particularmente el suyo en este pueblo, han tenido hipotecados todos los puestos en todas las asociaciones civiles y religiosas de la villa; pero que al parecer, al dejar de mangonear el pueblo se hacia incompatible su religiosidad con su vida sedentaria de unos vecinos más, que nadie tienen que mandar ni nadie debe de obedecerles, y en el acto, simultáneamente de dejar de ser caciques, han dejado de ser buenos católicos, apostólicos, etc., para revelarse contra todo.

Antes hacían exhibiciones en cuadrilla para comulgar. Llevar el palio, etc. y de repente se les ha acabado todo; no concurren a la Adoración, no llevan el palio, reniegan de los curas y unas cuantas cosas más.

Cosa "veredes". Señores, qué fraternidad humana, qué poca consistencia de convicciones.

**Doctor Vidarte**

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

ELGANO, 10, segundo

## LA VIDA EN VIZCAYA

**Las fiestas del 1 y 2 de mayo adquirirán gran esplendor**

Se invitará al Gobierno y a los Ayuntamientos vascongados. - Por una broma de "cabaret" resulta muerto un sereno. - Llegada y manifestaciones del nuevo gobernador civil. - El entierro del sereno muerto será una gran manifestación

El partido de fútbol fué un éxito económico

(POR TELEFONO)

Bilbao, 21.

**EPILOGO DE UNA JUERGA**

A las cuatro de la madrugada pasada se ha desarrollado en la plaza de Pablo Iglesias un suceso sangriento que ha causado pena y impresión.

En un cabaret se encontraban varios jóvenes en la mejor armonía cuando, poco antes de la hora del cierre, a uno de los clientes se le ocurrió, como broma, morder en la cara a un muchacho que se encontraba sentado ante el mostrador bebiéndose un whisky. Esta broma causó mal efecto entre los amigos del muchacho, lo que originó una fuerte discusión en la que intervinieron dos bandos, en que se dividieron los partidarios del bromista y del embromado.

La discusión degeneró en bronca ruidosa aumentada por los gritos que daban los empleados de la casa.

Se destacó en la bronca un chofer llamado Luis Muñiz, a quien acompañaba Cástor Acha, de 31 años, vecino de Amorebieta, quien salió en defensa de su amigo, a quien se dirigían por lo visto los denuestos del bando contrario, hasta que uno de éstos abofeteó a Cástor. Mal cariz había tomado ya la bronca y en vista de ello uno de los dependientes salió a buscar a un sereno municipal. Mientras, Cástor, que como miembro de Acción Nacionalista pertenece a la guardia cívica, quiso hacer uso de una pistola que llevaba, pero le fue arrebatada por varias personas para evitar que cometiera un acto sangriento en vista del estado de gran excitación en que se encontraba.

En el lugar penetró el sereno Angel Alonso, el cual pretendió expulsar a Luis Muñiz, quien se resistió, por lo que el sereno llamó a su compañero Rufo Benito, y los dos lograron sacar al chofer Muñiz. Al ver esto, Cástor Acha, a viva fuerza arrebató a quien se la había quitado la pistola y con ella en la mano, presa de la mayor excitación, se acercó al grupo que formaban los serenos y su amigo Muñiz, y sin mediar palabra disparó un tiro que fué a herir en el parietal derecho a Rufo Benito, el cual cayó a tierra como herido por un rayo.

Recogido por varias personas se le trasladó a la Casa de Socorro, donde el médico de guardia le apreció una herida de arma de fuego con orificio de entrada pero no de salida. Después de practicarle la primera cura, y sin haber recuperado el conocimiento, se llevó al desgraciado sereno al Hospital de Basurto, donde dejó de existir a las seis de la mañana.

Momentos después era detenido Cástor Acha, el agresor, a quien se le ocupó la pistola que aún tenía dentro la cápsula vacía, y acompañado de su amigo Muñiz fué llevado, en calidad de detenido a la Comisaría de la misma plaza de Pablo Iglesias.

Cástor no se daba cuenta de lo que había hecho y al saber que había matado al sereno se afectó muchísimo. Cuando era trasladado a la Jefatura de la Guardia municipal desde la Comisaría, fué apostrofado por el público.

El alcalde señor Ercoreca recibió aviso de lo ocurrido a las seis y media de la mañana, trasladándose inmediatamente al Hospital, donde vió el cadáver del desgraciado sereno. Luego se trasladó al domicilio del muerto, donde visitó a la viuda a quien dió el pésame en nombre de la Corporación municipal y se puso a sus órdenes para remediar la situación en que ha quedado con un hijo de seis meses.

El señor Ercoreca, cuando recibió a los periodistas, no podía ocultar la dolorosa impresión que le había producido este suceso. Y manifestó su desagrado y su firme propósito de suspender todos los permisos de uso de armas obtenidos con el pretexto de constituir la guardia cívica, pues esos permisos se han extendido exclusivamente para defender la consolidación de la República.

Con este fin, el alcalde de Bilbao ha dado inmediatas órdenes a la policía para que sean recogidas todas las armas.

El entierro de la víctima de este suceso, que todos lamentan por la estupidez que la motivó, se verificará mañana, a las seis de la tarde y será presidido por las autoridades.

**EL NUEVO GOBERNADOR**

Próximamente a las seis de la tarde ha llegado en automóvil a Bilbao, el nuevo gobernador de Vizcaya, don José Martínez de Aragón, a quien salieron a recibir al Puente Nuevo en numerosos automóviles, comisiones y personalidades, entre las que se encontraba el alcalde señor Ercoreca, numerosos concejales, el presidente de la Sociedad «El Sitio», señor Fatras y representaciones de los partidos de izquierda.

A las ocho de la noche recibió el gobernador —que tomó inmediatamente de su llegada el mando de la provincia— a los periodistas, ante quienes se mostró muy satisfecho del puesto de confianza que el Gobierno de la República le ha conferido. Dijo que en su desempeño pondrá toda su voluntad y el mejor deseo.

La primera disposición que adoptó fué

## Información de Navarra

**La Diputación de acuerdo absoluto con el Gobierno**

Diez octaviana. En Navarra no hay retirada de capitales. Accidente automovilista

(POR TELEFONO)

Pamplona, 21.

**LA DIPUTACION POR LA REPUBLICA**

La Diputación de Navarra ha entregado hoy a los periodistas una nota en la que se dice que había decidido suspender la visita anteriormente acordada al ministro de la Gobernación, en Madrid, para tratar de la fórmula de renovación de la Diputación foral y provincial le Navarra.

En este sentido ha enviado un telegrama el vicepresidente de la Corporación, señor Gastón, al ministro señor Maura, anunciándole, además, que acepta la Diputación la fórmula propuesta por los Comités republicano y socialista; es decir, que la nueva Diputación la formen miembros del Consejo foral administrativo de Navarra en quienes concurre la definición clara de su republicanismo y si en estas condiciones no se completara el número, sean elegidos los que faltan entre los concejales elegidos o sean designadas las personas por las agrupaciones políticas.

**TRANQUILIDAD Y APOYO**

El gobernador de la provincia, al recibir a los periodistas, les ha dicho que todas las noticias que se reciben de las localidades todas de Navarra acusan una tranquilidad absoluta.

Hoy ha recibido el gobernador de la República muchas visitas, entre las que figuran personalidades destacadas.

Las direcciones de los Bancos establecidos en Navarra le han comunicado que las operaciones se realizan con toda normalidad sin que en ningún momento se observen síntomas de que sean retirados capitales, lo que revela el entusiasmo y la confianza de los capitalistas navarros en el nuevo régimen.

Hoy ha ordenado a una Comisión que visitará a las diversas comunidades religiosas de la localidad para manifestarles que todo está tranquilo y que no deben abrigar ningún temor.

**DEL BALCON A LA CALLE**

Comunican de Beunza que desde el balcón de su casa cayó a la calle el niño de dos años Miguel Ortiz, que resultó con graves heridas.

**UN CHOQUE**

En la carretera de Irurzun chocó un automóvil de Bilbao con un camión de pesca que conducía Martín Lanuza, de diecinueve años.

El automóvil quedó destrozado, resultando una herida en la región supraciliar Francisco Senoseain, que acompañaba al conductor del automóvil.

**Transportes económicos**

Aparatos volantes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito.

Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR.

**Almorranas**

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION, 1, segundo.—BILBAO.

**Dr. E. Polit**

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA. Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5 QUENDO, 12. Teléfono 1-12-09

**EL CASERIO RESTAURANT**

Monteria, 20 MADRID

Gran servicio a la carta. Especialidad en cocina Bilbaina.

**BENITO PETSCHEN KUTZ**

Partos, enfermedades de la mujer.

— Medicina general Rayos X —

Paseo de San Juan, 14. Teléfono 1-22-01

**TOS GRIPPE-BRONQUITIS CURACION SEGURA CON THIOLCOLINA DE CALBETO****PABLO MOLANO**

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS

Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5

PENAFLORIDA, 10. Teléfono 1-41-88

**ALMORRANAS-VARICES**

Curación segura y rápida con el nuevo preparado PILDORAS PIBRA. Único hasta el día, sean recientes o crónicas. Probad y os convenceréis. Depósito general en San Sebastián: «Unión Farmacéutica Guipuzcoana», Isabel la Católica, 14.

**STUDEBAKER Trucks**

Camiones de alta calidad a precio bajo

Depósito Garage Bengoechea Peña y Goñi, núm. 12

# DESDE ONDARROA

## LAS DOS MADRES

Viene a cuento el cuento de las dos madres que se presentaron a Salomón reclamando las dos la maternidad de un solo niño. El juez Salomón ordenó partir al infante en dos para entregar una mitad a cada señora; pero al disponerse a hacerlo, una de ellas se avalanzó impidiendo la partición y rogando se entregara el niño entero a la otra madre. Con lo que el sabio Salomón conoció quién era la madre verdadera y quién la embustera.

Euzkadi es la hija, y tan madre se decía Acción Nacionalista Vasca como el Partido Nacionalista Vasco (Jel).

Y ocurrió que el juez Salomón, estaba aquí representado por la República española, y el lugar del juicio por Guernica. Ya se iba a medio matar a Euzkadi, y el Partido Nacionalista Vasco lo consentía. Si llega a realizarse la reunión farricosa e ilegal, Euzkadi se declaraba rebelde y repudiada por una República que tenía que considerarse ofendida ante la desconfianza e irrespetuosidad hecha a sus promesas libertadoras. Pero allí estaba Acción Nacionalista Vasca, que reclamaba sus derechos de capacitación y de esfuerzo leal e inteligente. El intento "comunista de Jel" significaba aprovecharse de la maternidad de Acción Nacionalista Vasca y del estado incipiente y benigno del nuevo poder.

Y A.N.V. no quiso la muerte de su hija. La noticia de la reunión a espaldas del pueblo, antidemócraticamente, y contra la opinión de la parte más juiciosa del país, señaló el ridículo, la indignación del juez y la repulsa de la mayoría de los gobernados, que tuvo su manifestación en fusiles y ametralladoras para imponerla. ¡El ridículo!

El Juez de los Cielos, y también el de la tierra, suspendió la sentencia de muerte de Euzkadi, y entregó esa hija a su verdadera madre, a la madre juiciosa que le había dado parte de su ser con sus votos, sus mitines, sus aliados y sus lealtades.

V ahora Euzkadi descansa en buenos brazos. Y Euzkadi crecerá, y crecerá normalmente en su cuerpo y en su alma, alegré y respirando aires de salud, de amor y de serenidad, en el regazo maternal de Acción Nacionalista Vasca.

Fué un nuevo cuadro "oldargiano" o de "saski-naski" en que el Partido Nacionalista Vasco (Jel) representó el papel de no importarle que el juez (la República) decretase la muerte de Euzkadi con tal de que no se la llevara la verdadera madre, la madre de su libertad y de su bien, que ha de lograrse sólo con sus cariñosos e inteligentes desvelos. Euzkadi vive aún y será salvada. Y como final de cuadro: el pueblo euzkadiano y español saluda a su salvador, saluda el sacrificio y el anhelo generoso de "Acción Nacionalista Vasca" y de sus fieles aliados los republicanos y socialistas. Y todos gritan al unísono: "Viva la República vasca!"

Xanti de Meabe.

Por no haberse hecho ningún aviso de Prensa o pregón, algunos simpatizantes de Acción Nacionalista Vasca se quejaron de no haber tenido noticia de la reunión que para el nombramiento del Comité provisional de A.N.V. se celebró el pasado sábado a las diez de la noche. Anotamos, sin embargo, veintitrés concurrentes, entre los cuales se nombraron doce afiliados, que no tienen otra misión, por el momento, que el de recoger adhesiones, pro-

pagar nuestras doctrinas de orden, de paz y de amor a la democracia y a la libertad, de organizar dos mitines de propaganda en el mes de mayo próximo, y de preparar la Asamblea de nuestro Partido para el nombramiento del Comité definitivo que ha de regir la marcha en Ondárroa de Acción Nacionalista Vasca.

El que deseé afiliarse puede, pues, dirigirse a cualquiera de los señores siguientes: José Nabérán, Alberto Echevarría, Marcos Gabica-Echevarría (secretario), Martín García (cajero-tesorero), Xanti de Meabe (encargado de trasmitir las afiliaciones), Pedro Maiztegui, José Arruti, Angel Landarribar, Agustín Arbez, Pedro Beristain, Vicente Burgaña y Juan Arriola.

Una vez de elegido el Comité provisional, se tomó el acuerdo de trasmitir al ciudadano gobernador civil de Bizkaya el siguiente telegrama:

"Al constituirse Comité provisional Acción Nacionalista Vasca, de Ondárroa, ruega a usted trasmite al Gobierno de la Segunda República nuestra adhesión entusiasta y resolución ofrecer nuestra sangre, si es preciso, en defensa de los principios republicanos y contra toda posible sugerencia o intentos monárquicos, afirmando a la vez personalidad vasca y esperando que República española sabrá cumplir sus promesas libertadoras Pueblo Vasco." (Siguen las doce firmas del Comité provisional.)

Se tomaron también las siguientes resoluciones: Solicitar del Ayuntamiento retire lo antes posible el rótulo que aparece en el puente que comunica el pueblo con la playa, y que dice "Pasarela de Alfonso XIII" (borrado ahora con pintura roja por una mano oculta), y que dicho nombre subversivo sea sustituido por el de "República vasca", "Azkatasuna", "Alkarfasuna" o "Anaitasuna", u otro más en armonía con los nuevos principios de República, de Libertad y de Fraternidad.

Pedir al ciudadano alcalde que tome medidas radicales para evitar el espectáculo vergonzoso que está dando el pueblo con sus banderitas españolas del antiguo régimen y con más significación monárquica que española en algunos pechos con sus "¡Viva el...", "¡Muera el Somatén!", "¡Abajo los...", "¡Gora Euzkadi azkatala!" y otros que están envenenando y enconando este pacífico pueblo, y que pueden colocarle en situaciones de violencia y de fuerza que todos debemos evitar. (Como consecuencia de este estado agresivo de enseñas y palabras, se suspendió el pasado domingo la sesión nocturna del cine.)

Pedir a A.N.V., de Bilbao, que envíe manifiestos.

Se hizo una colecta voluntaria para atender a los primeros gastos.

Y con los mejores propósitos para consolidar la República, defender las libertades vascas y dar consejos y ejemplos de cordura y de serenidad en estos momentos graves para la Patria, se dió por terminada la reunión.

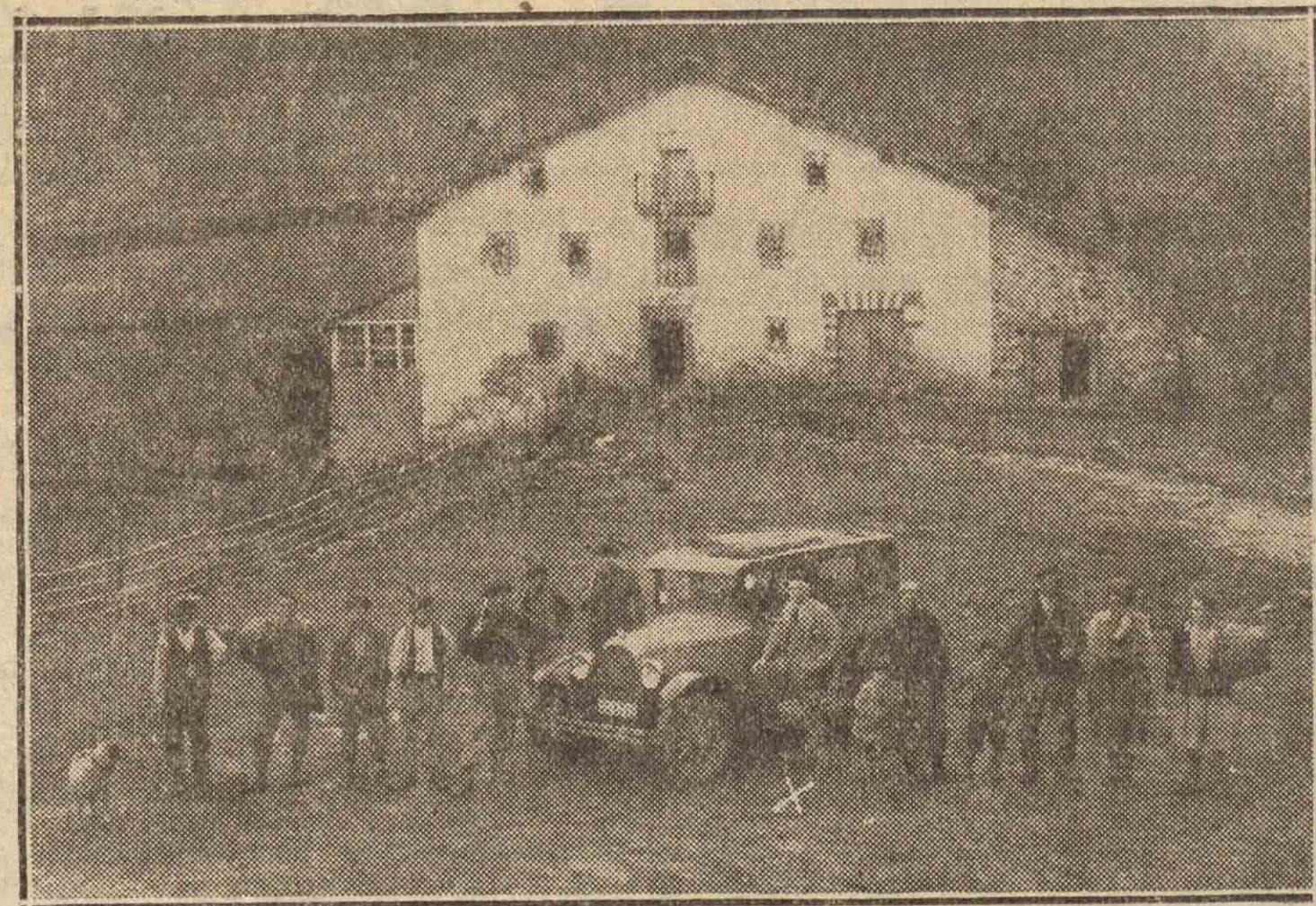
Xanti.

## Muebles

Por ausencia familia distinguida de esta ciudad, se venden los muebles de su pertenencia.

Se exponen de once a una y de tres a seis en "Villa Jeanne", calle Zabaleta.

## EL PRIMER AUTO EN ARNO-ATE



El distinguido deportista y reputado médico don Antonio Arrillaga en el momento de llegar por primera vez con su automóvil a "Arno-ate" por el nuevo camino vecinal de Urkaregui, que se inauguraría en breve, cuya construcción ha sido llevada por iniciativa del señor Arrillaga. Los vecinos quedaron sorprendidos al ver llegar un auto. (Foto Ojanguren).

## DESDE AZPEITIA

Pues sí que estamos nosotros bien en este bendito pueblo. Antes del triunfo del día 12, los pocos, poquísimos republicanos que teníamos fijada la residencia en esta villa, éramos considerados de la peor manera posible, porque deseábamos una cosa "imposible", verdaderamente "utópica": la República!

La mañana del día en que la Monarquía jugaba su existencia, se nos acercaban para darnos el pésame por "el gran palo que los republicanos ibamos a recibir". Todos eran monárquicos y no dudaban de su triunfo y al mismo tiempo empezaban ya a relamerse por el fracaso de las izquierdas, que lo tenían descontado.

Ni que decir tiene que nosotros, los pocos que hacíamos gala de ser republicanos, sin importarnos para nada los desdres ni desprecios de que los monárquicos—ahora republicanos vascos—nos hacían objeto, recibíamos con el alborozo que es de suponer las noticias portadoras del triunfo de nuestro ideal.

Aunque nos sentíamos optimistas en cuanto al resultado de las elecciones, la inesperada magnitud del brillante triunfo nos dejó asombrados y no acertábamos a exteriorizar nuestro júbilo. Procuramos encontrarnos con los que a la mañana nos auguraban recibiríamos "un gran palo" y los llamamos gritando a todo pulmón: "¡Viva la República vasca!"

Esta sorpresa nos dejó anonadados. ¡Ellos, que con solo oír la palabra república se persignaban! ¡Ellos, que odiaban a los republicanos y deseaban de corazón una derrota vergonzosa, vitoreaban a la República! ¡Ellos, que no conciben otra forma de gobierno que la monárquica! ¿Quién entiende esto?

\*

—Oye, ¿quieres explicarme el por qué de que siendo tú monárquico por convicción, según me lo has asegurado más de una vez, vitoreas a la República? —pregunté a uno de los "nuevos" republicanos.

—Porque yo—me contestó—, aunque era monárquico, mis ideas eran republicanas.

—¡Zambomba! ¡Y cómo es eso? ¡Con la rabia que les tenías tú a los republicanos?

—No es que les tenía rabia; pero bien sabes tú que aquí, en este pueblo...

—En este y en otro cualquiera, lo que hay que hacer es definirse y mantenerse firme en sus posiciones y no andar rastreado. El hombre debe tener una idea y defenderla con tesón.

—Pero tú comprenderas...

—Lo que hace tiempo he comprendido es que sois unos hipócritas y que por lo mismo estais considerados como "buenos y ejemplares". Todos vuestros actos los envuelven una solapada hipocresía, que os es inútil, porque nosotros, que os conocemos, sabemos muy bien a qué atenernos.

El año 23 aplaudíais el levantamiento del que arruinó y amordazó la nación y os alistasteis en la Unión Patriótica. Engalanabais los balcones, levantabais arcos de triunfo y empleabais metros de percalina en encumbrados rótulos y gritabais "¡Viva el salvador de España!"

Condenabais el movimiento de Jaca en diciembre del año 30 y aplaudíais la "energía" del Gobierno al ensañarse con los mártires de la revolución. Galán y García Hernández. Esperabais con ansiedad el fallo del Tribunal Supremo que juzgaba a los presos políticos y os llevabais una decención por no resultar lo que deseabais; pero os alegrabais con el castigo impuesto al presidente del Tribunal.

Ni un momento habíais dejado de luchar contra la República y el día de las elecciones deseabais ardientemente fuera derrotada, aplastada, pulverizada. ¡Y decis que teníais ideas republicanas!

—Pero es que nosotros somos republicanos vascos...

—¿Desde cuándo?

—Siempre.

—Erais también republicanos vascos cuando el dictador ordenó la clausura de todos los "bailezos"? ¡Y cuando se encarcelaba por dar unrito de "gora Euzkadi" y se pisoteaban las banderas? ¡Y lo érais cuando en Tolosa, el dictador ante una muchedumbre que puesta en pie y descubierta cantaba el "Guernikako Arbola", se mantuvo sentado y cubierto, pisoteando así los sentimientos vascos? ¡Lo érais entonces?... Y si lo érais, ¿por qué consentíais todos aquello afrontarlos? ¿Por qué vitoreabais y ensalzávais a aquel que tanto os humillaba y formabais en las filas de los somatenes? ¡Porque entonces no érais republicanos vascos! Entonces érais de la Unión Patriótica y no habíais sido albiñistas porque no llegó hasta aquí aquella banda, que si no...

—No es para tanto...

—Es para mucho más. Y también te diré que Mi interlocutor se escabulló después decirme muy serio: "Ya hablaremos".

Veremos lo que me dice y tiempo me faltará para decirlo a los que me quieren escuchar, porque aquél, no cabe duda, fué a preguntar lo que me había de contestar. En fin, ya hablaremos.—Armando Cisco.

## Anuncio

La Comisión liquidadora de la Sociedad Música di Camera, ofrece en venta varios muebles y enseres propiedad de la misma y que pueden verse en el Hotel María Cristina, todos los días de 9 a 1 y de 3 a 8 de la tarde. Las ofertas deben entregarse al conserje del Hotel hasta el 30 del corriente con el nombre y dirección del postor.

San Sebastián, 18 de abril de 1931.

## PARA LA SIDRA

### CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Cestona, Champagne, Vi-  
chy boca ancha, Vichy boca estrecha,  
Solars. Sidra Asturiana. Otras clases,  
desde doce pesetas el ciento.  
Corchitos de todas clases, especiales  
para la sidra.

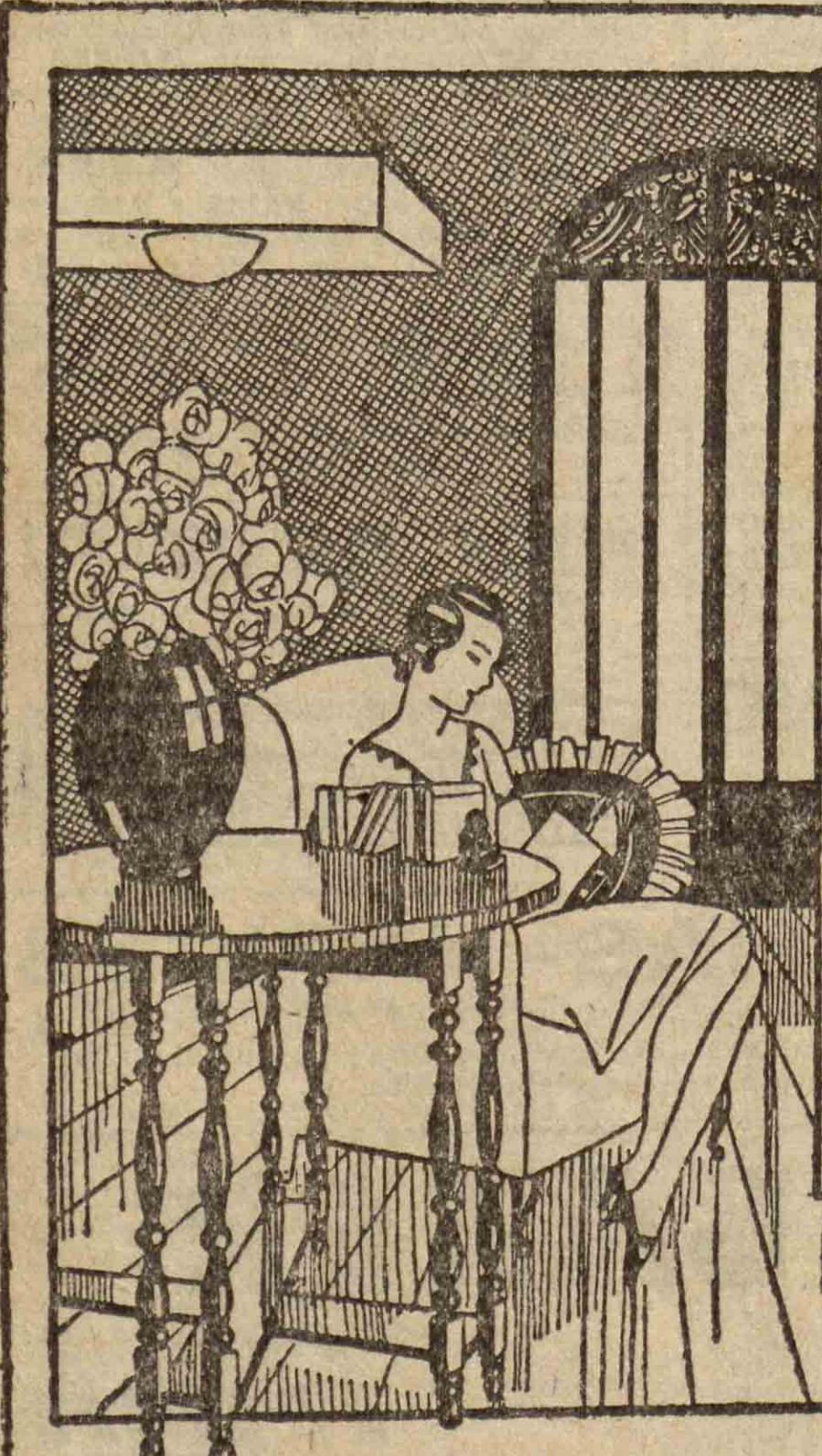
NO COMPRAR SIN VISITAR  
ESTE ALMACÉN

HERNANI, 8. Teléfono 13-6-68.

## una tacita de plata

es mi casita desde que  
uso para los pisos y los  
muebles esa maravilla  
de producto que se llama

aliron



22 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Del díaUna nota del Comité Permanente de Defensa de la República

**La fuga de dinero español es una maniobra contrarrevolucionaria. - La formación de la Guardia Civil**

Recibimos la siguiente nota:

«El Comité Permanente de Defensa de la República no ha dejado de actuar un solo momento desde su constitución. Las delegaciones que lo forman —Partido Unión Republicana, Partido Socialista y Acción Nacionalista Vasca— están en contacto constante con las autoridades republicanas y desenvuelven su labor con arreglo a normas de disciplina estricta.

El Comité Permanente de Defensa de la República espera respuesta a varias consultas y sugerencias que ha hecho por medio de las autoridades republicanas. La legión de ciudadanos entusiastas que está dispuesta a trabajar por todos los medios para consolidar la República, será requerida, si es necesario, por el Comité en el momento preciso. Todos los informes son realmente magníficos y exceptuando la actitud de determinados elementos monárquicos, que se entregan innoble, antipatriótica e injustificada maniobra de trasladar dinero español al extranjero, la colaboración de todos los sectores nacionales para el mantenimiento del orden y preparación de obra constructiva, es digna de aplauso.

Inmediatamente darán comienzo las visitas de orientación y propaganda a todas las poblaciones y pueblos de Guipúzcoa.»

Un atropello social

Existe en esta ciudad un centro al cual se pudiera llamar muy bien Fraternidad de Humildes Empleados Municipales. Compuesto éste de personas modestas, al servicio del Ayuntamiento, se reúnen allí donde el calor del compañerismo les dispensa cariñosa acogida a todos ellos, en grupo animado y amigable, comentan las resoluciones de sus Directivas por la marcha armónica de la Sociedad y las conveniencias de dotar a ésta de material de instrucción cultural y educativa.

Como hasta ahora han sido huérfanos de toda defensa, es más, se les han puesto inconvenientes y trabas para la consecución del más puro ideal y de la más bella aspiración de todo ciudadano, hoy que se ven libres de esa presión reflejan en sus semblantes la alegría que los invade por el triunfo espiritual conseguido y por la materialidad de lo que representa esta victoria.

El lema que guía a estos sencillos y abnegados trabajadores está encerrado en las siguientes palabras: Fraternidad, Lealtad, Compañerismo y Libertad de pensamiento e ideas, aunque éstas no se pueden exteriorizar en el local por prohibición absoluta del articulado de su Reglamento.

Extractado en breves palabras el espíritu que guía a los empleados que integran la Agrupación, advinará todo el mundo que sólo se trata del mejoramiento personal; moral y material de esta clase, olvidada y sufrida.

Quiero hacer resaltar que si a tan nobles, justas y necesarias aspiraciones se les ha ante puesto la valla del desprecio, de la coerción y de la amenaza, e incluso se ha llegado hasta a actuar por escrito, ¿qué han de hacer estos honrados obreros para aliviar su situación precaria en extremo, con todos sus agraviantes y en todos sus matices para que el clamor de justicia llegue a oídos de sus perseguidores y la súplica de tantos hogares necesitados interese sus despiadados corazones?

Como parangón, nótese la conducta seguida con ciertos empleados que disfrutan de un elevado sueldo y de la plena libertad y aun del abuso de ella. Después de ser mimados por todos, y respetados incluso en el desempeño de la misión que representan los hombres que rigen el pueblo, tienen la osadía de solicitar cosas vergonzosas que nos escarnecen y ofenden a nosotros y a lo que representa nuestro sufrido y mal recompensado trabajo.

Hoy hemos tenido momentos de angustia y disgusto manifestado por la separación forzosa de gran parte de los socios, que arbitrariamente y por persona que no le competía nos hizo salir forzosamente, apelando a medidas caprichosas, ilegales y despóticas. Cohibidos por la tiranía, sorprendidos por la insensatez del procedimiento, e indignados por el incumplimiento de palabras de honor, sólo nos quedó la satisfacción de conocer a las personas interesadas en perjudicarnos, perdonándolas en un arranque de dignidad y con gesto altivo y honrado.

Nótese la diferencia que existe entre la astucia e instinto avieso de quienes abusando de una autoridad (por dejación de otro) comete el desatino de atropellar a subordinados humildes, que piden con todo respeto un pequeño alivio a sus necesidades; con la humillación de bien de estos necesitados, que se resignan a aguantar atropellos incalificables y despóticos. «Son así los virtuosos! Nos han negado todo a unos, y a otros no les han negado nada! Justicia! El ambiente opresor se ha exhumado. ¡Qué bien se respira ahora! Compañeros: la Sociedad os reclama; acudid a ella, que os esperamos con los brazos abiertos. Libertad, Fraternidad, Legalidad!

Igurra.

Imprima usted sus Catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA  
Precios especiales

El apoyo a la República españolaLa sección donostiarra de la Federación Gráfica Española pide que la Federación local de Sociedades Obreras apoye a la consolidación del régimen republicano

Conforme a lo anunciado, se celebró ayer en la Federación Local de Sociedades Obreras el acto público organizado por la Sección Gráfica donostiarra afecta a la Federación Nacional Gráfica para tratar de la posición de la Federación obrera local en relación con la actual situación política.

El local se encontraba rebosante de compañeros de toda clase de oficios.

Uno de los oradores, el compañero Urondo, hizo uso de la palabra al comienzo del acto, en vista de la ausencia de los Directivos de la Sección, y expuso que los oradores venían a exporner el criterio que creían que la Federación de Sociedades Obreras debía adoptar en relación con la naciente República.

Fernando Alonso afirmó que los actuales momentos políticos han iniciado, por medio de la República, una marcha progresiva y libre.

Añadió que venía a ocupar la tribuna por acuerdo de la Sección Gráfica, en vista de la resolución adoptada por el Pleno de la Federación, acuerdo que consideraba como arbitrario y carente de toda visión política.

Rechazó la especie circularizada de que en el acto iban a exponerse tres tendencias: socialista, la suya; independiente, la de Otaola, y comunista, la de Urondo. Afirmó que primero era preciso que se consolidase la naciente República, pues luego ya habría tiempo para entablar polémicas.

Declaró que el acto, organizado por la Sección de la Gráfica, era una demostración del disgusto por la actitud de la Federación Local de Sociedades Obreras, y solicitó que se exigiesen responsabilidades para aquéllos que han dejado a esta Federación en una actitud reaccionaria.

Advirtió que iba a leer unas cuartillas, pues no quería más allá de su deseo al hablar sin sujetarse a una pauta.

Las cuartillas leídas por el compañero Alonso dicen, en resumen, lo siguiente:

“Los momentos actuales muestran lo indispensable de una acción conjunta de masas para estabilizar, de una vez para siempre, un nuevo régimen democrático republicano.

La Sección Gráfica de San Sebastián, dándose perfectamente cuenta del importantísimo acto cívico realizado el 12 del actual en las urnas, al haber contribuido principalmente la clase trabajadora, comprende que, como tal clase, no le queda más remedio que consolidarlo, a pesar de que circunstancialmente haya que sacrificar sus doctrinas redentoras. La Sección Gráfica, como clase explotada que es, no está dispuesta a que se la atropelle; pero, por otro lado, tampoco está dispuesta a ser arrastrada a un plano de indiferencia en estos momentos de convulsión nacional, como quiere el acuerdo tomado por el Pleno de la Federación Local de Sociedades Obreras. Este acuerdo del Pleno quiere justificarse diciendo que es la voluntad trabajadora reflejado numéricamente; pero a esto tengo que oponer el resultado de las elecciones pasadas, pues éstas han mostrado bien a las claras la voluntad de la clase trabajadora.

El Pleno de la Federación rechazó la proposición de la Sección Gráfica de que la Federación se adhiriese a la consolidación definitiva de la naciente República española, y esto es intolerable, y por ello la Sección Gráfica enarbola contra ello bandera de combate y reune a la clase trabajadora para exponerla su criterio, diametralmente opuesto al sustentado por el Pleno de la Federación, en momentos decisivos y gloriosos para la nueva España republicana.

Este acuerdo del Pleno de la Federación que combatimos, ha sido tomado precisamente cuando España entera, ejercitando el más convenciente de sus derechos de ciudadanía, arrebataba al Poder fiscoso la facultad de mandar, porque el pueblo se había dado cuenta hacia muchísimo tiempo de que toda la actuación de este Poder había sido fraudulenta, cobardo e inepta. Este acuerdo se tomaba cuando el pueblo había demostrado que ya no eran posibles más aplazamientos en la emisión del sufragio, cuando proclamaba que España había llegado a su mayoría de edad y que era necesario extirpar, de una vez para siempre, la infame dictadura borbónica, cesárea teocrática y cuando la nobleza de la más rancia estirpe, conspiradora y alentadora de todos los desmanes de la Monarquía, era desterrada para dar paso a la España cívica y moderna. Se tomaba este acuerdo cuando el resultado de las elecciones del dia 12 significaba la libertad del pueblo a regirse por sí mismo, la liberación de los presos perseguidos por el régimen, el enjuiciamiento de los responsables del desastre de Marruecos, de los prevaricadores de

la Hacienda y la derogación del Código de la Dicadura y la destrucción del caciquismo.

Era y es indispensable a los obreros enrolarse en la España republicana, y así lo han hecho todas las organizaciones obreras de resistencia anticapitalista de la nación; pero desgraciadamente tenía que haber una excepción que confirmase la regla en estos momentos, y esa excepción, triste es confesarlo, encarna en la Federación Local de Sociedades Obreras de San Sebastián.

La Sección Gráfica de San Sebastián pide la rectificación inmediata de este criterio, porque no puede consentir quedar aislada del contacto proletario nacional, y menos aún que se intente hacer de la Federación una célula del Partido Comunista.

Quien no esté dispuesto a acatar la soberanía nacional del pueblo en estos momentos eminentemente republicana, que se aleje, que no se produzca en sentido contrario, porque no estamos dispuestos a tolerarlo, porque tenemos la obligación de atender a esta República hasta su completa consolidación y evitar que un segundo Pavia, secundado por el perjurio Borbón, en consonancia con el nacionalismo jesuítico despreciado, vaya a engendrar una nueva reacción contraria al camino trazado por la voluntad nacional.

La Sección Gráfica pide, pues, la rectificación inmediata del reciente acuerdo del Pleno de la Federación de Sociedades Obreras y que el organismo federal se adhiera con toda su potestad sindical al mantenimiento y consolidación de la naciente República española.”

Victoriano Otaola hizo uso de la palabra para comenzar afirmando que su misión en el mitín era únicamente la de indicar el interés de la Gráfica en que se lleve a cabo la labor necesaria para la instauración de la República española, siendo este interés en que las cosas sigan el derrotero preciso, y por ello era necesario el expone cómo debe actuar la Federación Local de Sociedades Obreras de San Sebastián.

Declaró que la Gráfica creía que debía defenderse la actual situación política, y que para actuar de este modo, no había más que recordar los ocho últimos años de oprobiosa dictadura. Añadió que el defender la instauración de la naciente República no significaba la obligación de la masa obrera de colaborar indefinidamente con la burguesía.

Dijo que con la instauración del régimen republicano las luchas vendrán ahora más francesas y abiertas, y que, como los obreros son copartícipes del triunfo del régimen republicano, podrán ir a la confienda de ideologías políticas al descubrirlo.

Añadió que si los obreros realizaban una labor negativa para la República, darian la mano, aun sin quererlo, a los elementos ultraderechistas.

Afirmó que la Gráfica creía que debía defenderse el régimen republicano actual por las libertades que trae.

Expuso que en el mes de enero último le escribió su madre desde Madrid dándole cuenta de que había sido encarcelado un primo suyo, por ideas políticas, y le preguntaba qué es lo que se debía hacer. A esta carta contestó el orador que el asunto atañía a toda la opinión española, pues el traje del régimen monárquico se encontraba ya harapiento y el pueblo, en cambio, estaba tejido un paño para vestir la nueva era política nacional.

—Ahora—prosiguió—falta que se tomen las medidas para el traje que ha de confeccionarse con el nuevo paño, y este traje se lo hará el que mejor representación pueda llevar a las próximas Constituyentes, de las que habrá de salir el Gobierno efectivo de la República.

Expuso su creencia de que el engranamiento que se desea se conseguirá sin esfuerzo y con ritmo acelerado, y afirmó que los obreros lucirán siempre por la implantación de la República social.

Recordó cómo al caer la primera dictadura los obreros expresaron su contento y hubieron apoyado a un Gobierno liberal que hubiese consentido la lucha por sus reivindicaciones, y afirmó que ello debía hacerse con mucho mayor motivo con la naciente República.

Habló del movimiento revolucionario de diciembre, al cual se sumaron todos los obreros con entusiasmo, unos interviniendo directamente y otros declarando la huelga general, y dijo que no era lógico el que ahora se pretendiera hacer el vacío a aquello que se luchó para traer.

Dijo que el actual movimiento republicano había impuesto el pueblo y que, por consiguiente, la Gráfica no podía ir contra ello, y invitó a todos los Sindicatos a darse perfecta cuenta de la posición de la Gráfica, que sólo pretendía en-

carriar y sostener el régimen republicano, que se encuentra aún bastante amenazado.

Pidió que la lucha de clases la realizasen todos sin partidismos, despojándose de engreimientos autocentrados de toda especie y atendiendo exclusivamente al bien de la comunidad.

Terminó diciendo que la Gráfica no pretendía imponerse y que pretendía, con su propaganda, que cuando se llame a los obreros, pudieran todos responder energicamente: “¡Presente!”

Ricardo Urondo comenzó por hacer constar que el acto organizado por la Sección de la Gráfica no era una imposición, sino un acto de orientación ante el acuerdo del Pleno de la Federación, adoptado con una visión política notoriamente miópica, pues sólo con esta visión equivocada de las situaciones políticas se comprendía la adopción de un acuerdo, tan inadmisible.

Añadió que la Sección de la Gráfica propuso al Pleno de la Federación que se reconociese la nueva República y que se expresase la simpatía hacia ella, y que el Pleno se mostró conforme con lo de ver con simpatía a la República, pero no con lo del reconocimiento de la misma, lo cual considera un verdadero contrasentido, pues mal se puede simpatizar con aquello que no se quiere reconocer.

Sostuvo que el prestar apoyo a la actual República no significa en modo alguno el tener que entregarse incondicionalmente en brazos de ella.

Recordó los ocho años de dictadura incivil y denigrante y los sacrificios que realizaron unos cuantos obreros ante la baja labor policial, que insultaba en vez de vigilar, que amedrantaba a las familias de los obreros y procuraba, por medios innobles, expulsar a los obreros más conscientes de los talleres donde trabajaban, y afirmó que hoy no era la situación igual que entonces, y que creía que los momentos actuales colocaban a la clase obrera en un mejor plano para su labor sindical y política.

Con ejemplos demostró que el actual régimen, que es burgués, es mejor que el anterior, y declaró que, por consiguiente, debe rechazarse la escoria que no admite nada que no sea única y exclusivamente la revolución social.

Habló del movimiento jesuítico que, con el disfraz del nacionalismo, se está realizando, y dijo que ya hubiese estallado al no haberse encontrado con la firme actitud de los trabajadores.

Afirmó que si los obreros guipuzcoanos no apoyan a la República, vendrá un golpe reaccionario que nos hará retroceder cincuenta años en la Historia.

Declaró que la Federación Local de Sociedades Obreras debe, en su próximo Pleno, adaptarse a los actuales momentos políticos, sin que ello signifique en lo más mínimo el abandono de los postulados de la lucha de clases. No basta leer las teorías marxistas, sino que es preciso vivir de realidades. Ahora tenemos el campo más abierto para nuestras propagandas, y por ello, no deben adoptarse actitudes de intransigencia que nos crean confabulados con los elementos reaccionarios y monárquicos.

Recordó que en los tiempos de la Dictadura la Policía aisla a algunos obreros como si estuviesen apesadumbrados y provocaban a cuantos demuestran una firmeza de convicciones, y expuso que, en cambio, ahora parecía que algunos policías habían pasado por una escuela de educación elemental.

Declaró que sus palabras no debían de ser interpretadas como una manifestación de absoluta conformidad con el actual programa del Gobierno provisional de la República, sino que debían entenderse como la expresión de que era preciso dejar desarrollarse a la naciente República y que crease al derribar lo hecho por la Monarquía.

No hay más remedio—prosiguió—que dejar el camino libre a la República hasta que venga el período constituyente, en el cual cada uno desenvolverá y propagará sus ideas, y precisa no poner obstáculos en la labor reorganizadora de la República, pues ello favorecería a un movimiento monárquico o reaccionario.

Insistió en que la actitud obrera no debe ser una entrega absoluta en brazos del Gobierno; pero que tampoco debe de combatir la naciente República, debiendo la clase obrera apoyar al régimen e ir acomodando sus posiciones para establecer su plan y dar la batalla de ideas con una mayor facilidad y seguridad.

Recalcó que la Gráfica no quería luchas fratricidas en la Federación de Sociedades Obreras, pero sostuvo que hay quien lleva el idealismo hasta el suicidio, y que no podía aceptarse esto, porque iba en perjuicio de todos, y principalmente de quienes adoptaban actitud tan intransigente.

Dijo que precisaba esperar a ver la forma en que desarrollaba su programa el Gobierno republicano y tener en cuenta que los acontecimientos se precipitan ahora en forma vertiginosa, recordando, en apoyo de esta afirmación, que el 12 de abril nadie creía que a las cuarenta y ocho horas estuviese implantada la República en España. Entonces se formó una Conjunción republicano-socialista no para la inmediata implantación de la República, sino para prepararse a derrumbar la Monarquía, y en dos días se produjo lo que nadie, en el fondo, esperaba, ni Alfonso, ni su Gobierno, ni aun los mismos dirigentes de la revolución.

Añadió que si la Federación de Sociedades Obreras apoya, transitoriamente, al actual Gobierno, cuando se convoquen las Constituyentes podrá cada partido levantar su bandera, pues estarán en un plano más libre para poder fijar las respectivas posiciones. Conviene, pues, dar facilidades al Gobierno provisional republicano para que éste no sea derrumbado por la reacción y luego, en las Constituyentes, conseguir una forma de República que se acomode al sentir de los trabajadores.

Sostuvo que los trabajadores deben de fijarse en los movimientos subterráneos de la reacción y comprender que no les queda más remedio que hacerles frente, aunque sea por instinto de conservación, y aun defendiendo a una República burguesa y barrer a los que se pongan del otro lado.

Terminó afirmando que es preciso que no vuelva la inmoralidad de la Dictadura y que es necesario, también, que los trabajadores tengan bien presente que esto de ahora es un paso desbrozador de camino para la implantación de la revolución social.

El acto terminó dentro del mayor orden y entusiasmo, siendo felicitados los obreros que tomaron parte en el mitín.

+  
El señor  
**DON BASILIO BELTRAN MENDIZBAL**

# MAR Y PUERTOS

**LAS CONSTRUCCIONES DEL "LLOYD REGISTER" EN EL ULTIMO TRIMESTRE DE 1930**

La nota dominante de la estadística de nuevas construcciones del "Lloyd Register" durante el cuarto trimestre del año último ha sido la disminución de unas 250.000 toneladas (registro bruto) en la producción de los astilleros navales del mundo entero con relación al trimestre anterior, y 730.000 toneladas también de disminución con respecto al segundo trimestre del mismo año.

La disminución con relación al tercer trimestre es imputable especialmente a los astilleros ingleses, que acusan, por si solos, un descenso de 208.000 toneladas.

Con relación a las cifras de hace un año, la Gran Bretaña tiene un déficit de 650.000 toneladas en la construcción. Las demás naciones que han tenido mayor construcción durante el trimestre han sido los Estados Unidos de Norteamérica, con 232.000 toneladas y con 20.000 toneladas de aumento; Alemania, 218.000 toneladas, con 24.000 toneladas más; Italia, con 180.000 toneladas y disminución de 11.000; Francia, 174.000 y disminución de 35.000; los Países Bajos, 160.000, con una disminución de 25.000 toneladas; todas de registro bruto.

Puede verse en esta estadística que la disminución experimentada por Francia es la que sigue a la de la Gran Bretaña. De los buques en construcción hay cinco vapores (dos en Inglaterra, otro en Francia y dos en Italia) mayores de 40.000 toneladas, un vapor (En los Estados Unidos) tiene tonelaje comprendido entre 30.000 y 40.000 toneladas, tres vapores y un motobuque de tonelaje comprendido entre 25.000 y 30.000 toneladas, seis vapores y cuatro motobuques entre 20.000 y 25.000 toneladas, seis vapores y cuatro motobuques entre 15.000 y 20.000 toneladas, tres vapores y 18 motobuques entre 10.000 y 15.000 toneladas, 12 vapores y 50 motobuques entre 8.000 y 10.000 toneladas, 18 vapores y 53 motobuques entre 6.000 y 8.000 toneladas, 21 vapores y 31 motobuques entre 4.000 y 6.000 toneladas, 22 vapores y 28 motobuques entre 2.000 y 4.000 toneladas, 105 vapores y 73 motobuques por debajo de 2.000 toneladas.

Han construido un velero entre 1.000 y 2.000 toneladas, ocho entre 500 y 1.000 y ocho entre 100 y 500 toneladas.

Es de advertir que Noruega tiene en construcción, sólo en Inglaterra, 134.000 toneladas.

Las disminución apuntada en este último país, de 207.000 toneladas, afecta notablemente al tonelaje de los petroleros en construcción en el mundo, siendo las cifras actuales de 115 buques tanques, integrando 907.298 toneladas, de los que 48, por 389.000 toneladas, se construyen en Inglaterra e Irlanda, y 16, con 143.250 toneladas, en Alemania.

Es bien significativo que de 115 buques tanques, 101 están habilitados con motores Diesel.

El tonelaje de petroleros en construcción actualmente representa el 39 por 100 del tonelaje total en construcción en el mundo.

Durante los tres primeros trimestres de 1930 el tonelaje de motobuques en construcción en la Gran Bretaña e Irlanda excedió al de los vapores; pero en el presente la cifra de aquél ha sido 440.276, inferior en 23.740 toneladas al de los vapores.

En cambio, en la construcción de todas las demás naciones los motobuques exceden en el 72 por 100 de toneladas al de los vapores.

El continuo progreso en el empleo de la máquina de combustión interna para los buques grandes lo indica el hecho de que mientras actualmente existen en astillero 68 motobuques entre 8.000 y 15.000 toneladas, sólo hay 15 vapores en construcción entre estos límites de tonelaje.

En cambio, para los buques superiores a 15.000 toneladas, por 17 vapores, sólo hay seis motobuques.

Por lo que se refiere a la potencia de máquinas, los vapores suman 1.342.000 caballos de vapor, mientras que los motobuques sólo suman 1.052.000.

Las turbinas, por un total de 58 juegos, integran 1.063.000 caballos, dando un promedio de 18.200 caballos por juego. La potencia de las máquinas reciprocas suma solamente 279.000 caballos, o sea que sólo representa el 12 por 100 de la potencia total de máquinas marinas en construcción actualmente en el mundo.

Las quillas puestas en grada durante el cuarto trimestre a que afecta esta estadística han sumado 420.661 toneladas, contra 280.000 y 580.000, respectivamente, de los dos trimestres precedentes.

Los lanzamientos han totalizado en este trimestre 629.388 toneladas, contra 721.000 para el tercero y 887.000 para el segundo trimestre.

Toda la estadística anterior, aparte de señalar una disminución de tonelaje en construcción, especialmente de petroleros, afectando a Inglaterra y a Francia sobre todas las demás naciones, no señala normas diferentes de las que en las demás estadísticas anteriores se han indicado.

**MOVIMIENTO DE BUQUES**

**EN NUESTRO PUERTO.**—A causa del temporal relanzante ayer no se registró en nuestro puerto entradas ni salidas de buques mercantes. En la dársena, ya descargados y esperando el momento de poder zarpar, se encontraban los vapores "Hernani", "Príncipe de Asturias", "Wimura" y "Juanes".

**EN PASAJES.**—Ayer entraron en este puerto con carga general a bordo, los vapores "Colón" y "Araya-Mendi", procedentes de Swansea y Bilbao, respectivamente.

Salieron el "Colón", con carga general para Bilbao y el "Morna", en lastre, para Bayona.

**LA PESCA**

Continuó ayer la arribada de los pescadores pequeños, que no pudieron hacerse a la mar a consecuencia del temporal reinante. De los grandes también están de arribada casi todos, y sólo alguna que otra pareja o bou está en la mar.

A última hora de la tarde de ayer, sólo habían entrado dos vapores de arrastre con muy poco pescado a bordo. Esto hizo que en la Pescadería se observara gran quietud. En cambio, en Pasajes se señalaba la animación propia de los días de arribada.

**EN LA PESQUERIA**

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería con los precios que rigieron al detail: Merluza de primera, 2.573 kilos, a 4'25 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.764, a 3'45 la grande y a 3'00 la pequeña; pescadilla, 4.962, a 2'10 la de bou y a 1'75 la de pareja; gallos, 476, a 2'65; besugo de arrastre, 6.749, a 2'50; bacalao fresco, 66, a 2'50; cabras, 171, a 1'35; congro grande, 40, a 3'65; sapo, 1.039, a 1'90; chicharro grande, 324, a 0'85; panchos, 124, a 2'20; ordinarios, 2.857, a 0'30; marrajo, 149, a 1'30; langosta, 95, a 12'00; almeja, 270, a 1'90.

**MAREAS DE HOY**  
Pleamar: A las 5'46 de la mañana; a las 6'4 de la tarde.  
Bajamar: A las 12'5 de la tarde; a las 12'24 de la noche.

**EL TIEMPO**  
Datos facilitados por el Observatorio del monte de Igeldo:  
Presión al nivel del mar: 1.011 milibares.  
Temperatura del aire a 1'20 m.: 5'6.  
Humedad: 94 por 100.  
Tensión del vapor de agua: 8'7 milibares.  
Dirección del viento: Oeste.  
Velocidad: 8 metros por segundo.  
Nubosidad: 10 décimos.

Situación de la mar: Marejada. Fondo moderado.  
Metáforas: Chubascos. Tormenta.  
Temperatura máxima: 7'5.  
Temperatura mínima: 3'3.  
Temperatura sobre hierba: 0'6 bajo cero.  
Recorrido del viento: 750'4 kilómetros.  
Insolación: 7 minutos.

Situación atmosférica a las siete de la mañana:  
Persiste el régimen de vientos del sector polar a que dar lugar la depresión existente en la Europa central y al anticiclón del Atlántico. Los vientos del sector Norte soplan moderados y por chubascos de agua y granizo en todo el occidente de Europa, estando la mar bastante agitada.

Una ligera tendencia a mejorar se inicia en todo el sistema Isobálico.

Tiempo probable: Continúa el régimen de vientos del cuarto cuadrante. Chubascos de agua y granizo. Ligera tendencia a mejorar. Marejada.—Landin.

Lazaro Olasagaste (Mecánico)

**FERROVIARIOS POPULARES DE IRUN**


LAZARO OLASAGASTE  
(Mecánico)

(F. del Pozo).



D. RAMON ZURUTUZA  
(Perito Industrial)

(F. del Pozo).


**¿Para qué un lente de aumento?**

No nos hace ninguna falta para distinguir una tableta de Aspirina legítima de otra falsificada; equivocarnos es imposible, puesto que las verdaderas Tabletas de Aspirina llevan estampada la Cruz Bayer. En interés propio, cuando adquiera Aspirina, fíjese siempre en la Cruz Bayer, que es garantía no sólo de legitimidad, sino que garantiza además su bondad y acción segura contra resfriados, reumatismo, influenza, gripe y dolores de cualquier clase.

**CORRESPONSAL**

necesita importante casa comercial Barcelona, buen sueldo y comisión. Se exige fianza: veinte mil pesetas papel de Estado o metálico. Inútil sin este requisito.

Escribir A. B. Vergara, 41, BARCELONA.

**HOJAS DE AFEITAR**  
DE LA  
**FÁBRICA NACIONAL DE ARMAS**  
**"TOLEDO"**  
SON UNA MARAVILLA

# Movimiento obrero

**LA UNION. — SINDICATO DE OBREROS PESQUEROS DE PASAJES Y SU RADIO**

Se recomienda a todos los compañeros afiliados en este Sindicato se abstengan de solicitar trabajo en el correo "Roussillon", por encontrarse en huelga los compañeros que trabajan en dicho barco.

Se convoca a los compañeros rededores a una asamblea general que tendrá lugar el día 22 del corriente en los locales de este Sindicato para llegar a la definitiva constitución de dicha Sección.

Se recomienda a todos puntual asistencia.—La Directiva.

**SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA**  
(Sección de Rentería)

Se convoca a los asociados a asamblea ordinaria para hoy, miércoles, a las seis de la tarde, y que por haber varios asuntos de gran importancia para resolver se ruega a todos la puntual asistencia.—El secretario.

**SINDICATO PROVINCIAL DEL GREMIO DE LA MADERA**  
(Sección de San Sebastián)

Se pone en conocimiento de todos los compañeros pertenecientes al ramo de la Edificación, que antes de desplazarse a Madrid o sus contornos en busca de trabajo consulten a este Sindicato con el fin de evitarse perjuicios que serían lamentables para la clase trabajadora en general.—La Directiva.

**SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS Y EMPLEADOS DE LAS PESQUERIAS DE GUIPUZCOA**

Se convoca a Junta general ordinaria a todos los asociados, encareciéndoles acudan a ella por ser los asuntos a tratar de grandísimo interés.

El orden del día es el siguiente: Lectura del acta anterior; correspondencia y discusión de la misma; 1.º de mayo; descargo de la Comisión revisora; y preguntas y proposiciones generales.

Esperamos no dejaréis de acudir, dado que, además, en los momentos actuales es cuando debemos unirnos todos como un solo hombre, pues a ello estamos obligados para la más pronta reivindicación de nuestros derechos dentro de la sociedad.

¡Compañeros no asociados! Acudid en masa a vuestro Sindicato, en el que encontraréis vuestra reivindicación! — La Directiva.

**SOCIEDAD DE LINTERNEROS Y OFICIOS SIMILARES**

Se pone en conocimiento de los compañeros que componen esta Junta directiva, que la semana se celebrará el viernes, día 24, a las ocho de la noche.—El secretario.

**FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS**

Esta Federación convoca a todos los parados de esta capital para que acudan a la asamblea que se celebrará hoy, a las cuatro de la tarde, con objeto de constituir definitivamente el Sindicato de obreros parados.—La Comisión.

## Ayuntamiento de Tolosa

Por acuerdo de la Comisión gestora del Ayuntamiento, se anuncia la cesión en arrendamiento de la Plaza de Toros de esta villa durante el mes de junio próximo para su explotación con espectáculos y singularmente el de taurinos, los días 21 y 24 con motivo de las fiestas del Patrono de esta villa San Juan Bautista.

Las proposiciones detallando los programas a realizar y condiciones podrán presentarse en la Secretaría del Ayuntamiento hasta las seis de la tarde del día veintisiete del presente mes, reservándose el Ayuntamiento el derecho de aceptar aquella que por la combinación que proponga considere más conveniente para los intereses del Municipio, o de desechar todas.

Tolosa, a 21 de abril de 1931.

El alcalde, José SASIAIN.

**LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería**  
**"LA HORA"**  
— Miracruz, 28 —  
Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

## Sastres

Se necesitan para gabardinas y cueros; trabajo todo el año, a domicilio. Preferible tener taller para hacer cantidad.

"EL BUFALO" :: PEÑA Y GOÑI, 3.

## CAPITAL

Interesaría joven empleado 35.000 pesetas o más en negocio esta capital condición administración directa con sueldo. Absoluta reserva. Por escrito iniciales R. F.

## Corredores de Seguros

activos y conocedores de los ramos de Vida, Accidentes e Incendios, los necesita importantísima Compañía. Buenas condiciones. Dirigirse por escrito a S. V., esta Administración.

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6.  
Avenida de la Libertad, 43. — Telf. 12-7-60.

22 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

**Después del X Italia-España****Cómo se justifica el seleccionador nacional**

Fue lo más discutido, porque era lo más difícil de hacer.

Son muchos a criticar y uno a ser criticado.

Si todos los críticos hubiésemos ido turnando en la misión seleccionadora de este equipo, cada uno hubiera sufrido a estas horas el vapuleo de todos los demás, porque el hueso era tan definitivo que muchos han callado y alguno hasta ha defendido la inclusión de jugador que hace meses no actúa con su Club por hallarse lesionado. Y después de proponerlo y de defender su inclusión, se ha quedado tan tranquilo. Y hoy tendrás que aguantarme con el estacazo que me coloque este probado ciudadano compañero. Y hasta puede que diga que por qué no puse a aquel... que no puede jugar ni juega hace tiempo.

Había que formar la línea media.

Dificultades sin fin rugaron para ello. La principal, la esencial fué una: falta de jugadores de clase.

Se pasa por una crisis de medios.

No digamos nada de líneas completas.

Con capacidad internacional.

Rotundamente no existen.

Pero más que inéas, si se quería conservar el espíritu de la teoría de la unión previa, era preciso medios entendidos con los delanteros. Cada ala con su medio.

Que Roberto es un formidable medio, de gran clase, no lo duda más que un ignorante.

Que iba tras su ala de equipo, no lo pude negar más que un ciego.

Que Roberto y Quincecoce han jugado temporadas juntos y que se conocen a la perfección...

Ahí está toda la izquierda unida por su medio.

Y ya veremos después para qué sirvió todo esto.

¿La teoría no era perfecta?

¿Y qué culpa tengo yo de la práctica?

El centro medio.

¡La de centros medios que he visto!

Se me escapó Baragaño con su dichosa colitis, que no le dejó jugar algunos días y otros le hizo actuar mal.

En ese jugador tenía yo grandes esperanzas.

Ví otros. Bien en la defensa, unos. Bien en el ataque, otros. Muy desiguales en sus actuaciones.

Quedaba la cosa entre Marculeta y Gamboena.

Quizás este último más perfecto. Pero más resistente, más novata minutos Marculeta. Y con estos italianos eran precisos todos ellos.

Marculeta, situado en el ala donostiarra, era el verdadero centro medio de la Real. Se lo vio y lo han visto todos. Cubría su puesto y le cubría al centro medio.

Y Martí...

Este sí que no encajaba por el sistema de unidad en el equipo.

Pero, ¿no era preciso destinar a un jugador a marcarle, anularle a Orsi?

Orsi es el peligro, hay que no dejarle jugar a Orsi...

¿No se decía esto?

Pues había que buscar un medio que se destinase a Orsi.

Martí había jugado varias veces contra él en América.

Prast también lo conocía. Pero con Prast no se podía contar.

Garizurieta estaba descartado. A causa de su lesión bajó de forma hasta que tuvo que ser retirado para que se curase. Lamentándolo mucho (porque con él se atendía también a la unidad de equipo) había que no pensar en él.

Cilaurren, también un buen medio, no estaba en condiciones para arrostrar una tan grave responsabilidad.

Y quedó nombrado Martí, que, si cumplió o no, lo puede decir Orsi.

Orsi, que era el jugador de más fama del equipo italiano, de quien se escoraban tantas proezas y que fué el que menos brilló. Porque Martí, sin ostentaciones, supo no dejarle jugar. Jugador sobrio, poco efectista, pero muy práctica. Tan práctico que evitó el mayor peligro al equipo de España. Y que hizo, aparte de cumplir esa misión, una labor excelente (fué el mejor de su línea) en el segundo tiempo.

No ya en la línea media, sino hasta en la de zagueros (a quién se le ocurría poner a Ciriacio?) ha habido sus reparos.

Lo que era unánime opinión (la excepción confirma la regla) fueron Zamora y la línea delantera atlética.

La línea de ataque atlética si salía el barrillo...

Y quisiera la suerte que el tiempo pusiese al campo como ellos decían, y que una lesión sufrida por el gran Reguero hiciera salir al campo a Iraragorri, y que el ataque atlético quedase completo.

Ahora, pareció escucharse a las veinte

mil y pico personas que llenaban San Mamés cuando apareció en el campo Iraragorri.

Y vamos a discurrir un poco sobre esto.

He sido desde hace tiempo nada partidario de llevar jugadores del Atlético al equipo nacional.

Muchos han querido ver en mí (agradezco sinceramente el juicio) un espíritu de delicadeza.

Para que no se pudiera decir que como bilbaíno...

Nada de eso. Yo me he olvidado de que era bilbaíno, y sigo olvidándome, y, gracias a Dios, creo que me quedará poco tiempo para continuar en ese olvido, porque en nuestro país los cargos gastan y conviene renovarlos.

Llevamos demasiado despierto el espíritu de crítica, mejor expresado: de censura.

¡Paso a lo nuevo!

Renovarse es vivir, dice un adagio precisamente italiano.

Pues bien; como bilbaíno, conozco el modo de ser de nuestros jugadores, mejor de lo que pueden conocerlo los de fuera.

El jugador bilbaíno es sumamente impresionable. Es su característica neta desde hace unos años.

Le asusta la responsabilidad.

No vamos a meternos en disquisiciones, pero ahí va la resultante: no sirve para internacional.

Un poco de experiencia práctica y otro poco de conocimiento directo, me han llevado a esa conclusión.

Y, siendo así, yo procuré no contar con ellos.

Es delicadeza, decían muchos.

No; es que mi deseo de hacer lo mejor, me obligaba a prescindir de ellos.

Así lo vine haciendo.

El año pasado se produjo un movimiento cerrado de opinión en España.

Este equipo, doble campeón, casi invencible en todos sus partidos, tiene que ser la base del equipo nacional, se decía en todas partes.

No era en Bilbao. Era fuera de Bilbao.

Pudiera hasta haber llevado a no sé qué sospechas mi insistencia en prescindir de ellos.

Hubiese dicho entonces lo que ahora digo y me hubieran titulado de petulante, de ridículo, hasta de insensato.

¿No habían vencido ante públicos extremos?

Como esto era innegable, me hizo pensar en que las características morales de los atléticos podían haber sufrido radical variación.

Y allá se fueron a Praga. Y me confirmó en mi anterior pensamiento. Se les suprimió para Bolonia.

Ha llegado el match de Italia en Bilbao.

La prueba ha sido definitiva.

**Tiro Nacional****ESCUELA MILITAR**

Debiendo dar principio el día 26 las clases del segundo curso de los reclutas acogidas a los beneficios del Capítulo XVII (cuotas), se les hace saber que a las siete de la tarde de dicho día deben presentarse todos los reclutas matriculados, en el local que ocupa la Escuela en el antiguo Cuartel de Ingenieros en Atocha, donde recibirán la instrucción necesaria.

**La Lengua Inglesa**  
POR EL PROFESOR WALTER RIPMAN

DOCE DISCOS, 24 LECCIONES, EN HERMOSO ÁLBUM, CON LIBRO ESPECIAL DE TEXTO

Este primer libro de inglés, editado después de una larga experiencia, ha sido preparado para emplearlo con los doce

DISCOS ELÉCTRICOS "REGAL"

impresionados por el propio autor, Walter Ripman.



Usted puede usar un fonógrafo cualquiera.

Coloque un disco eléctrico "REGAL" del profesor Mr. Ripman en su fonógrafo... Y HABLARÁ USTED INGLÉS EN POCAS SEMANAS

**LEA, ENTIENDA, PRONUNCIE  
EN EL MÁS PURO ESTILO INGLÉS**

Aventas al contado y a plazos

Salones de audiciones y ventas

Teléfono 10-317 Compañía Columbia (Sucursal)

GURTARIA, 5 CASA INURRIETA SAN SEBASTIÁN

**Ecos**

De todas partes

**IRLANDA - ESPAÑA**

El próximo domingo, en Barcelona, se jugará un partido internacional entre las selecciones de Irlanda y España.

El equipo español probable es el que sigue: Zamora;

Ciriacio, Quincecoce;

Martí, Solé, Castillo;

Piera, Goiburu, Samitier, Chirri, Gorostiza.

El equipo no nos gusta ni poco ni mucho. Le encontramos defectos en todas las líneas, defectos que mañana, con más tiempo y espacio, pondremos de manifiesto.

De común acuerdo los interesados, actuará de árbitro en Montjuich el portugués Silvestre de Romanho.

**KESSLER, VENCEDOR**

En Beauvois, Kessler ganó brillantemente al italiano Albanez.

**POPESCO BATE A BIRON**

En Bucarest, el rumano Popesco, campeón europeo del peso mosca, venció por puntos al francés Biron.

**HOMENAJE A LETO MARTÍN**

Leto Martín, el paladín de la causa "fortunista", va a ser merecidamente homenajeado.

La labor de Leto Martín es consustancial al club, tanto que no puede mencionarse al Club Deportivo Fortune sin que se asocie el nombre del que va a ser homenajeado. Los "fortunistas" tienen, pues, motivos sobrados para estar alegres, porque van a rendir a uno de sus más entusiastas elementos, homenaje al cual, a no dudar, han de asociarse numerosos elementos del deporte donostiarra.

El homenaje que tendrá lugar el domingo próximo, dia 26, consistirá en un magno festival de pelota vasca—sport tan querido para el homenajeado—, que organiza con su habitual maestría la Federación Guipuzcoana de Pelota, que se asocia al homenaje, jugándose partidos a cesta, remonte, pala y mano entre los más notables jugadores amateurs, en el frontón que se designará oportunamente.

Cuantos deseen asistir al homenaje de Leto Martín pueden solicitar informes al secretario del Club Deportivo Fortune (calle de Oquendo, 8).

**CAMPEONATO DE EUROPA**

El secretario de la International Boxing ha comunicado que entre los púgiles que se han inscrito para disputar el título de campeón europeo de los pesos pluma han sido designados Gironés y Scille. Ambos púgiles tienen un plazo de sesenta y un días para la pelea, plazo que expirará el dia 16 de junio próximo.

**Convocatorias****RACING CLUB DE TOLOSÀ**

Se ruega a los jugadores Luis, Jesús, Pedro, Adolfo, Andrés, Lauri, Altuna, Elías y Julián, que se junten en la calle Oria para ir juntos al campo en donde tienen un partido contra el Club Deportivo Aurora, de Tolosa.—La Directiva.

**CLUB DEPORTIVO IZARRA**

Se ruega a todos los jugadores, así como a los señores que integran la Comisión de fútbol, acudan a una reunión que se celebrará hoy, a las ocho y media, en la Sociedad.

Se ruega la puntual asistencia a todos.—La Directiva.

**Levantamiento de peso**

El joven Manuel Arrázola, está dispuesto a luchar contra Julián, del caserío «Irurachiqui», y si quiere también contra Zagatzu, a levantar más veces una piedra cuadrada, de 12 arrobas para Arrázola y de 11 para sus contrarios.

Dirigirse a Cantabria, de Arrate, para señalar condiciones, cantidad y fecha.

**Ocasión**

Automóvil «Talbot» 10 vc. seminuevo. Camioneta «Ford moderno 2 toneladas idem».

Garaje México. — Representación del Federal.

**Señoritas**

¿Saben ustedes dónde se hacen las permanentes garantizadas a DIEZ pesetas?

En Casa de AMADO — PASEO COLÓN, 15 — Teléfono 13-8-64

**Practicante**

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48. 3.º. Telf. 1-34-21

**SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS**

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinica de la profilaxis antivenérea

Consulta, de 11 a 1 y de 4 a 7

SAN MARTÍN, 52

Página 10

La Voz de Guipúzcoa

22 de Abril

## "La Voz" en Zumárraga

### DEL MUNICIPIO

Queda constituido el Ayuntamiento definitivamente, hechas las debidas aclaraciones sobre algunos casos de duda. Por el Censo, se nombraron los diez candidatos que pertenecen al pueblo.

Son seis nacionalistas y cuatro republicanos.

Atendiendo a la circular remitida por el gobernador, se reunieron los candidatos proclamados el día 12 y en dicha reunión, que fué el día 17 del corriente, por unanimidad quedó elegido alcalde de la República, don Basilio Fernández Lecuona.

Acto seguido dió las gracias al Ayuntamiento saliente, y al alcalde por cuantas facilidades dió en el día de la proclamación de la República. También dió las gracias al nuevo Municipio por la confianza en él depositada, y dedicó un caluroso elogio de la República instaurada.

A continuación, indicó la conveniencia de que la primera sesión se celebrara el sábado, día 18 del corriente, para su definitiva constitución.

Y sin más se levantó la sesión.

La primera sesión municipal después de los ocho años de dictadura, se celebró bajo la presidencia del alcalde don Basilio Fernández, y con asistencia de todos los concejales. Acordó:

Hacerse cargo de la Caja, que acusó, con fecha 1.º de abril, una existencia de 10.702,19 pesetas.

Pagar unas facturas presentadas, de pequeño interés.

Que pase a la Comisión de Obras una solicitud de don Francisco Landa, vecino de la villa, que pide se le autorice permiso para hacer obras en su casa.

—Idem de doña Pilar Alustiza, que solicita la apertura de una peluquería de señoras, lo que queda a estudio de la Junta de Sanidad.

Los cargos fueron distribuidos como sigue: primer teniente de alcalde, don Francisco Apaolaza; segundo, don Juan Zaldúa; síndico, don Bautista Busca; regidor, don Victoriano Sansambarrrena.

Comisiones. — Festejos: señores Ormaechea, Zabaleta, Iriondo.

Obras, Aguas y Caminos: señores Apaolaza, Ormaechea y Badiola.

Policía y Alumbrado: señores Zaldúa, Zabaleta, Iriondo.

Alhóndiga, Abastos y Plaza: señores Apaolaza, Busca y Hernández.

Hacienda: señores Apaolaza, Zaldúa y Hernández.

Beneficencia: señores Busca, Sasiambarrrena y Badiola.

Iglesia: señor Sasiambarrrena.

Patrón Escuelas Legazpi: señores Apaolaza y Zaldúa.

Alcaldes de barrio: de Aramburu, don León Jáuregui; del barrio de Leturia, don José Antonio Amillete; del barrio de Soraiz, don Venancio Aguirrebengoa; del barrio de Elgarresta, don José Joaquín Andueza; del barrio de Eizaga, don Francisco Berasategui.

Se acordó que las sesiones se celebren los sábados a las ocho de la noche.

Finalmente y suscripto por la mayoría nacionalista, se presentó la siguiente moción:

1.º Acordar el reconocimiento de la República española, como expresión legítima de la voluntad popular manifestada el día 12 del corriente.

2.º Habiendo desaparecido el régimen destructor de las libertades políticas vascas, manifestar el deseo del Ayuntamiento de constituir un Gobierno republicano vasco, vinculado a la República Federal española.

3.º Enviar telegramas de salud y colaboración entusiasta al señor Alcalá Zamora, presidente de la República provisional y al señor Maciá.

4.º Que a la plaza de Alfonso XIII y a la plaza Vieja, se les dé los nombres de plaza de la República Vasca y del insigne federal Pi y Margall; y a la de la Estación, el nombre del maestro, hijo de la localidad don Secundino Esnaola.

Quedó a estudio a petición del concejal republicano señor Badiola. — C.

### Malas digestiones

dolor de estómago, acedias y vómitos, flatulencias, diarreas en niños y adultos, que, a veces, alternan con estreñimiento, inapetencia y demás enfermedades del estómago e intestinos, se curan con el

**ELIXIR ESTOMAGAL  
SAIZ DE CARLOS  
(STOMALIX)**

Venta: Principales farmacias del mundo.

## LOTERIA NACIONAL

### Números premiados en el sorteo de ayer

#### CON 150.000 PESETAS

33.163.—Barcelona, Bilbao.

#### CON 70.000 PESETAS

28.314.—Valencia, Tudela, Alcira.

#### CON 50.000 PESETAS

33.228.—Zaragoza, Barcelona, Madrid.

#### CON 15.000 PESETAS

8.599.—Madrid, Alicante, Calatayud.

#### CON 3.000 PESETAS

18.093.—Madrid, Barcelona, Orense.

21.358.—Madrid, Tarragona.

23.587.—Huelva, Barcelona, Valencia.

34.832.—Barcelona, Sevilla.

19.319.—Sevilla, Murcia, Ceuta.

22.061.—Ceuta, Barcelona, Sevilla.

20.520.—Granada, Vélez Málaga, Oviedo.

22.733.—Barcelona, Ceuta.

2.175.—Tafalla, Madrid, Estepona.

28.418.—Madrid, Valencia, Llobregat.

29.039.—Barcelona, Pizarra.

30.140.—Valencia.

#### CON 500 PESETAS

CON 300 PESETAS

#### DECENA

17 49 59 66 15 18

#### CENTENA

609 915 361 446 853 406 282 774 149 707 775

245 113 427 830 808 375 938 297 229 355 702

570 952 231 764 183 129 981

#### MIL

590 031 353 257 961 046 722 734 234 905 033

182 715 846 247 785 689 632 760 159 569 082

032 755 316 796 289 338 119 991 467 311 968

305 501 181 112 645 245

#### DOS MIL

108 742 720 870 625 696 433 570 266 215 728

163 457 762 840 356 272 475 645 431 984 903

587 818 036 514 292 208 951 799 862 713 401

054 982 827 975 203 884 843 585 530 110 097

#### TRES MIL

199 901 519 303 887 429 457 261 107 481 708

436 797 772 352 030 666 658 181 531 499 100

222 224 335 765 264 400 402 093 488 483 086

095 598 079 952 998 685 920 392 781 332 820

924

#### CUATRO MIL

623 709 490 040 083 487 361 459 419 084 665

493 074 345 679 810 322 986 273 283 574 618

001 735 076 174 912 664 782 943 931 656 545

146 973 727 030 884 353

#### CINCO MIL

632 225 362 104 978 734 265 187 652 168 946

391 669 366 317 730 245 354 595 314 537 621

269 048 398 714 676 516 441 866 808 974 532

665

#### SEIS MIL

804 892 742 347 310 888 159 454 466 989 324

578 222 343 901 163 962 224 552 496 901 307

466 698 961 741 795 326 512 834 084 201

#### Siete MIL

985 475 532 337 608 835 318 399 568 620 363

531 169 409 766 796 958 013 725 924 350 590

398 004 514 328 513 015 654 659 185 459 540

697 784 495 564 617 009 259

#### OCHO MIL

432 366 211 437 380 091 914 263 851 513 615

580 845 228 065 550 260 300 407 503 729 743

165 222 846 692 528 253 132 002 328 059 989

404 316 367 456 421 341 663 393 071

#### NOUEVE MIL

551 097 072 401 603 152 468 934 381 213 704

397 209 320 089 811 249 025 363 809 529 907

993 578 730 121 217 496 198 738 540 831 313

446 555 558 763 246 543 354 219

#### DIEZ MIL

627 067 369 824 974 033 041 767 140 841 061

869 608 123 653 035 979 630 245 872 439 978

895 462 436 173 294 406 077 482 390 167 108

613 174 429 098 551 416 388 832 724 062 182

953 944 543

#### ONCE MIL

926 663 256 392 806 329 343 426 066 738 218

955 861 010 317 808 204 745 353 606 396 691

469 354 891 485 534 605 214 307 626 287 558

500 393 890 049 373 104 286 647 631

#### CATORCE MIL

947 672 609 722 328 274 623 474 759 536 425

448 117

22 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## "LA VOZ" en Rentería

### CUENTAS PENDIENTES

Nos ruega el Comité electoral del bloque antimonárquico hagamos saber que todos aquellos que tengan cuentas que cobrar de esta entidad, con motivo de las pasadas elecciones de concejales, las presenten a la mayor brevedad para su pago en el Círculo de la Coalición Liberal.

### ECOS DEL MUNICIPIO

Ayer visitaron al gobernador señor Alfonso, el alcalde y tenientes, en compañía del síndico y del secretario señor Urreizteita, quienes le presentaron sus respetos personales y como representantes del pueblo renteriano.

También por la tarde se entrevistaron con la misma autoridad, los individuos que forman la comisión que entiende en la huelga de la factoría Marquez, estando presente asimismo este señor. El gobernador prometió en vista de los datos que ambas partes aportaron, estudiar el asunto, citando a sus visitantes para el jueves próximo.

Los nuevos concejales ocupan activamente de los respectivos asuntos de sus Comisiones, poniendo su voluntad para que los asuntos de trámite no sean aplazados en su resolución. Esta semana se reunirán, como de costumbre, para emitir cada Comisión los dictámenes de su ramo.

Hoy, día 22, se efectuará en San Sebastián la revisión de mozos del presente reemplazo, ante la Junta de Clasificación. Son bastantes los mozos a revisar, a quienes acompañará el secretario municipal.

### LOS QUE SE CASAN

El domingo tuvo su despedida de soltero, en un bar de la localidad, el amigo Salvador Camacho, director de «Los Incaisables», quien contraerá en breve matrimonial enlace con una bella renteriana.

Le deseamos una perfecta armonía en su vida de casado, como corresponde a un buen músico y felicitamos afectuosamente a la nueva pareja con nuestra cordial enhorabuena.

El sábado próximo contraerá indisoluble lazo el «erikosheme» y amigo Ramón Pérez, con la bella joven de Aranguren, Paquita Olaiz, a quienes igualmente deseamos eternas felicidades.

### ENFERMOS

Se halla muy mejorada de su reciente enfermedad, la distinguida señora doña Evarista E. de Aranguren.

Igualmente ha mejorado de la importante enfermedad de que fué atacado en Sevilla, nuestro buen amigo don Estanislao Samperio, viajante de la Sociedad de Teléfonos de Linares, quien fué trasladado de la capital andaluza a su casa de ésta por familiares suyos que se desplazaron con este único objetivo.

Se encuentra en grave estado el anciano señor don Bonifacio Echeverría, asistido por su hijo don Juan, que llegó de Madrid hace unos días.

Guarda cama nuestro buen amigo don Manuel Añón, probó empleado de la Compañía Asturiana.

Ha salido a la calle ya curado de su breve dolencia, don Luis Samperio (padre).

Es bastante delicado el estado de la señora viuda de Puente, madre política de nuestro estimado amigo don Hilario García.

También se halla enferma hace unos días doña Faustina Urbiel.

Deseamos el alivio de los pacientes.—C.

## N. G. I. "Navigazione Generale Italiana"

Próximas salidas de Barcelona

Línea Brasil-Argentina "Giulio Cesare" 25 de abril

Línea Nueva-York "Augustus" 13 de abril

"Duilio" 15 de mayo

"Roma" 4 de mayo

Línea Centro América "Virgilio" y Pacífico 7 de mayo

7 de mayo

Agencia oficial. BANCA CAFRANGA Avenida, n.º 10

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Teléf. 14-5-01

MANUEL RONCAL

MEDICINA GENERAL  
Enfermedades nerviosas y de niños.

Nutrición. Electricidad.

Consulta de 11 a 1 y 4 a 7.

Económica, martes y sábados

Príncipe, 37. 1.º — Teléfono 12-5-49.

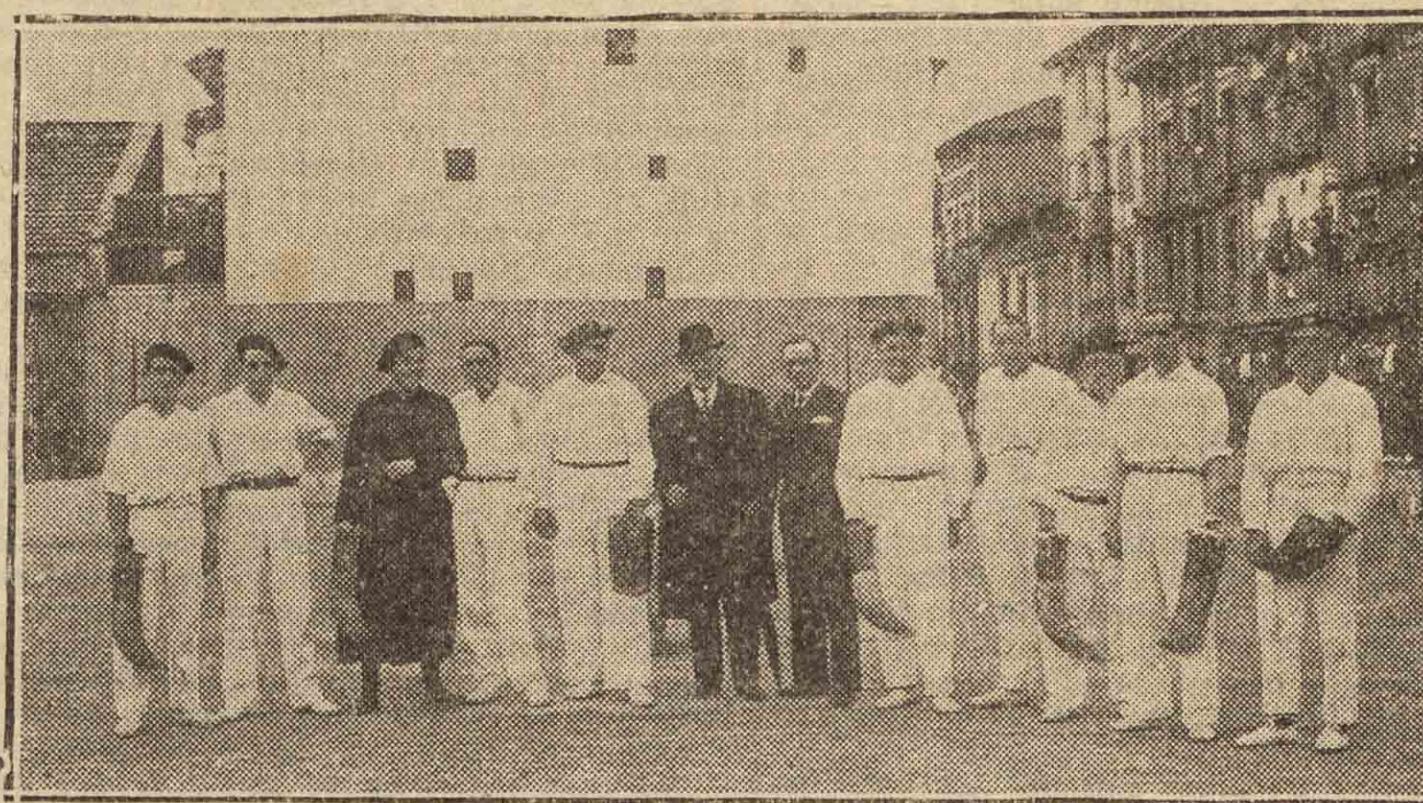
Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripeal

Puede devolvérselas rápidamente el

GRAN VINO  
ANÍBAL

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo

## EL DEPORTE VASCO



Pelotaris amateurs de Hasparren y de Villabona que jugaron un partido, ganado por los primeros. Como puede verse, en la fotografía aparece una vigorosa figura que suponemos es un sacerdote muy aficionado al noble y viril juego vasco (Foto X.)

### EN EL FRONTÓN MODERNO

El primer partido.—Bonito, interesante y competido fué el partido que ayer jugaron en el frontón cubierto del paseo de Atocha Antonio Echániz y Marich (rojos) contra Lasa y Fitero, azules, sacando del once y medio los delanteros.

El dinero salió por los azules, en proporción de 40 a 28, por suponerse que el encuentro sería fácil para los favoritos; pero no fué así, como lo reflejan las numerosas igualadas que se registraron en el transcurso de la lucha, en la que se empataron los dos bandos en los tantos 1, 7, 10, 23, 27, 28, 29, 30 y 31, para salir por delante los favoritos azules con nueve tantos de ventaja, que pronto se vio reducida a la mínima diferencia (43-44). No terminó aquí la zozobra de los catedráticos a pesar de haber salido otra vez por delante los favoritos azules con cinco tantos (48-43). Nuevamente avanzaron Echániz y Marich y se colocaron en el tanto 47 por 49 sus rivales; y como se habían dado muchos "ochoentas a ocho" la alarma cundió de nuevo entre los catedráticos. Pero la cosa no pasó a mayores para bien de la "catedra", puesto que el tanto final lo ganaron Lasa y Fitero al no poder restar Marich una pelota corta por no haber sido colocado bien en el bote.

Como más arriba decimos el partido fué de lucha y bien jugado por los cuatro remontistas, a pesar del mal rato que pasaron los catedráticos.

El segundo encuentro. — Lo jugaron los novedos remontistas Berra y Múgica II, rojos, contra Larramendi y Guetaria II (debutante), azules, sacando Berra del once y Larramendi del diez y medio.

La "catedra" se fué con el bando colorado con momia de 40 a 34.

Hubo igualadas a 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 15 y 21. Aquí se terminó la lucha, saliendo por delante Berra y Múgica que ganaron el partido por 48 tantos (50-32).

El encuentro fué entretenido hasta la terminación de la primera mitad, jugando los cuatro novedos con gran entusiasmo y haciendo tantos muy bonitos, que fueron ovacionados por el respetable.

De los vencedores se distinguió Berra, por ser el más veterano de los cuatro en cuestiones pelotísticas, y él casi se bastó para vencer a sus dos rivales. Su compañero Múgica en sus intervenciones le secundó muy bien.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencedores se distinguió Berra, por ser el más veterano de los cuatro en cuestiones pelotísticas, y él casi se bastó para vencer a sus dos rivales. Su compañero Múgica en sus intervenciones le secundó muy bien.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse a la derrota por el juego de ataque del delantero Berra.

Partidos para hoy. — Primero, Chacón y Bengoechea contra Múgica y Marich; segundo partido, Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

Los vencidos también tuvieron intervenciones muy buenas y en ellos se ve madera de pelotaris, sobre todo el hermano del notable zaguero Antonio Guetaria; pero tuvieron que resignarse

**"La Voz" en Zarauz****CENTRO REPUBLICANO**

El jueves por la tarde celebró esta entidad junta general extraordinaria en el Cine Moderno.

La Directiva hizo el descargo de las gestiones realizadas conforme al mandato de la Unión Republicana de San Sebastián.

A continuación se procedió al nombramiento de cargos directivos, por ser provisional la mencionada.

Fué reelegida, a excepción del vocal que cesa por caso de ausencia, nombrándose en sucesión a don Juan Llorens.

Y sin más asuntos de qué tratar, se levantó la sesión; no sin antes lanzar un ¡Viva la República!, que fué contestado por todos los correligionarios.

**CONSTITUCIÓN DEL AYUNTAMIENTO**

En la mañana del viernes quedó constituido el nuevo Ayuntamiento con los concejales triunfantes en las pasadas elecciones.

Quedó elegido alcalde don Elías Azpiroz; primer teniente, don Eduardo Esnal; segundo, don Manuel Echave; síndico, don Pedro Zizuarregui.

A continuación se acordó cursar el siguiente telegrama al ministro de la Gobernación, cuyo texto dice así:

"Constituido nuevo Ayuntamiento, acordó por unanimidad elevar a V. E. petición que en la nueva estructuración ibérica sean atendidas todas nuestras libertades anteriores, ley 1839".

**MUERTE REPENTINA**

El sábado por la tarde, cuando se hallaba entregado a sus faenas el obrero Pedro Mierdi, sufrió una accidente cardíaco, muriendo repentinamente.

Avisado el médico forense certificó su defunción.

Se personó el juez ordenando el traslado del cadáver al cementerio de la villa.

Esta desgracia ha causado general sentimiento.

El finado contaba con innumerables simpatías en la villa.

Reciban sus deudos nuestra sincera condolencia.—C.

**Modistas**

Se necesitan buenas oficiales.  
Berasaluce. — San Marcial, 13, 1º.

**Corredores**

Precio en plaza. Venta a particulares productos «Nicotox». Buena comisión. Aparcadero de Correos, 72. San Sebastián.

**"La Voz" en Elgoibar****LETRES DE LUTO**

Ha fallecido en Pasajes, donde residía con su familia, el respetable señor don Miguel Pedrosa, padre de nuestro particular amigo, el conocido modelista don Germán.

Enviamos nuestro pésame más sincero a la familia doliente.

**NOTAS DOMINGUERAS**

Pasó el tercer domingo de abril en un continuo aguacero. No obstante el mal clima del día, fueron muchos los que desde esta villa se trasladaron a la capital vizcaína, con objeto de presenciar el partido de fútbol Italia-España, encuentro que terminó con empate a cero. La mayor parte de los "futbolistas espectadores" retornaron al "txoko" pasados y repasados por agua. Los más "modestos" (y éstos fueron bastantes) se enteraron de las incidencias de San Mamés, por los numerosos aparatos de radio que hay en la villa. También sumaron número los que fueron a la vecina villa de Elbar.

En "casa" no hubo más que los bailables a cargo de la Banda Municipal, de cinco a siete. ¡Señores! Lo que ocurrió el pasado domingo que no vuela a repetirse.

Posemos una soberbia plaza cubierta de Abastos. ¿Por qué en los días de lluvia no se toca allí?

No sabemos quién será el culpable de ello; pero lo del domingo que no se repita, pues de lo contrario tendríamos "tela" para rato escribiendo. ¿Comprendido? — C.

**CASA**

Especial para banderas de todas clases, antigua casa de Mocoroa, hoy de Eustaquio Iraola. Legazpi, 5. Teléfono 10-5-45.

**CON LA REPUBLICA**

El domingo, a las cinco de la tarde se trasladó la bandera republicana, en medio de una gran manifestación, desde el Ayuntamiento al Centro republicano. A esa hora se congregó en la Plaza de los Fueros un inmenso gentío. No faltó la representación del bello sexo, que consideramos indispensable en estos actos que nosotros llamamos de cultura y patriotismo.

En medio de un gran entusiasmo, se izó la bandera que saludó al pueblo. En este momento emocionante interpretó la Banda municipal el himno republicano «La Marsellesa», y el «Guernikako» que oyó el público descubierto y con el respeto que es de suponer, terminando con ovaciones estruendosas, en las que participaba todo el pueblo.

Seguidamente, en nutrida manifestación presidida por la Banda municipal y la bandera tricolor, se dirigieron al Centro republicano, siendo izada en el balcón del edificio la bandera republicana. Seguidamente, desde uno de los balcones dirigió la palabra el señor Gomendio, elogiando la presencia de los representantes de A. N. V. que habían llegado de San Sebastián (los señores don Alejandro Anza y don Jorge Lasagabaster), y censuró la conducta de ciertos señores que atacan a los republicanos y no poseen la gallardía de dirigir esos ataques con su firma.

Acto seguido el señor Astiasarán invitó a todos los simpatizantes a la conferencia que daba el señor Gomendio, que estuvo acertadísimo en su disertación. Habló sobre los Fueros de Vasconia.

El orador fué aplaudidísimo, terminando este hermoso acto en medio de la mayor armonía y orden. — C.

Para toda clase de impresos, en los talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

**TEATRO****Victoria Eugenia****GRAN COMPAÑIA DE COMEDIAS DE Margarita Robles****GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES**

Tarde, a las 6 y media Noche, a las 10 y media

**DEBUT DE LA COMPAÑIA**

SENSACIONAL ESTRENO del poema dramático, en 3 actos y un prólogo, de los hermanos Quintero,

**MADRESELVA**  
y FIN DE FIESTA por AMALIA MOLINA**MERCADO DE GANADOS**

En el quincenal celebrado el sábado, que se vió poco concurrido, rigieron los precios siguientes: Vacas, 1'65 pesetas kilogramo; terneros, 2'15; cerdos cebones, 2'15; para cría, 2'20; de dos a tres meses, 60 pesetas uno, y ovejas a 40.

**NUEVO AYUNTAMIENTO**

El domingo, a las diez, quedó constituido el nuevo Ayuntamiento en la siguiente forma:

Alcalde-presidente, don Blas Marín Fernández.

Tenientes de alcalde, don Fernando Gortari, don Saturino Burguete y don Pedro Iribarren.

Síndicos, don Juan Bautista Iribarren y don José Azcárate.

Concejales, don José María Ballarena, don Fermín Larregui, don Lucio Cortea, don José Goyeneche, don Santiago Oteiza, don Basilio Maisterrena, don Fernando Garaicichea, don José Urrutia, don Tiburcio Iturralde, don Francisco Larramendi y don Cruz M. ritorena.—C.

**Se vende**

Coche, de ocasión, "Citroen" 5-HP. Razón: Garaje Rol, Calle Tomás Gros, 4.

**Use con predilección**

Achicoria marca "El León"

Elaboración al sistema belga

**PRECIO POPULAR**

Sólo, Ptas. 195

RECEPTOR W 2 ENCHUFABLE EN COR. ALTERNA CON SUS 3 VALVULAS (1 RECTIFICADORA)

**NORA**

Altavoz NORA en caja madera, pías. 60

PIRLOS EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

Representante exclusivo:

JAIME AHWAB-Los Madrazo, 20-MADRID

# ¿POR QUÉ ES TAN CÓMODO EL COCHE Ford?

A veinte o a cien por hora, en buenos o malos caminos, doblando curvas o salvando baches, usted y sus hijos irán siempre cómodos en un FORD.

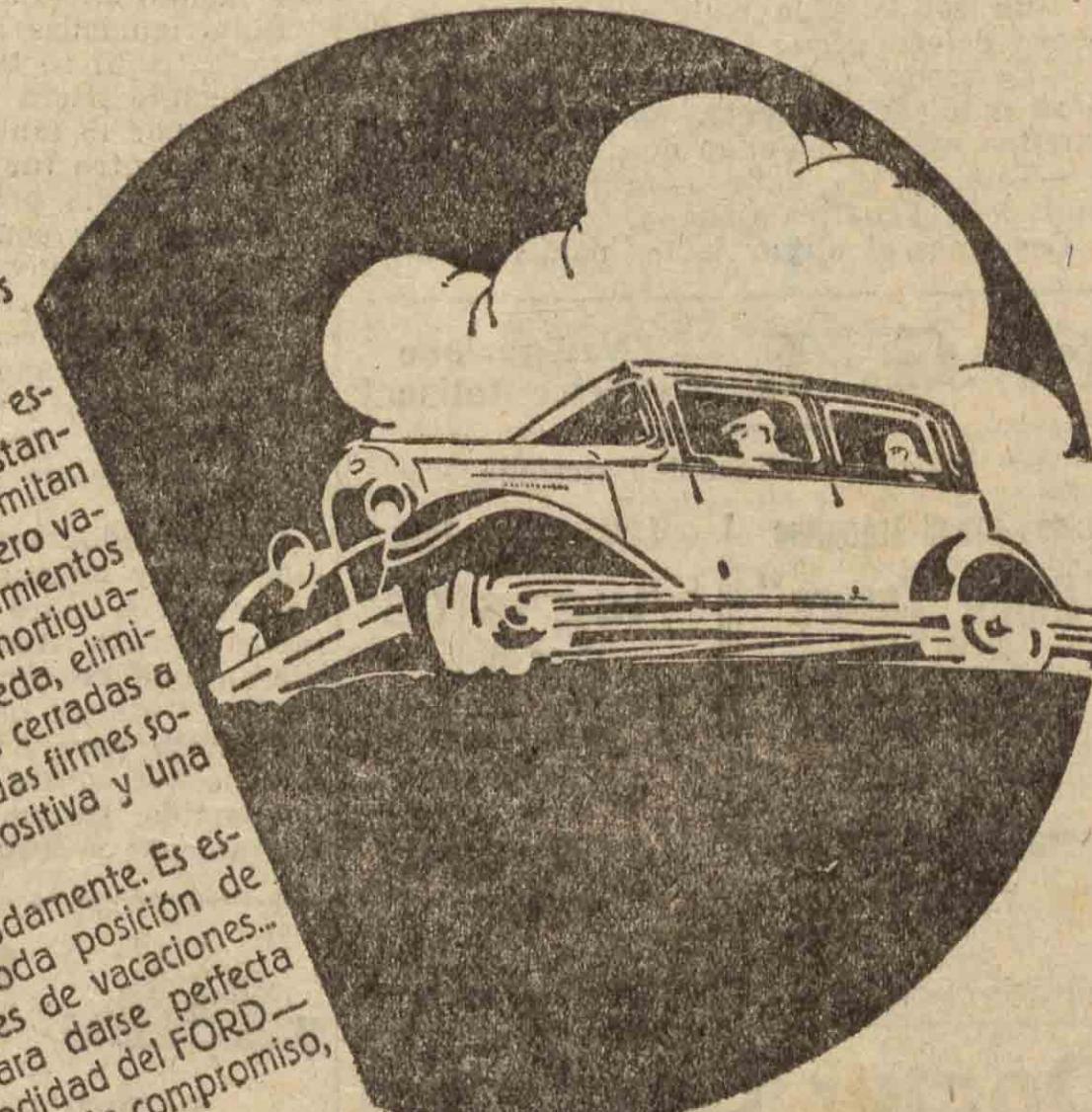
¿Motivos?... Porque la suspensión Ford ha sido estudiada y construida para un máximo de circunstancias desfavorables—porque las ballestas no se limitan a ser de primera calidad, sino también de número variable de hojas, para adaptarse a los requerimientos de cada tipo de coche—porque los cuatros amortiguadores hidráulicos Houdaille, uno en cada rueda, eliminan el balanceo lateral al doblar curvas cerradas a gran velocidad, mantienen las cuatro ruedas firmes sobre el suelo, aseguran una tracción positiva y una acción uniforme de los frenos.

Viajar en un FORD es viajar cómodamente. Es espacioso, tiene buen tapizado y cómoda posición de conducción.—Se aproximan los viajes de vacaciones. Nada mejor que una prueba para darse perfecta cuenta de las condiciones de comodidad del FORD—y de otras muchas. Pida esta prueba, sin compromiso, al Agente Ford más próximo.

Pida las condiciones de venta a plazos

Los productos Ford gozan de garantía indefinida. Todo Agente Ford autorizado cambiará cualquier pieza en que se compruebe defecto de construcción, y cuidará asimismo de desmontarla y montarla de nuevo sin gasto alguno para el Propietario. Esta garantía se aplica en cualquier momento de la vida del coche y debe usted exigirla por escrito al adquirir su coche o camión

Ford Motor Ibérica  
BARCELONA  
LINCOLN Fordson  
MONOPLANO TRIMOTOR



22 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

# "LA VOZ" en Azpeitia

## SESION DEL AYUNTAMIENTO

Bajo la presidencia del alcalde, don Casto Orbeogozo, y con asistencia de los señores Azcue, Aguirre (C.), Lopetegui, Madrazo, Orbeogozo (A.), Iriarte, Astigarraga, Odriozola, Oyarzábal, Otamendi, Aizpuru, Iturzaeta, Aramendi y Echániz, se celebró esta mañana la primera sesión ordinaria.

Leída el acta de la constitución de la Corporación de 16 del actual, una vez aprobada se pasó a nombrar las comisiones, alcalde de barrio, etc., que quedaron formadas de la siguiente manera:

*Comisión de Hacienda.* — Don Silvestre Madrazo, don Ciriaco Aguirre, don Toribio A., don José María Aramendi y don Alejandro Orbeogozo.

*Comisión de Fomento.* — Don Martín Oyarzábal, don Juan José Iriarte, don Faustino de Odriozola, don Andrés Echániz y don Tiburcio Lopetegui.

*Comisión de Gobernación.* — Don Silvestre Otamendi, don José María Aizpuru, don Roque Astigarraga, don Víctor Aguirre y don Francisco Iturzaeta.

*Vocal de la Junta de Instrucción.* — Don Silvestre Otamendi.

*Representante en la Junta de Fábrica de la Parroquia.* — Don Toribio Azcue.

*Alcaldes de barrio.* — Del de Izarraitz, don Francisco Aranguren; Loyola, don Cristóbal Gozgoraz; Ondina, don José María Aguirre; Onaz, don José Ignacio Odriozola; Elorriaga, D. Francisco Landa; Aratz-Erreka, don Isidro Urbistondo; Eizaguirre, don José Ignacio Sarasua; Nuarbe, don José Echevarría.

El secretario da lectura al arqueo hecho el día 17 por el Ayuntamiento saliente, diciendo que ese día había en la Caja de Ahorros un saldo, a favor, de 9.572'97 pesetas, saldo que ha aumentado por los ingresos de la Alhóndiga. También hizo saber que el primer trimestre del año en curso se había cerrado con un saldo de 23.200'65 pesetas.

*Fiestas taurinas.* — Pasando al orden del día, el alcalde manifestó debía acordar el Ayuntamiento si éste debe o no dar las corridas de las fiestas tradicionales.

El señor Madrazo propone que el Municipio sea el encargado de la organización de las fiestas taurinas, como viene haciendo estos años, por estimar que con ello siempre son de más atracción, puesto que el cartel es de más importancia, ya que un empresario particular va al lucro y el Ayuntamiento a nivelar los presupuestos de gastos e ingresos.

El señor Orbeogozo (A.), por el contrario, dice que el Ayuntamiento no debiera exponerse a perder una cantidad dando las corridas de fiestas.

A propuesta del mismo, y del señor Iturzaeta, queda este asunto sobre la mesa hasta la próxima sesión.

*Comisión de Festejos*

Seguidamente se pasa a nombrar la Comisión de Festejos, que acuerdan está formada por seis concejales. En su vista, el señor Orbeogozo (A.) pide que tres señores de esta Comisión sean de su "bando" político.

El señor Madrazo le contesta que este Ayuntamiento es apolítico.

El señor Azcue dice: Hemos "subido" por el 29, y no debemos dividirnos.

El señor Orbeogozo (A.): Más vale hablar claro que hacen politiquilla de zapa.

El presidente corta el incidente y manifiesta que deben estar compenetrados en todo momento, sin hacer divisiones de ninguna clase, por el bien general de la Corporación y del pueblo.

La Comisión queda formada por los señores Echániz, Astigarraga, Orbeogozo (A.), Aguirre (C.), Madrazo y Lopetegui.

*Adjudicación definitiva*

Se acuerda adjudicar en definitiva la subasta de la huerta del barrio de la Magdalena, a don Martín Ignacio Echeverría, en la cantidad de 1.825 pesetas.

*Instancias*

Se da lectura a la instancia de don Ignacio Azpiazu—que estaba sobre la mesa desde la última sesión del Ayuntamiento cesante—solicitando el ingreso en las oficinas de la secretaría, como escribiente de plantilla.

El alcalde dice que lo primero que hay que ver es si es necesario crear ese plaza...

El señor Madrazo, terminando la frase, agrega: ...para, en caso de necesitarse, anunciarla oficialmente. (Estas últimas palabras han sido un jarro de agua para algunos, pero que las hacen pasar como desaparecidas.)

Después de un animado debate sin importancia se acuerda que la Comisión de Hacienda informe si es necesario o no crear esta nueva plaza.

(Nosotros, en cambio, sospechábamos que este asunto es competencia de la Comisión de Gobernación.)

*Ruegos y preguntas*

El señor Madrazo pregunta al presidente cuál es el motivo para que estén suspendidas las obras del cantón de la Misericordia.

El alcalde dice que no está enterado del todo, pero que se informará detalladamente de las causas para ver en seguida el modo de arreglo cuánto antes.

El mismo señor Madrazo propone se le dirija al gobernador civil un telegrama de felicitación por el honroso cargo que se le ha confiado y por ser el primer vasco que ocupa el mando de esta provincia.

El señor Orbeogozo (A.) hace algunas consideraciones que retira seguidamente, aprobándose la propuesta.

El señor Orbeogozo (A.) dice que el alcalde de Bermeo ha publicado un manifiesto en el que señala que en su día se hará una convocatoria a todos los Ayuntamientos vascos para que asistan a una reunión en la que se toma-

# Las Bolsas

## Últimas cotizaciones \* \* \* registradas \* \* \*

## BOLSA DE MADRID

## FONDOS PÚBLICOS

Interior 4 %	64,00
Exterior 4 %	75,75
Amort. 4 % viejo	69,50
5 % 1920	85,00
5 % 1926	94,50
5 % 1927 exento	95,50
5 % 1927 con imp.	78,50
3 % 1928	64,00
4 % 1928	77,00
4 1/2 % 1928	84,00
5 % 1928	80,00
5 % 1929	94,75
Deuda Ferroviaria 5 %	98,50
Bonos oro 6 %	161,00
Cédula. Banco Hipot. 4 %	88,50
5 %	95,50
6 %	107,00
Argentinas 6 %	3,56
ACCIONES	
Banca España	345,00
Central	94,00
Hisp. Americano	500,00
Esp. Crédito	500,00
Hipotecario	450,00
Esp. Rio Plata	180,00
Duro Felguera	91,50
Tobacos	918,00
Minas del Rif	420,00
Ferrocar. del Norte	4 9,00
M. Z. A.	351,00
Metro Alfonso XIII	166,00
Azucareras	66,00
Explosivos	762,00
Hisp. Americana Electrada	694,00
Mengemor	242,00
Hidroeléctrica Española	205,00
Petroleros	120,00
Electra Madrid	176,50
Unión y el Fénix	480,00
BOLSA DE NUEVA YORK	
FONDOS PÚBLICOS	
Sérica 6 % 1955	104,00
Canadá 5 % 1952	107,1/8
Chile 8 % 1941	91,5/4
British 5 1/2 % 1937	116,5/4
Noruega 6 % 1944	105,5/4
Suiza 5 1/2 % 1946	105,1/2
ACCIONES	
American Smelting	45,1/4
BOLSA DE PARÍS	
FONDOS PÚBLICOS	
Exterior Español 4 %	265,00
Donda Francesa 3 %	89,50
4 % 1918	103,55
5 % 1920	105,25
6 % 1920	105,70
ACCIONES	
Banco de Francia	17920,0
Crédit Lyonnais	2485,00
Banco Francés Rio Plata	860,00
Ferrocar. M. Z. A.	880,00
Piotinto ordinarias	2840,00
De Beers	505,00
Goldfields	172,50
Tharsis	360,00
BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PÚBLICOS	
Interior 4 %	64,25
Amortizado 5 % 1927	95,00
Ayuntamiento Bilbao 5 %	94,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	1650,00
Vizcaya	375,00
Urg. Vascongado	250,00
Sota y Aznar	980,00
Naviera Mundaca	80,00
Gipuzkoana	95,00
Vascongado	335,00
Marítima Nervion	650,00
Unión	180,00
Euskalduna	595,00
Ferr. del Norte	420,00
M. Z. A.	507,50
Vascongado	590,00
Santander-Bilbao	582,50
de La Robla	585,00
Altos Hornos	154,00
Bascona	1200,00
Sid. Mediterráneo	80,00
Babcock Wilcox	120,00
Constructora Naval	108,00
Hidroeléctrica Ibérica	800,00
España	202,00
Unión Eléctrica Vizcaína	920,00
Electra de Viesgo	700,00
Minera Dicido	1009,00
Sierra Menara	103,00
Setoza	160,00
Minas del Rif	450,00
Explosivos	750,00
Papeleras	170,00
Resineras	35,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1 <sup>a</sup>	65,00
Tudela-Bilbao 5 %	92,50
Santander-Bilbao 4 %	74,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	86,75
BOLSA DE LONDRES	
FONDOS PÚBLICOS	
Exterior Español 4 %	54 1/2
Consolidado 2 1/2 %	57 1/4
War Loan 5 % 1929-47	104 5/16
Funding Loan 4 % 1960	92 5/8
Victory Bonds 4 %	96 0/0
Japón 4 % 1905	94 7/8
5 %	93 1/8
ACCIONES	
Riofinto	22 1/2
Royal Dutch	90 1/8
Shell Transport	2 25/32
Mexican Eagle	0-7-7
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	54 0/0
Francos	39,225
Libras	48,75
Dólares	10,025
Liras	52,55
Belgas	139,50
Suizos	183,25
Reichsmark	239
Pesos argentinos	336
Idem chilenos	1'128
CAMBIO INTERNACIONAL	
Francos	39,225
Libras	48,75
Dólares	10,025
Liras	52,55
Belgas	139,50
Suizos	183,25
Reichsmark	239
Pesos argentinos	336
Idem chilenos	1'128

Para preparar un agua alcalina digestiva emplead siempre la

## SAL VICHY-ÉTAT

producto natural que la hace agradable al paladar y una excelente bebida para régimen y para la mesa. Facilita la digestión y evita las infecciones. Insustituible contra el artritismo, reuma, diabetes, gota, etc.



SEL NATUREL  
BOISSON  
En el año 1890 el Dr. Georges Courtier descubrió la virtud medicinal de las aguas de Vichy.  
PROPIEDADES DE L'ETAT  
SOCIETE DES PRODUITS  
D'AGUA MINÉRALE  
PARIS  
DISTRIBUTOR EXCLUSIF  
DE LA SOCIETE  
DE VICHY

rán acuerdos importantes sobre la reintegración de los Fueros. En consecuencia, pide que este Ayuntamiento se adhiera desde este momento, como así se hace, por unanimidad.

El mismo señor Orbeogozo solicita que a todas las calles de la villa se coloquen placas con sus nombres en vascuence. También interesa de la Corporación se le dé el nombre de Carmelo Echegaray a la actual calle de Santiago.

El señor Madrazo dice que todas estas proposiciones del señor Orbeogozo están ahora muy en moda.

El presidente se dirige al concejal proponiendo dándole que vaya más despacio, pues si van a este "tren", van a hacer pronto poth.

Se acuerda quede todo esto sobre la mesa

hasta que el señor Orbeogozo traiga una nota detallada de lo que solicita.

(Creemos que el señor Orbeogozo no olvidará el paseo de Alfonso XIII.)

## CUENTAS

Antes de los ruegos y preguntas se aprueban las siguientes cuentas:

De 54'20 pesetas de la Junta del Censo; por dos "placas turcas" para la Inspección y la Alhondiga, 110 pesetas; por varias lámparas "Osram", 165; por sello de cancho para la Alhondiga, 142'25; del inspector, 38'75; por varias tuberías de Lopetegui, 87'04; del inspector, para obras, 76'75.

</div

## LA VOZ EN TOLOSA

## "La Voz" en Eibar

## LA VOZ EN PASAJES

## OTRO ESCRITO

El abogado don Luis Castro Casal y el secretario general de los papeleros nos entregan para su publicación el escrito que a continuación transcribimos y que sin que hagamos sobre él comentarios dice así:

"Los que suscriben, aludidos en un escrito que don Fidel Azurza y consorte han dirigido al Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, hacen constar:

Que el dia 14 del presente mes, y sus seis horas de la tarde, próximamente, se dirigieron a la Casa Ayuntamiento de esta villa preguntando por el señor alcalde, contestándoseles que no estaba en ella.

A su requerimiento, el señor inspector de la Guardia municipal llamó a su casa, de donde contestaron que sin pérdida de momento se personaría en el Ayuntamiento, como así ocurrió a los pocos instantes.

Inmediatamente subieron los tres al despacho de la Alcaldía, en la que el señor Azurza invitó al señor Castro Casal a que ocupara el sillón presidencial, invitación que éste declinó alegando su ninguna afición a ese cargo y que ni tan siquiera era concejal electo. El señor Castro Casal nada más dijo en aquellos instantes, ni hizo la manifestación que supone el aludido escrito.

Acomodados tanto el señor Ramos como el señor Castro Casal en otros asientos, éste hizo ver al señor Azurza que aquél daría cuenta del objeto de la visita.

El señor Ramos expuso que, según noticias que había recibido en San Sebastián, de donde acaba de llegar, se había proclamado la República en España, y que, en consecuencia, en Tolosa se iba a celebrar una manifestación que había de ir al Ayuntamiento para izar en él la bandera republicana.

El señor Azurza delante de los suscritos habló con el Gobierno civil preguntando si había confirmación oficial de la noticia, contestándole, según manifestó el propio señor Azurza, que no.

A pesar de ello, el mismo señor Azurza manifestó: que él no se opondría ni a que se celebrara la manifestación ni a que se izara la bandera republicana, y la misma manifestación hizo a un alcalde de un pueblo del distrito de Tolosa, que creemos recordar fuera el de Beasain, el que por lo visto llamó por teléfono en aquel momento a su colega de Tolosa, preguntándole sin duda la actitud que iba a adoptar, en vista de los acontecimientos.

Terminó esta breve entrevista, transcurrida en la forma que fielmente queda expresada, formulando el señor Azurza sus fervientes deseos de no volver a ocupar el sillón presidencial, cargo que, según dijo, deseaba hace tiempo dejar; creyendo recordar los suscriptores que, cuando formuló estos votos, estaban presentes don Ramón Bandrés y don Gregorio Irastorza, quienes momentos antes habían entrado en el despacho de la Alcaldía.

Y para que conste donde convenga, lo suscriben en esta villa de Tolosa a 20 de abril de 1931. — L. Castro Casal. — A. Ramos."

## Noticias

REGISTRO CIVIL. — En este Centro hubo durante el día de ayer el siguiente movimiento:

Nacimientos: Antonio Peón Blasco, María Osés Pinto, Juan Fernández de Diego, Manuel Hernández Arsuaga y Francisco Morillas Olasagasti.

## ZOTAL

PARA DESINFECTAR TODA  
clase de locales

22 de abril.

Nº 175.

## OPR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

al leerla, sintió enrojecer su frente de ira.

— Tendrá un amante? — se dijo.

Luego, reflexionando en su conducta desde que se casaron, añadió:

— Y aunque fuera verdad, ¿qué podría yo decir?... ¡No le he devuelto tácitamente su libertad?...

No obstante su preocupación, nunca se habría rebajado al vil oficio de espía, si una trivial circunstancia no le hubiera decidido a ello.

Una mañana, volvió a las once de dar un paseo a caballo, y al llegar cerca del hotel, vió salir con rapidez de él a una mujer sencillamente vestida de negro y que tenía el aspecto de la dama.

— Ella — se dijo — y con ese trajet... ¿Por qué?

Si hubiera estado a pie, de seguro hubiese seguido su camino, pero estaba caballo y lanzó al animal tras las huellas de Blanca, que subió por la calle de Grenelle. Cuando llegó a la de Toranne, subió precipitadamente a uno de los carruajes de parada. El cochero le habló por la portezuela, después subió a su pescante y arreó a sus rocines un soberano latigazo que revelaba una buena propina.

Cuando el coche dió la vuelta a la calle del Dragón, Marcial, avergonzado e irresoluto, aún retenía su caballo en la esquina de la calle de los Saints-Pères delante de un estanco.

Si saber qué partido tomar, trató de mentirse a sí mismo.

— Bah! — pensó, soltando las riendas del caballo: — ¡qué arriesgo con adelantarme!... El ca-

CONSTITUCIÓN DE LAS COMISIONES  
DEL AYUNTAMIENTO

Gobernación.—Don Florentino Bueno, don José Lizarzaburu y don Félix Arregui, socialistas; don Eulogio Gárate, don Jacinto Alberdi y don Mateo Careaga, republicanos.

Fomento.—Don Martín Erquiaga, don Florentino Bueno, don José Lizarzaburu y don Jacinto Galarraga, socialistas; don Eulogio Gárate, don Domingo Cortázar y don José María Ojanguren, republicanos, y don Joaquín Elorza, nacionalista.

Hacienda.—Don Juan de los Toyos, don Cándido Arrizabalaga, don Marcelino Bascarán y don Miguel Gorrochategui, socialistas; don Gregorio Bustinduy y don Esteban Rementeria, republicanos, y don Joaquín Elorza, nacionalista.

Estadística.—Don Miguel Gorrochategui y don Félix Arregui, socialistas; don Florentino Carra y don Gregorio Bustinduy, republicanos.

Enseñanza municipal.—Don Alejandro Terlería, don Juan de los Toyos y don Jacinto Galarraga, socialistas; don Domingo Cortázar, don Jacinto Alberdi y don Esteban Rementeria, republicanos.

Luz y Agua.—Don Martín Erquiaga, don Jacinto Galarraga y don José Lizarzaburu, socialistas; don José María Ojanguren y don Esteban Rementeria, republicanos.

La Comisión de Enseñanza municipal es de nueva creación, pues sus funciones estaban antes encomendadas a la de Fomento. Esto sin perjuicio de que el Ayuntamiento designe concejales que intervengan en los asuntos de enseñanza general del Estado.

En el orden del día repartido para la sesión que se celebrará hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche, figuran once asuntos.

## DEPORTE VASCO

Según noticias particulares, la empresa del frontón Astelena prepara para el próximo domingo una gran sorpresa.

## LETRES DE LUTO

Con acompañamiento de numerosísimas concurrencias, tuvo lugar ayer la conducción del cadáver de don Antonio Aizpurúa, fallecido a los cincuenta y ocho años, poniéndose de manifiesto en este acto las numerosas simpatías que contaba el finado, así como sus hijos.

Reciba la atribulada familia nuestro sincero pésame.

## ALUMBRAMIENTO

Días pasados dió a luz una hermosa niña la esposa de nuestro buen amigo el pelotari Romano Echaburu (Chapasta). Tanto la madre como la recién nacida se encuentran bien.

A los venturosos padres nuestra cordial enhorabuena.

## ASOCIACION DE OFICINISTAS

Con objeto de tratar de la constitución de una Asociación profesional de oficinistas, se convoca a todos los oficinistas de la localidad a una reunión que tendrá lugar el próximo viernes, a las ocho y media de la noche, en el restaurante de Florencio Elorza (Kiputza).

## CONTRATA DE ARMAS

La famosa arma "Destroyer" ha impuesto su autoridad triunfando en un concurso abierto por el Gobierno griego para el suministro de dos mil revólveres "Colst" con destino al Ejército.

Renombradas marcas eibarresas, nacionales y extranjeras han acudido a dicho concurso; pero entre todas las presentadas ha salido vencedora en las pruebas a que se han sometido la famosa "Destroyer", que viendo la solidez, resistencia y precisión del arma el Gobierno griego ha optado por encargar a sus fabricantes, nuestros buenos

amigos Isidro Gaztañaga y Trocaola, dos mil armas más fuera del concurso, o sea en total cuatro mil.

A la prestigiosa casa le felicitamos cordialmente.

## PERDIDA

Días pasados se extravió una trinchera de caballero, de tres telas, oscura. Se gratificara a quien la entregue a este correspondiente.

## FIN DE UNA SUSCRIPCION

El Comité central de Eibar que ha entendido en la organización de la suscripción popular en favor de los detenidos y emigrados políticos, queriendo proceder a la liquidación general de las cantidades, dando término a su labor, ruega a cuantos posean listas y no las hayan entregado todavía se apresuren a hacerlo, para resolverlo cuanto antes dentro de la absoluta normalidad.

## SALON - TEATRO

"HOLLYWOOD REVUE". La mejor revista. Veinticinco primeras figuras "Metro".

Doscientas estrellas.

Se proyectará mañana, jueves.

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Víctima de rápida enfermedad, ha fallecido en esta villa doña Tiburcia Osoro, esposa de nuestro particular amigo Pepe Aguirre, distinguida señora que supo conquistar las generales simpatías del vecindario por su bondadoso trato. La noticia de su fallecimiento produjo gran pesar en la villa, y por ello a su entierro, que se verificará hoy, miércoles, a las tres de la tarde, concurrirán nutritísimas representaciones de todas las clases sociales.

A las muchísimas expresiones de pésame que reciben Pepe Aguirre y los restantes parentes de la finada unimos la nuestra muy sincera. — T. Echaluze.

## Cuotas

Equipos sobre medida, reglamentarios para los excedentes de cupo, compuesto de 7 prendas más correaje y botas, en clase fina, reglamentarias, 155,50 pesetas.

Prendas sueltas a precios económicos.

Casa HERAS :— EASO, 4. Teléfono 11-8-02



FADA  
Radio

Antonio Recio.  
Ingeniero.  
Guetaria, 2.  
Tel. 1-30-15.

Juan Lacheneur estaba ya decidido. La venganza que quería emplear era espantosa, rápida e innoble, que sólo un cerebro atrofiado podía concebir. Quería ver a la alta duquesa de Sairmeuse entregada a los más asquerosos y bárbaros ultrajes, y Marcial luchando en sangrienta riña con los más viles malhechores, en un rengüe tugurio.

Gozaba ante la idea de ver a la policía, avisada por él, llegando y prendiendo a todo el mundo. Sofía con un proceso asqueroso, en el que reaparecería el crimen de la Borderie, sentencias infamantes, grilletes para Marcial, la cárcel de mujeres para la duquesa y los nombres respetables de Sairmeuse y Courtomieu pisoteados en el lodo.

Y en esa diabólica venganza se veía la ferocidad del asesino del duque de Sairmeuse, mezclada con los monstruosos refinamientos tomados por el cómico de la legua a los melodramas en que representaba el papel de traidor. Nada olvidó. Dispóna de dos abyeccos borbones capaces de todas las bajezas y un muchacho, llamado Gustavo, a quien la miseria y la cobardía ponían a su discreción y a quien quería hacer representar el papel de hijo de María Ana.

Seguramente que aquellos tres miserables ignoraban los planes de Lacheneur. Respecto a la viuda Chupin y a su hijo, ofuscaban alguna infamia enorme y no sabían de la verdad más que el nombre de la duquesa.

Además, Juan tenía sujetos a Polito y a su madre con el cebo de la promesa de una fortuna si servían docilmente a sus planes.

En fin, para el primer día en que Marcial siguiera las huellas de Blanca, Juan había previsto el caso de que entrara detrás de ella en "La Pimentera", y todo había sido dispuesto para que creyese que la había llevado allí alguna obra de caridad.

Pero el duque no entrará — pensaba Lacheneur, cuyo corazón estaba inundado de una alegría siniestra, mientras que sujetaba el caballo —; es demasiado listo para eso.

Efectivamente, Marcial no entró. Si se quedó estupefacto cuando vió entrar a su mujer en aquella infame taberna como si fuera su casa, se decidió seguirla, yo lo sabré.

Porque, para el éxito de sus planes, era indispensable que Blanca fuese espiada por su esposo.

## EL NUEVO AYUNTAMIENTO

Proclamada la República y elegidos los concejales por elección popular, se reunieron éstos en la Casa Consistorial de Pasajes de San Juan para distribuir los cargos, que fueron asignados en la siguiente forma: Alcalde-presidente, don Antonio Puy; primera tenencia, don Agustín Ardaluz; segunda, don Adrián Salaverría; tercera, don Basilio P. de Arenaza; síndico, don Pedro Lapazán, y suplente, don José María Vergara, todos de las derechas.

Ya están elegidos los cargos por ahora, no habiendo dejado ninguno a las izquierdas, ni siquiera un "entremés".

Todo el pastel estaba tan bien elaborado, que de seguro ni en la República de Andorra habría sucedido cosa igual. Pero seguiremos de cerca la labor de los hombres que han de regir los destinos del pueblo. Sin embargo, en Pasajes Ancho el resultado de la elección popular fué francamente triunfal para los antidiáfanos.

No sé si me equivocaré al hacer esta apreciación; pero siempre creí que al menos los verdaderos pasaitarras, los que han salido triunfantes en mayoría de votos, rechazarían toda clase de alianzas con los de enfrente, con los monárquicos.

No me inspiraban tampoco mucha confianza los del otro bando, pues sus dirigentes parecían seguir en política las mismas huellas que los demás mangoneadores. Pero no han podido conseguir sus propósitos.

Luego se llaman nacionalistas — ¡cuál cosa! —; no son nacionalistas, como pregona, sino siervos incondicionales del jesuitismo vasco, y de seguro que con esos elementos ningún partido puede ir más que al desprecio.

Yo me siento feliz al escribir estas líneas, y acaso un poco orgulloso de haber contribuido, aunque no sea más que con un pequeño grano de arena, a la obra inmensa que supone el triunfo de la República, que trae consigo el triunfo de las libertades vascas.

Para la elección de alcalde, verificada en San Juan, el pasteleo se veía hecho días antes, pues bien claro se vió cuando acudieron los concejales que en departamento aparte se hallaban reunidos los "directores de la democracia española", que por no dejar un puesto a las izquierdas votaron por que la vara pase a Pasajes de San Juan.

Esto lo hicieron los concejales elegidos en Pasajes Ancho. ¡Qué pasaitarras! ¡Asco da solamente el pensarlo!

Como de esto hemos de hablar con más detenimiento, así como de la atención que ha de prestarse al barrio de Ancho, lo dejamos para más adelante.

Las sesiones se celebrarán a las seis y media de la tarde, comenzando el próximo sábado.

## NOTA TRISTE

Anteayer falleció en esta villa el mozo de la estación del Norte Lorenzo Seco, y por la tarde se verificó la conducción al cementerio de Pasajes de San Pedro, figurando en la fúnebre comitiva muchos compañeros y amigos del finado.

La viuda y los diez hijos de Lorenzo Seco quedan en el mayor desamparo, y para aliviar en lo posible su triste situación se ha abierto una suscripción, que encabeza este corresponsal con 10 pesetas.

Cuantas personas deseen contribuir a esta obra de caridad pueden enviar los donativos a la librería de Valverde, en Pasajes Ancho. — C.

Recordatorios de comunión.

Imprenta de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

22 de Abril

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR ESCRITORIO  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMIR.  
-- 1.20 PESETAS --

A COMPRAR bien y barato; muebles nuevos y usados, objetos de ocasión. Precios sin competencia. Iñigo, 12.

A CUATRO pesetas se limpian trincheras, trajes a 5 ptas. en 24 horas; se recoge. Al-damar, 30, 5.º izqda.; teléfono 13.162.

AGENCIA B. Pastor "Vascongada". Casa toda confianza. Ofrece 450 sirvientas informadas, buenas, honradas, todo, etc. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece buenas cocineras, doncellas, niñas, camareras, bares, interinas, amas, nodrizas, pinchas, señoritas.

AGENCIA B. Pastor. Necesito cocineras restaurant, bares; niñas, coser, planchar; 40 doncellas, 200 chicas extranjero. 11-3-06.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece buenas cocineras, doncellas, niñas, amas para todo con buenos informes. Teléfono 12-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, chicas para todo, pinchas, niñas; muchas plazas extranjero; 500 acto. 4-21-91.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, doncellas, chicas para todo, pinchas; 400 plazas al acto. Teléfono 4-21-91.

ALFOMBRAS. Saldo de pie de cama, sala y salón. PETIT PARIS. Urbina, 39.

ALMACENES ALMEIDA. Presenta gran surtido camisería, de caballero; precios económicos. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

ALQUILASE piso 1., Plaza Centenario, 2; 5 habitaciones, gas, baño, calefacción, situación espléndida; 160 pesetas al mes.

APRENDIZA, hace falta para taller de costura. Nueva Avenida. Ategorrieta, 2, segundo, centro (final de Zabaleta).

AUTO ESCUELA. Se dan lecciones para conducir autos con varias marcas; precios moderados; horas convencionales. S. Martín, 15

BATAS señor: sobre medida; entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

"BUICK STANDART" 5 plazas; "Citroen Trevel 6-C. V.; "Renault" 8-C. V. Garaje Sánchez. IRUN. Teléfono 70.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASA de compra y venta de ropa, objetos y papeletas del Monte. Vendo varias gramolas, gramófonos, ocasión. Alfonso VIII, 5.

CASA REZA. Sastrería fina; géneros novedad. Al contado y a plazos. Paseo Colón, 19, primero, izquierda. Teléfono 10-8-10.

CASAS. pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inés" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa "Shanti-ene". segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COMPRA-VENTA máquinas "Singer". Reparaciones, piezas. Compro papeletas de "Singer". Plaza Escuelas, 1. Vaciador.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

"CHEVROLET" camioneta, 6 cilindros, cabina conducción interior, caja, toldo, estadio nuevo. Ptas. 6.500. Chevrolet, Miracruz, 9.

CHECOS la Fábrica de impermeables. PETIT PARIS. Urbina, 39.

CHOFER desea colocación para dentro o fuera de la capital, sin pretensiones. Informes en el garaje Iriarte, calle de Usandizaga.

DESEO local céntrico a ser posible, con vivienda. Dirigirse a iniciales F. G., Santa Cruz, 11.—CESTONA.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección. 125 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guevara, 5.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios. Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

GRAN FABRICA DE SELLOS de caucho y placas esmaltadas. San Marcial, número 18. "El Rayo".

HACE FALTA aprovechante de tornero y otro de ajustador mecánico. Informarán en el teléfono 12-0-32.

HACE FALTA aprovechante sabiendo coser a máquina. San Francisco, 50, tercero, izquierda.

HACE FALTA aprovechante y aprendiza de sastre. Autonomía, núm. 1, cuarto, C.

HACE FALTA para oficina chico de 15 a 17 años, que sepa escribir a máquina. Prim. número 35, primero.

HACE FALTA una aprendiza de modista. Larramendi, 8, tercero, derecha.

HACEN falta buena aprovechanta y aprendiza adelantada, de sastre. Fermín Calbetón, número 6, segundo, izquierda.

HUESPEDES, se desean, 4 ptas., buen trato, y se ofrece modista económica, en casa y a domicilio. Easo, 12, cuarto, izquierda.

"LINCOLN SEDAN", buen estado, 6 neumáticos, conviene a alquiladores. Ptas. 5.000. Chevrolet, Miracruz, 9.

MANTON de Manila, de ocasión, vendo muy barato. Calle Zabaleta, letra E, segundo centro; de 4 a 5 tarde.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carriagano 1, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

NECESITASE aprendiz relojero, presentado por sus padres. Urbina, 52, relojería.

NECESITASE oficiala adelantada. "Crédito Donostiarra", Fuenterrabía, 32.

OACION. Se vende "Renault 6-HP", conducción interior, 5 asientos. Razón: Garaje Garnier. Calle Iparraguirre. (Gros).

PARAGUERO-PERCHERO, moderno, semi-nuevo, se vende. Informarán: Idiáquez, 8, tercero.

PERDIDA de unas llavetas con una cadena, el lunes pasado. Se ruega entreguen en San Martín, 7, almacén de vinos.

PIANOS. Los mejores vende Aguirre; modelos preciosos, y 500 ptas. más baratos. Elcano, 4, primero.

PIANO superior, para estudio, por ausencia, se vende muy barato. Informarán: Elcano, número 4, primero.

PIANOS y pianolas. Llamad a Aguirre; os afinará, limpiará y arreglará muy barato y bien. Elcano, 4, primero. Teléfono 13-0-44.

"PONTIAC COACH", muy buen estado mecánico, buenos neumáticos. Ptas. 2.500. Chevrolet, Miracruz, 9.

SASTRE. Faltan oficial, aprovechanta y una aprendiza. San Bartolomé, letra Q, cuarto, izquierda.

SASTRERIA económica. Trajes a medida desde 68 pesetas PETIT PARIS. Urbina, 39.

SE ALQUILA en Hernani local 9x14, 7 ventanas exteriores, para sidrería o taller, con o sin piso. Razón: Príncipe, 33, 4.º, S. S.

SE DESEA señorita bien instruida y al corriente comercio y ventas. Laboratorio Hispano Americano.—RENTERIA.

SE NECESITA aprovechanta adelantada de pantalona. Comandancia de Carabineros, entresuelo, 3.—ANTIGUO.

SE NECESITAN aprovechantas de cuero para trabajo fino. San Martín, 27, tercero.

SE NECESITA buena oficiala de modista. Calle Marina, número 2, tienda.

SE NECESITA buena oficiala sastrera; trabajo todo el año. San Juan, 1. "La Verdad".

SE NECESITAN aprovechantas adelantadas y oficiala chalequera. Moraza, 16, 2.º izqda.

SE NECESITAN chicas para trabajar en trincheras. Usandizaga, 7, primero, izquierda.

SE NECESITA piecería de americanas; trabajo todo el año. Sastrería Enrique Pérez Egea. Alameda, 8.

SEÑORAS: No tiren los cepillos de sacar brillo a las habitaciones, pues en Pedro Egaña, 8, 1.º, izquierda, se dejan como nuevos.

SE OFRECE oficial peluquero, joven, buena presencia y conocimientos. Informarán: Cacho, Eguía, 1. Teléfono 13-8-89.

SE OFRECE una nodriza, viuda, joven, para criar en casa de los padres de la criatura. San Lorenzo, 6, tercero, derecha.

SE TRASPASA bar en la parte vieja. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA bar-restaurant en el mejor de San Sebastián. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA mercería en Ategorrieta, muy buenas condiciones. Informes: Beristain. Teléfono 12-6-49.

SE TRASPASA o vende taller completo, de carpintería en esta capital. Para informes: Trueba, 4, tercero, derecha.

SE TRASPASA peluquería de señoras y caballeros, con buena clientela. Informarán en esta Administración.

SE TRASPASA tienda de comestibles con buena clientela, por causa de salud. José Gobantes. Azcuen. Pasajes de San Pedro.

SE TRASPASA ultramarinos por no poder atender, muy acreditado. "La Costerdera Francesa". Magdalena, 4.—PASAJES.

SE TRASPASA un pequeño hotel por ausencia, en buenas condiciones y buen sitio. Para informes en esta Administración.

SE VENDE camioneta Dodge seis cilindros, 9.000 kilómetros. Dirigirse: calle Ramón y Cajal, 5; teléfono 14.569.

SE VENDE camioneta "Peugeot", 11 caballos, conducción interior, en buen uso. Informarán en esta Administración.

SE VENDE gramófono-maleta, 12 discos, con dos meses de uso, y una luna biselada, muy barato. Razón en esta Administración.

SE VENDE hermoso cachorro Seter legítimo. Razón: Miracruz, 17-A, tienda.

SE VENDE máquina escribir, portátil, "Corona"; gramófono y gramola, reloj pared y bicicleta niño. Larramendi, 11, zapatería.

SE VENDEN dos camas completas; una de matrimonio. Calle Juan de Bilbao, 13, segundo.

SE VENDEN lavabos-muebles, con depósito, en muy buen uso. Razón: Calle Easo, letra M, primero.

SE VENDE una enceradora, marca "Dandy", muy hermosa. Razón: Echaide, 8, portería.

TRAJES AZULES, buzos y bombachos; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES de caballero y niño, paño y dril; todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6; Pescadería, 12.

TRAJES a 3 Ptas. se limpian y se planchan de señora y caballero; trincheras, plums y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

TRASPASO. Por no poder atender, se traslada tienda de ultramarinos en Irún. Razón en esta Administración.

TRASPASO precioso local, céntrico, poca renta. Detalles: Vergara, 23, entresuelo.

TRASPASO tienda de ultramarinos; buena clientela. Trincherpe, 15.—PASAJES DE SAN PEDRO.

TRASPASO tienda ultramarinos por no poder atenderla; renta, 70 ptas.; venta diaria, 190 ptas. Razón: S. Francisco, 17, panadería.

VENDO alrededor de San Sebastián caseríos, pisos. Facilito dinero hipotecas. General Jaurégui, 3, tercero, Dcha. MARDURA.

VENDO auto "Buick" a toda prueba, 7 plazas, con separación, modelo 28, en 7.500 pesetas. Federico Ruiz. S. Francisco, A, 3.º

VENDO, de ocasión, Radio-receptor, eléctrico, inmejorable estado. Moraza, 1, primero; de siete a nueve tarde.

VENDO escopeta con todos los utensilios, y bicicleta, a toda prueba. Informarán: Pedro Egaña, 3, tercero, derecha.

ZAPATEROS: Operarios de 1.º para obra de señora, hacen falta; trabajo todo el año. Zapatería Urcelay.—ZARAUZ.



FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, miércoles, a las tres y media. Primer: Chacón y Bengoechea contra Mugica y Mariñ. Segundo: Cantabria y Guetaria II contra Larramendi y Múgica II.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedias de Margarita Robles. Debut de la compañía. A las seis y media y a las diez y media: Estreno: "Madreselva" y fin de festejo.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Temporada de cine sonoro. A las cinco y cuarto y siete y cuarto y a las diez y cuarto: "Actualidades Gau-mont núm. 10" y "Dos mundos".

SALÓN MIRAMAR.—Cinematógrafo.—A las cinco y media, siete y media y diez cuarto noche: "El sol de medianoche", nueve partes.

TEATRO CINEMA - PETIT CASINO.—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche: "Los trogloditas de América" y "Misterios de medianoche", siete partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche: "Tomasín y los guardias" y "La señorita Clelón", seis partes.

TEATRO TRUEBA.—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche: "Enciclopedia Pathé núm. 20" y "Legiones", ocho partes.

E. A. J. 8 - UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche. Lectura de noticias de última hora.—Parte del Servicio Meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa.—Estado del tiempo en España y Europa.—Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Fragmentos de zarzuela: "La alegría del batallón" (canción del soldado), Serrano; "El trío de los tenorios" (jota), idem; "Alma de Dios" (canción), idem; "La canción del olvido" (canción de Lenonello), idem; "El carro del sol" (serenata), idem; "La hilandera" (dúo del acto tercero), idem; "Los clavelines" (mujeres), idem; "Los de Aragón" (Agitita que corre al mar), idem.—Música de baile.—Campanadas.—Cierre de la estación.

TAVERNA VASCA.—Todas las noches grandes festiv

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-89

\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 Y 10 \*\*

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Aclaración necesaria

Queremos dar el relieve que merece al acuerdo adoptado por el Ayuntamiento, en su sesión del domingo, y que se relaciona con los gastos de representación de la Alcaldía.

Gentes muy maliciosas o de cortas zanadas mentales (más lo primero que lo segundo), no han comprendido o no quieren comprender bien el alcance de dicho acuerdo e incurren en confusiones, llegando a creer algunos que el primer acto de sinceridad del alcalde republicano ha consistido en asignarse un sueldo.

Vamos a puntualizar bien las cosas para que todo el mundo sepa a qué atenerse.

La Alcaldía de San Sebastián, como la presidencia de la Diputación de Guipúzcoa, como la Gerencia de un negocio y como otros cargos análogos, remunerados o no, tienen asignada una cantidad para gastos de representación. La Alcaldía de San Sebastián recibe por este concepto la suma de 24.000 pesetas al año, extraídas de la correspondiente consignación presupuestaria.

El Ayuntamiento no exige que la persona que ejerce las funciones de alcalde justifique la inversión que da a esa cantidad. El presidente de la Corporación toma de ese dinero lo que necesita, para donativos o para gastos personales, sin que nadie le pida cuentas de lo que hace. En una palabra: el alcalde puede dispensar de la consignación libremente, absorbiéndola en su totalidad o sólo en parte. Hasta ahora, todos los alcaldes han hecho lo mismo; todos ellos han dispuesto de la cantidad íntegra y ninguno de ellos, que nosotros sepamos, ha presentado relación y justificantes de cómo la ha distribuido.

El señor Sasiain, alcalde verdaderamente popular, al posesionarse de la Alcaldía, ha querido ser honrado y sincero. Ha dicho con franqueza que necesita trabajar para comer, y como el ejercicio de sus funciones como alcalde no habrá de permitirle dedicarse a las tareas profesionales de su bufete de abogado, se vería en esta alternativa: o no aceptar la Alcaldía, que le robará su tiempo, o destinar a su propia subsistencia la cantidad que el cargo de alcalde tiene asignado para gastos de representación.

El señor Sasiain no tenía por qué proclamar noblemente, desde el sillón presidencial, lo que sabemos todos los que lo conocemos bien: esto es, que carece de bienes de fortuna para vivir de lo que ellos le produzcan. El alcalde republicano, al obrar así, ha obrado con un gran exceso de sensibilidad moral. Hará, ni más, ni menos, lo que sus predecesores en el cargo han hecho con esos fondos: disponer de ellos sin restricción alguna. Pero ha tenido el gesto de anunciarlo, exhibiendo su modestia económica y su necesidad de destinar ese dinero a su subsistencia.

Su proceder ha sido correctísimo. La minoría socialista, cuyos componentes hilan tan delgado en cuanto atañe a la ética, no sólo autorizó al señor Sasiain para que procediera así, sino que declaró ser esa su doctrina en lo que se refiere a los cargos representativos. Las otras dos minorías, compuestas, también de hombres no menos morales, prestaron el mismo unánime asentimiento.

Nosotros encontramos irreprochable la conducta del señor Sasiain. Todo el mundo está conforme en que la Alcaldía deben de desempeñarla personas de independencia económica, que no puedan sentir, en ningún momento, por verdadera necesidad, la tentación de manchar sus manos. Pero si el pueblo designa un alcalde porque lo cree capacitado para ocupar el cargo, ¿ha de renunciar a él porque no tiene posición que le permite comer de lo suyo? Nada más lógico que le pague el pueblo que lo ha elegido.

En resumen. No se trata de un alcalde que por primera vez tiene sueldo. Se trata de un alcalde que hará lo que han hecho los demás, sin otra diferencia que la de confesar públicamente su pobreza, la cual le obligará a subsistir tomando parte de los fondos destinados a gastos de representación.

Como hemos dicho más arriba, los gastos de representación del alcalde de San Sebastián figuran en presupuesto con la cantidad de pesetas 24.000. Sabemos que, de éstas, se han gastado ya, en lo que va de ejercicio, 6.950. Por consiguiente, el señor Sasiain solo podrá disponer este año de pesetas 17.050.

Ateneo Guipuzcoano

## Esta tarde es la sesión de cinematógrafo

Hoy, miércoles, a las siete y cuarto de la tarde comenzará la sesión de cinematógrafo, en la que se exhibirá la magnífica cinta documental titulada "Perdidos en el Ártico".

Se trata de una película cuyo interés no decrece desde el principio hasta el fin. Se ven en ella curiosas y emocionantes escenas tomadas con motivo de la expedición realizada por el explorador H. A. Snow al Ártico, para encontrar el paradero de cuatro hombres del grupo Stefansson, perdidos doce años antes.

Indudablemente la exhibición de esta cinta ha de agradar extraordinariamente a la concurrencia.



— ¡Ya sabes que Percébez se ha escapado a París!  
 — ¡Cal! ¡Era monárquico!  
 — ¡No! Con una "señora".

## A Martín de Urso

### Sin alardes ni erudiciones

Vaya ante todo por delante mi sincera declaración de que no tuve nunca idea de alardear de eruditio, ni muchísimo menos.

Son muy modestos y escasos mis conocimientos, pero los suficientes para saber que poco sé.

En tono un tanto irónico dice Martín de Urso que "aquí en el país vasco, todos estamos cansados de saber que los sacerdotes han estado ocupando los escaños de la Diputación y de los Ayuntamientos".

Y a esto contesto yo, dejando ironías aparte, que si materialmente esos escaños no estaban ocupados por los sacerdotes, su espíritu era dueño y señor de las corporaciones.

No creo fuese necesario estar dotado de una extraordinaria percepción para ver en cada escaño, o por lo menos, en la mayoría de ellos, a un cura y únicamente para que la realidad fuese completa, lo único que faltaba era que los diputados y concejales hubiesen vestido sotana en vez de americana, lo que, en resumidas cuentas, ninguna importancia tenía, ya que el hábito no hace al monje.

Y a esto contesto yo, dejando ironías aparte, que si materialmente esos escaños no estaban ocupados por los sacerdotes, su espíritu era dueño y señor de las corporaciones.

De acuerdo con Martín de Urso, en que tan ciudadano debe ser un cura como yo.

Y añado: el obispo igual que yo, y no más que yo el obispo. Pero siempre y cuando se les limite ciertos privilegios y prerrogativas de los que otros ciudadanos carecemos y de los cuales han solidado valerse esos ciudadanos para politiquear, obligando a nuestros antepasados a tomar determinaciones que hoy vuelven a resucitar el ministro de Justicia de la República española y que se echaron en olvido en los tiempos de la Monarquía.

Santos NERECAN.

## Colonia alavesa

El próximo sábado, día 25, se celebrará en los locales de esta Sociedad una interesante velada teatral a cargo del aplaudido Cuadro artístico de la Colonia, poniéndose en escena la bonita comedia en dos actos titulada "La Casa de Quirós".

La velada dará comienzo a las diez de la noche, exigiéndose, como de costumbre, el carnet de identidad.

En obsequio a las señoras y señoritas que asistan se rifará un artístico regalo donado por el funcionario de la Sociedad don Ramón Ibáñez.

Al propio tiempo se pondrá en conocimiento de los señores socios, que a partir del día de la fecha se hallan puestas a la venta las tarjetas para el banquete que con motivo de la festividad de San Prudencio se celebrará el día 28 del corriente en el Hotel del Príncipe. El precio del cubierto es de once pesetas, pudiéndose adquirir las referidas tarjetas en la conserjería de la Sociedad, "El Barato" (Alameda, 7), Joyería de don Andrés Vitoria (Hernani, 7), imprenta del señor Ereña (Buen Pastor, 2) y dracuería Elizurdi (Plaza de Guipúzcoa).



SAN SEBASTIÁN HA CREADO 30 AÑOS

22 ABRIL 1901. •• En las inmediaciones de las ventas de Astigarraga, a la una y media de la tarde apareció el cadáver de una "casheira" del caserío "Larburu". Tenía dos hachazos, uno de los cuales por poco le separa la cabeza del cuerpo. No se tenía el menor indicio acerca de los autores del asesinato, cuyo móvil se atribuía al robo.

•• Hubo vendaval, que sopó fuerte, ocasionalmente molestias y no permitiendo salir del paseo. Esto parecía un reaccionario enfadado por el éxito de "Electra", que bufaba de rabia. Al anochecer se calmó y hasta hizo calor.

•• Continuó hablándose del éxito que alcanzó "Electra" dentro y fuera del escenario. No hubiero extrañado el retramiento de cierta parte del público, porque los que no conocían bien al público donostiarra barruntaban desórdenes. Pero el teatro estuvo lleno, y el orden, la sensatez y la cordura fueron completos, bien contra el deseo de los que hubieran ido a pie hasta Lezo, si hubiese ocurrido algún desmadre. Aunque parezca mentira, hubo grupos de beatas y de neos, estacionados cerca de las puertas del Teatro Principal—como en las inmediaciones de los Colegios electorales—para ver quiénes entraban.

•• Los periódicos de San Sebastián—todas las Empresas estaban de acuerdo—habían acordado implantar el descanso dominical. Este acuerdo estaba supeditado a lo que dijese las Empresas de los periódicos de la región a las cuales se habían dirigido las de San Sebastián.

(Nota.—No se llegó a un acuerdo.)

•• En las últimas elecciones había habido la mar de protestas por errores en el censo. Y decía LA VOZ: "Llegará el día de la rectificación del Censo, y nadie se acordará de reclamar".

En efecto, este día de hoy era el señalado para las reclamaciones y se presentaron dos ciudadanos a reclamar el voto. Pero estaban equivocados. Lo tentan ya, pero no habían sabido buscarlo en las listas.

•• El alcalde de Motrico envió a LA VOZ una copia que publicaba de la liquidación y distribución de los fondos recaudados para las familias de las víctimas del naufragio de la lancha "Iturrino". La suscripción ascendió a la suma de ciento treinta y cinco mil y pico de pesetas.

## Los automóviles de don Alfonso y su familia

Ayer llegaron a nuestra ciudad catorce automóviles y dos camionetas automóviles, de don Alfonso y su familia. Los vehículos fueron encerrados en las cocheras del Palacio de Miramar, donde se ha instalado el personal que ha llegado con los coches, en espera de órdenes.

## La víspera del desastre

El periódico "La Monarqua", del que es propietario y director don Benigno Varela, es pantapájaro del régimen caído, publicó con fecha 11 del corriente, la víspera de las elecciones municipales, un número extraordinario. En él se recogen opiniones de personalidades muy afectas a don Alfonso de Borbón. Lean nuestros lectores algunas de esas opiniones, que denotan la ceguera espiritual en que estaban sumidos los defensores del Trono.

¿Qué dirán ahora todos esos rancios militares que no concebían a España sin el rey? Y, sobre todo, ¿qué harán después de haber visto el Borbón repugnado por el pueblo? Lo menos que debieran hacer esos servidores del rey, no de España, es pedir el retiro inmediatamente.

Véase la candidez en que vivían estos personajes:

"Tengo el más firme convencimiento de que la enorme mayoría de españoles ven en la monarquía la forma de Gobierno que permite el normal desarrollo del país".—Marqués de Hoyos, ministro de la Gobernación.

"Considero que el arraigo que en España tiene la monarquía constitucional será confirmado, seguramente, con el voto popular en las próximas elecciones".—Marqués de Alhucemas, ministro de Gracia y Justicia.

"No cabe duda que en los momentos actuales debemos estar los españoles defendiendo a la patria y al rey".—El coronel del regimiento de Navarra.

"Bien puede afirmarse que, en el momento actual, la compenetración entre el rey y las clases productoras de la nación es absoluta".—Carlos Canón, ex ministro de Trabajo.

"Hay que lanzar los gritos: ¡Viva España! ¡Viva el rey! Yo los contesto con entusiasmo porque en ellos va mi adhesión, mi fe y mi ferviente deseo".—El coronel del regimiento de Almansa.

"Debemos al rey igual amor, lealtad y fe que que a la patria, pues a los dos hemos unido en nuestro juramento".—El coronel de los Dragones de Numancia.

"Como viejo soldado que nació y vivió siempre leal al régimen actual, espero que Dios me conceda la gracia de morir en él, y si es preciso, por él".—El gobernador militar de Toledo.

"El personal de este regimiento, desde mi humilde persona hasta mi último subordinado, es esencialmente monárquico y sabrá demostrar su adhesión al Trono".—El coronel del regimiento de Alburquerque.

"Siempre mi casa fué escuela de monarquismo; así la heredé de mis padres y así la continúo en mis hijos, por entender que son inseparables España y el Trono".—Coronel del regimiento de Toledo.

"El único medio de conseguir el engrandecimiento de nuestra querida patria es con la monarquía, a la que tanto debe la nación".—Teniente coronel de Cazadores de Fuerteventura.

Y así otros muchos.

## Del accidente en Echarri-Aranaz

Ayer por la tarde fué conducido al cementerio de Polloe el joven Diego Zapirain, que murió en el accidente vehicular ocurrido el domingo en las inmediaciones de Echarri-Aranaz. El fúnebre acto vióse muy concurrido.

El joven Zapirain, que había estado empleado en la Casa Lasarte, actualmente estaba al servicio de don Gabino Urdampilleta, dueño del autocamión siniestrado.

La familia doliente está recibiendo muchas demostraciones de pésame.

### Festejando la República

## Un banquete en Euskal Txoko

Un grupo muy nutrido de viejos federales se reunieron anoche en Euskal-Choko en fraternal banquete para solemnizar el feliz advenimiento de la República.

Los asistentes acordaron reiterar su adhesión a la Unión Republicana, y proponer a su Junta directiva una jira de todos los afiliados a la misma a la industrial villa de Eibar, que, como se recordará, es el primer pueblo de España donde se proclamó la República.

## El gobernador civil, en Irún

Ayer por la tarde estuvo en la ciudad fronteriza el señor Aldasoro, gobernador civil de la provincia, y presidió el duelo en el entierro de la señora viuda de Usandizaga, de la que era allegado.

Después, acompañado del alcalde, Sr. Salis, y el teniente de alcalde señor Segura, visitó la Casa Consistorial, siendo presentado al personal.

El gobernador salió satisfechísimo de la visita efectuada y se interesó vivamente por los asuntos que afectan a esta ciudad.—C.